



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT (HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT OF MALAYSIA

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1305]

EARLIER RESUMPTION (MOTION) [Col. 1319]

EXEMPTED BUSINESS (MOTION) [Col. 1319]

ADJOURNMENT *SINE DIE* (MOTION) [Col. 1320]

BILLS:

The Turnover Tax Bill [Col. 1320]

The Inland Revenue (Sarawak) (Amendment) Bill [Col. 1326]

The Income Tax Laws (Singapore and the States of Malaya) (Amendment) Bill [Col. 1328]

The Racing Club (Public Sweepstakes) Bill [Col. 1337]

The Cinematograph Film Hire Duty Bill [Col. 1338]

The Central Electricity Board of the Federation of Malaya (Change of Name) Bill [Col. 1341]

The Penang and Province Wellesley Jubilee Fund (Amendment) Bill—Withdrawal [Col. 1342]

The Malaysian Red Cross Society (Incorporation) Bill [Col. 1343]

The Municipal (Amendment) Bill [Col. 1346]

The Federal Agricultural Marketing Authority Bill [Col. 1348]

The Federated Malay States Chamber of Mines Incorporation (Amendment) Bill [Col. 1394]

The Land (Group Settlement Areas) (Amendment) Bill [Col. 1395]

The Port Workers (Regulation of Employment) Bill [Col. 1417]

MOTIONS:

The Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965 [Col. 1422]

The Customs Ordinance, 1952—The Customs Duties (Amendment) (No. 3) Order, 1965 [Col. 1438]

The Singapore Income Tax Ordinance (Cap. 166) (Amendment to First Schedule—The Penang Tourist Association) [Col. 1439]

The Internal Security Act, 1960—Amendment to Second Schedule [Col. 1441]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT

(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Second Session of the Second Dewan Ra'ayat

Saturday, 5th June, 1965

The House met at half-past eleven o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- .. the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Culture, Youth and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- .. the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- .. the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- .. the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- .. the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- .. the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- .. the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- .. the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- .. the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- .. the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- .. the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- .. the Minister for Sabah Affairs and Civil Defence, DATO' DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
- .. the Minister of Land and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- .. the Assistant Minister of National and Rural Development, ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).

- The Honourable the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- .. ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- .. TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- .. ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- .. ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- .. DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- .. TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- .. ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- .. ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID, J.P. (Seberang Utara).
- .. CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- .. O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- .. DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- .. ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- .. PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- .. ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).
- .. ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- .. ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- .. ENCHE' CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- .. ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- .. ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- .. ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- .. TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- .. DATIN FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- .. DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- .. ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- .. ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- .. ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- .. ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- .. ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- .. ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- .. WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- .. ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).

The Honourable TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).

- .. ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- .. ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- .. PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- .. ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- .. ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- .. ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- .. ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- .. DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- .. DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- .. ENCHE' LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- .. DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- .. ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- .. ENCHE' JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- .. DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K.
(Kuala Kangsar).
- .. ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- .. ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.
(Kuala Langat).
- .. ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- .. ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH
(Pasir Mas Hilir).
- .. TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S.
(Sarawak).
- .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S.,
A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- .. ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- .. DATO' NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N.,
P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- .. ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- .. ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- .. TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- .. ABANG OTHMAN BIN HAJI MOASIL, P.B.S. (Sarawak).
- .. ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- .. ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.
(Rembau-Tampin).
- .. RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- .. ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- .. ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).

The Honourable ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).

- „ ENCHE' SNAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ ENCHE' SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim Bandar Bharu).
- „ ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' STÉPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

ABSENT:

The Honourable the Minister of Education, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).

- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Education, ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ ENCHE' ABDUL RAHIM BIN ISHAK (Singapore).
- „ ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATO' TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' E. W. BARKER (Singapore).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ DATO' GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).

- The Honourable DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- „ ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ DATO' KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- „ ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- „ DATO' LIM KIM SAN, D.U.T., J.M.K., D.J.M.K. (Singapore).
- „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).
- „ DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- „ ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
- „ ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
- „ ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- „ ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

NUMBER OF GOVERNMENT SERVANTS SENT OVERSEAS ON GOVERNMENT SCHOLAR- SHIPS

1. Enche' C. V. Devan Nair (Bungsar) asks the Prime Minister the number of

Government servants sent overseas from September, 1957, on Government scholarships and how many of them are working on their return to Malaysia in fields akin to their overseas training.

The Assistant Minister of Culture, Youth and Sports (Engku Muhsein bin Abdul Kadir): The number of Federal Government servants sent overseas from September, 1957, to end of April, 1965, on Federal Government and Colombo Plan scholarships is 90. All

those who successfully completed their courses are working in fields akin to their overseas training on their return to Malaysia.

STATES OF RAILWAY EMPLOYEES AS GOVERNMENT SERVANTS

2. Enche' C. V. Devan Nair asks the Prime Minister to state the reasons for the delay in the implementation of his assurance given in Parliament during the last Budget session as regards the status of Railway employees as Government servants, and whether he is aware of the sense of disillusionment and frustration among the Railway workers and the deterioration of relations between the Railway Administration and the Union during the past weeks.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: It must be appreciated that all this time employees in the Railway Service have had different terms and conditions of service. Since they now want to be under the same terms and conditions of service as other members of the General Public Service, it is necessary to examine what their terms and conditions of service have been in relation to those prevailing in the General Public Service. As this is a complex exercise, Government appointed a Committee to undertake this work. Based on the findings of the Committee, Government made an offer of a "package deal" on 11th March this year to the Railwaymen's Union of Malaya. As a "package deal" it must be accepted in its entirety. The Union, however, does not agree to two issues contained in the "package deal", namely:

- (a) the effective date of the grant of the gazetted public holidays to the I.M.G. employees; and
- (b) the proposed reduction of free railway passes.

The Cabinet had, however, considered the matter and decided on a new improved offer. This offer will be conveyed to the Staff Side of the National Whitley Council.

Enche' C. V. Devan Nair: Would it not be true to say that the railwaymen have not been offered

pension rights which accrue to Government employees?

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Sir, I require notice of that question.

Dr Tan Chee Khoon: If I gather rightly, the point at issue is the package deal, which is under dispute—the railwaymen want free railway passes and other benefits. In view of the fact that the difference is so small, will it not be wise for the Government to agree to negotiate further on these two small differences and let us come to a happy solution, instead of one side threatening the other side with strike action and the Government responding with the mailed fist and say, "These are the two emergency regulations. Strike, and you will go to jail!"

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Mr Speaker, Sir, may I enlighten the Honourable Member? We have reconsidered these two issues, and we have made fresh offers to the Railwaymen's Union and we hope that these new offer will be accepted by them.

Enche' C. V. Devan Nair: Mr Speaker, Sir, may I seek an assurance from the Government whether, among the offers made, it will also include the offer of giving the railwaymen pensions—the same pension rights which other Government employees enjoy.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, this is a different matter. Government servants are not entitled to pensions as a matter of right; it depends on their terms of service. This matter will have to be looked into as a separate issue. It is a complicated matter because some of the railway employees are now receiving provident fund benefits, and all these will have to be worked out which will take time.

IMPLEMENTATION OF DECISIONS BY GOVERNMENT

3. Enche' C. V. Devan Nair asks the Prime Minister whether it is the Government's policy to implement decisions arrived at earlier only after a show of strength and industrial unrest.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Sir, it is certainly not the Government's policy to implement decisions only after a show of strength and industrial unrest. All decisions arrived at are implemented without delays, unless the implementation presents certain problems, when a slight delay might be inevitable.

TRAWLER FISHING SCHEME BETWEEN PENANG AND PULAU LANGKAWI

4. Dr Lim Chong Eu asks the Minister of Agriculture and Co-operatives how the Ministerial decision on trawler fishing has affected the following:

- (a) the Pilot Trawling Scheme between Penang and Pulau Langkawi; and
- (b) the position of the fishing co-operatives based on Kuala Kedah and on Penang Island.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, Ranchangan Perintis Pukat Tunda di-daerah kawasan Pulau Langkawi itu di-jalankan untuk mendapat ma'alumat yang tertentu yang di-kehendaki oleh Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama bagi membolehkan Kementerian membuat keputusan berkenaan perusahaan pukat tunda itu. Ma'alumat² yang di-kehendaki itu ia-lah berkenaan dengan penggunaan perkakas² menangkap ikan, begitu juga chara² yang lebih berkesan bagi mengawal perusahaan pukat tunda dan menjaga kepentingan nelayan² biasa. Ranchangan Perintis Pukat Tunda itu telah berakhir pada penghujung bulan April, 1965. Keputusan mengenai perusahaan pukat tunda telah pun di-buat di-akhir bulan April, 1965.

Sharikat² Kerjasama yang telah mengambil bahagian di-dalam ranchangan pukat tunda itu dan Sharikat Kerjasama Nelayan di-Pulau Pinang dan di-Kedah hendak-lah meminta kebenaran, sa-kira-nya mereka ingin menjalankan perusahaan pukat tunda.

Dr Lim Chong Eu: Sir, in view of the fact that the Ministry has now

gathered some valuable information from this pilot scheme, is it the intention of the Ministry to further inform the House, through a White Paper, as to what information was gathered and how the Ministry concerned arrived at its decision?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah ada niat Kementerian untuk mengadakan Kertas Puteh berkenaan dengan itu kerana itu ada-lah sa-mata² ma'alumat sa-bagai panduan kepada Menteri membuat keputusan berkenaan dengan perusahaan pukat tunda itu.

Dr Lim Chong Eu: Sir, I think that the Ministry was well aware that 42 boats, either privately owned or by co-operatives, were involved in this pilot scheme, and it is quite clear that the pilot scheme provided valuable information. Is the Ministry aware, however, that, by taking the decision which it has now taken, only one of those 42 boats is now qualified for trawling under the Ministerial decision?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, Kementerian sedar berkenaan dengan itu dengan sebab itu-lah di-dalam keputusan yang saya buat berkenaan dengan perusahaan pukat tunda itu ada tiga perengkat. Yang pertama, bot yang lebih daripada 100 tan boleh menjalankan perusahaan menangkap ikan di-luar daripada kawasan 12 batu atau pun 15 depa dalam-nya yang mana lebih jauh. Yang kedua, bot dari 50 tan membawa 100 tan boleh menjalankan perusahaan pukat tunda di-luar kawasan 12 batu dan 15 depa itu dengan jalan atau dengan chara sharikat bekerjasama (co-operatives) dan juga Sharikat² Nelayan (Fishermen Association). Yang ketiga, bot² yang kurang daripada 50 tan boleh menjalankan dengan kebenaran khas daripada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama. Jadi dengan sebab itu, sa-bagaimana jawapan saya pada perengkat kedua, boleh-lah sharikat nelayan itu meminta kebenaran itu dan dia akan di-timbangan.

Dr Lim Chong Eu: Sir, may we know how this special permission is

granted? Is it correct for us to understand that the special permission for boats under fifty tons to operate within the 12-mile limit, and under the specifications of the depth of the sea as trawler fishing and not deep-sea fishing, would require special permission only by virtue of the State authorities agreeing to such recommendations?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, all applications made for trawling will be considered on merits. Consideration will be given for the welfare of the inshore fishermen, and also the security of the country, and to the two types of industry, namely, the inshore fishermen and the trawlers.

Mr Speaker, Sir, as you are aware, incidents occurred in Penang some time in February where the inshore fishermen and the trawler fishermen clashed at sea. When I made that decision, consideration was also given to that point.

Dr Lim Chong Eu: I feel that the Honourable Minister has not quite answered one part of my supplementary question which I asked just now. I asked him whether in applying for this special permission, is it necessary for the State authorities to first give their consent, or approval, of the application for special permission?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, it is not necessary.

Dr Tan Chee Khoon: The Minister has just now told this House of the dispute that nearly resulted in an open clash in the open sea between inshore fishermen and the trawler fishermen. Can he assure this House that the arrangements that he has made will effect a lasting peaceful settlement between the two groups of fishermen? If the Government were to encourage trawler fishermen far out into the ocean and not near the coast, then, of course, this question of rivalry between these two groups will not arise. So, will the Government give greater encouragement to those who go far out into the open? Perhaps then their catch will be far greater and

their profits also far greater to the greater economy of this country.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: On the first question, that is what I hope—that there will be no trouble between the inshore fishermen and the trawler fishermen. I am quite sure that as long as there is no illegal trawling being carried out within 12 miles of our shores, then there will be no trouble between the two groups of fishermen.

On the second question about encouraging deep sea fishing, I can assure the Honourable Member that that is the policy of the Government and that is the reason why the Ministry is encouraging trawling to be done by boats over 100 tons so that those boats can go out to deep sea—or they can go out even as far away as the Indian Ocean, the Pacific Ocean or the Atlantic Ocean, or wherever they like to go—and bring back the fish for us.

Dr Tan Chee Khoon: The Minister has mentioned the Indian Ocean. Will he take steps to assure these fishermen that if they go too near the Nicobar Islands they will not be nabbed by the Indian Government and kept there—I do not know for how long, maybe for two months? Will he take steps to ensure that, despite the fact that our relations with India are very good, such incidents will not sour up the relations between the two Governments?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, I do not think anybody can assure that there will be no trouble from the Indians or the Indonesians or from anybody else; but as long as our fishermen do not go within the limits of the Indian territorial waters, or the Indonesian territorial waters, I am quite sure no trouble will come.

Dr Tan Chee Khoon: Then, is the Minister wishing to imply to this House that it was our fishermen from Singapore who had entered the Indian territorial waters and therefore were legally detained by the Indian Government?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Mr Speaker, Sir, I did not say that.

FISHING BOATS FOR TRAWLING—NUMBER IN MALAYSIA

5. Dr Lim Chong Eu bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama, berapa buah kapal nelayan yang ada sekarang dalam Malaysia, yang layak boleh di-gunakan untuk kerja² perikanan pukat tunda mengikut putusan Kementerian, ia-itu dengan syarat kapal² tersebut berat-nya lebih daripada 50 ton.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Tuan Yang di-Pertua, boat² yang berat lebih daripada 50 ton ialah sa-banyak 12 buah di-Malaya dan 17 buah di-Singapura. Angka² dari negeri Sarawak dan Sabah belum di-dapati lagi.

Dr Lim Chong Eu: Sir, I asked the Honourable Minister earlier on, and he assured me that he was aware of the fact that of the 42 boats that were involved in the Pulau Langkawi Pilot Trawling Scheme only one now qualified and there are only 12 boats above 50 tons in the whole of the States of Malaya excluding Singapore—and we hope that when the boats from Singapore come into our territorial waters we are not going to say, "You are foreigners". So, I would like to ask the Honourable Minister concerned what provision is the Ministry making to assist in finding an alternative way of livelihood for those unfortunate people, who belong to the 41 boats and who now do not qualify but who obviously contribute valuable information to the Government.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya, yang sa-habis senang bagi nelayan² yang menggunakan boat ini meneruskan mata pencharian-nya atau menangkap ikan, ia-lah dengan menukar daripada pukat tunda kepada pukat yang lain daripada pukat tunda—pukat jerut atau lain² pukat. Jadi, di-situ tidak ada lagi apa² halangan atau tidak ada apa² lagi tegahan.

Dr Lim Chong Eu: Sir, in view of the fact that the Honourable Minister himself just now defined, roughly, what is deep sea fishing, what is off-shore fishing and what is inshore fishing, is it not rather difficult for the boats which come under the category of just above 25 tons and less than 50 tons to qualify for inshore fishing? It would seem that they cannot qualify for deep sea fishing and they cannot qualify for inshore fishing. They are a group of boats consisting of the largest number of trawling boats in our country and the fishermen involved in it are deprived of a potential means of livelihood as trawler fishermen.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Mr Speaker, Sir, if these boats use any other kind of gears, except trawl, then they can freely fish in the waters of Malaysia. But if they use trawl gears, then only this condition is put on them.

Enche' Geh Chong Keat: Is the Minister aware that many boats under the size of 50 tons are trawling today and that these illegal trawling is not put under effective control?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Mr Speaker, Sir, I am aware of illegal trawling and, for the information of this House, quite a number of these boats were arrested about a month ago in Port Weld and Kuala Kurau.

FISHING BOATS IN MALAYSIA—WEIGHTS

6. Dr Lim Chong Eu bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat² Kerjasama berapa banyak kapal² nelayan yang ada sekarang ini dalam Malaysia yang berat-nya:

- (a) di-antara 25 hingga 50 ton;
- (b) di-antara 15 hingga 25 ton; dan
- (c) di-antara 10 hingga 15 ton.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji
Jawi: Tuan Yang di-Pertua, kedudukan perkara ini ada-lah seperti berikut:

- (a) 25 membawa kepada 50 ton—
 222 buah di-Tanah Melayu
 dan 103 buah di-Singapura.

(b) 15 membawa kapada 25 ton—
382 di-Tanah Melayu dan 31
di-Singapura.

(c) 10 membawa kapada 15 ton—
343 di-Tanah Melayu dan 9
di-Singapura.

Angka² dari negeri Sarawak dan Sabah belum di-dapati lagi.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, in view of the figures that are given by the Honourable Minister, is the Ministry aware, therefore, that the decision that has been made by the Minister, in effect, provides for the interest only of a very small percentage of the number of people, who are engaged in offshore fishing and that the penalties have been laid against the vast majority of our offshore fishermen? Also, in view of the fact that in the course of the debate earlier in this session of the House, we were advised not to bring in foreign ideologies and, as this is obviously a natural national situation, would not the Honourable Minister consider again putting forward a paper whereby we could consider and discuss it with a view to finding a more suitable and more national plan to meet the requirements of our fishing industry?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Mr Speaker, Sir, I have considered all what has been said by the Honourable Member for Tanjong when I gave the decision. From the decision made, you can see that the Government is discouraging trawling within the twelve-mile limit off the shore of this country, but that it is encouraging trawler fishing in deep-sea waters.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, that is precisely the problem. I wonder what plans the Ministry has to provide for this transition from inshore fishing, i.e., within the twelve-mile limit, to offshore fishing, i.e., outside the twelve-mile limit—actually it is deep-sea after twelve miles. What provision has the Government made for the easy and peaceful transition from what exists today to what the Government plans eventually, because, quite obviously, from the reply that has been given, the

vast majority of our people who have the capacity for developing trawler fishing do not possess boats of 50 tons and above.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Mr Speaker, Sir, as I have said, the policy of the Government is to discourage trawling within the twelve-mile limit off the shores of this country and to encourage deep-sea fishing. This decision was made to avoid clashes between the inshore fishermen and the trawler fishermen. The present boats which are below fifty tons could be used for any other kinds of fishing—such as *pukat jerut* or *pukat kembar* or anything—except that they should not be used for trawling. If the fishermen want to do trawling, then they should get boats over 100 tons. They can use trawl, go out to the sea and bring back the fish. If they have boats between 50 and 100 tons, then they could ask for permission to do trawling, but it must be organised under a co-operative organisation or a fishing association. This is done in order to see that the welfare or the income of small inshore fishermen is not jeopardised by the trawler fishermen.

Dr Lim Chong Eu: Sir, at last, we have let the cat out of the bag, because obviously, before making the decision, the Ministry must have considered several factors. It obviously could not have considered Sabah and Sarawak, because no figures are known in respect of them. However, it was obviously, finally, impressed by these clashes in Penang. But whether this decision by this Ministry will avert further clashes is a debatable question. However, I would ask the Minister concerned to seriously consider the difficulties of the fishermen who now own boats that are less than 50 tons, either as private enterprise or as co-operatives, because, whilst the Government dilly-dallied with this question of coming to a decision, the poor fishermen expended large sums of money in order to buy their trawling gears. Is the Minister, therefore, aware, that after the already very heavy expenditure, which was incurred with great difficulty, and under the assistance of

his own Ministry through the co-operative societies, they are now faced with a further problem of getting boats of 50 to 100 tons, which means further capitalisation? If this further capitalisation is required, will the Minister give an assurance that his Ministry will assist, in particular, the co-operatives who cater for the poorest group of the fishermen and some of the inshore fishermen, to obtain boats of above 50 tons to 100 tons—that means spending something like \$100,000 or \$150,000 per boat, excluding gear?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: We will consider deserving cases, and we will consider them on their merits.

Enche' Geh Chong Keat: Mr Speaker, Sir, since the Minister has been answering questions on deep-sea trawling, may I enquire from him from what depth onwards does he consider as deep-sea trawling?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, the area is demarcated as twelve miles or fifteen fathoms, which is the farthest.

Enche' Geh Chong Keat: Mr Speaker, Sir, that is only a condition for the approval of a licence. But, I am enquiring in respect of the question of encouraging real deep-sea trawling. What is the usual depth that the Director could advise the Minister in regard to deep-sea trawling?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, it may be sixteen, or it may be thirty.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, in view of the fact that the Honourable Minister has kindly assured us that he will make plans and provisions for the development of co-operatives owning boats above 50 tons, will he further assure us that he will do this as soon as possible, because we understand how carefully the Alliance Government spends; and in going through the examination of plans it may take years while in the meantime, these poor fishermen will be left with no alternative means of livelihood. So, can we

be assured that these plans will be put forward as soon as possible?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, it is the policy of the Alliance Government to look into any problems as quickly as possible and as efficiently as possible. (*Applause*).

Dr Lim Chong Eu: Sir, this, of course, is a very nice political rebuttal. (*Laughter*) Sir, I would like to have an assurance from the Minister as to whether, between the period now until this "very soon" or "very rapid" announcement of new plans for further provision, the Minister will sympathetically consider applications for special permission for trawling by fishermen, who have hitherto been engaged in offshore trawling but whose boats are below fifty tons?

Mr Speaker: That supplementary question has gone beyond the scope of the original question. It is left to the Minister whether to answer it or not.

Enche' Geh Chong Keat: Sir, the Minister just now replied to me that the usual depth for deep-sea trawling is from thirteen fathoms onwards. Does he agree with me that the area around fifteen fathoms is the common fishing ground of the inshore fishermen and also that the *tuas*, the apparatus, is being used somewhere around twenty fathoms? I would, therefore, ask the Minister what protection will he give to these inshore fishermen for using such apparatus as *tuas* and other relevant things in the twenty fathom area?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Mr Speaker, Sir, as stated in the Rules given by me, no trawling can be done within one mile radius from any static fishing gear.

Enche' Geh Chong Keat: Does the Honourable Minister consider *tuas* as an apparatus used for fishing?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: I need notice of that, Sir.

Dr Lim Chong Eu: This will be my last supplementary question, Sir. (*Laughter*) In view of the fact that the Minister has replied that there are so

few boats above fifty tons, will not the Minister consider giving special permission to allow trawling, taking into consideration not only in terms of tonnage but also in terms of horsepower of the boats which are concerned?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Sir, I will consider that.

EARLIER RESUMPTION

(Motion)

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Mr Speaker, Sir, I beg to move the following Motion under Standing Order 12 (1),

That the House hereby orders that the sitting of the House this afternoon shall commence at 2.30 p.m.

The Minister of Home Affairs (Dato' Dr Ismail): Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That the House hereby orders that the sitting of the House this afternoon shall commence at 2.30 p.m.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Mr Speaker, Sir, may I seek a clarification from the Honourable the Deputy Prime Minister? Is it the intention of the Government to rush through all these Bills and sit from 2.30 p.m. to, perhaps, 2.30 a.m.? (*Laughter*)

EXEMPTED BUSINESS

(Motion)

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, I beg to move,

That the House shall not adjourn this day until after the completion of all Government Business set down on the Order Paper for today.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Sir, I beg to second the motion.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, I am seeking a clarification. Is it the intention of the House—in view of the fact that there are so few in the Opposition benches and more will disappear from this side of the House in not many moments later—to try the strength of

endurance of those few of us who remain behind?

Tun Haji Abdul Razak: Today is set down as a day for a meeting of this House, and it is not a matter for the Government, if Members of the Opposition do not come and attend the meeting. It is known to all that today is a meeting day and all Members are expected to be present at the meeting.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That the House shall not adjourn this day until after the completion of all Government Business set down on the Order Paper for today.

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I beg to move another motion, viz.:

That at its rising today, the House shall stand adjourned *sine die*.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising today, the House shall stand adjourned *sine die*.

BILL

THE TURNOVER TAX BILL

Committee

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 4 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 5-11—

Dr Lim Chong Eu (Tanjong): Mr Chairman, Sir, I would like to draw the attention of the House to Clause 11 (1). Sir, we have talked at great length about the iniquity of this tax. We have had assurances from the Honourable Finance Minister about potential anomalies; we have had

further assurances from the Honourable Finance Minister that his Ministry and he himself have had very careful consultations with various representative bodies. Sir, if we look at the last sentence of this Clause, or the last part of this Clause, it says "Provided that the tax on his taxable turnover in that component for that year shall not exceed the difference between the amount of that taxable turnover and thirty-six thousand dollars". Sir, I feel that this particular Clause is ambiguous. However, it shows the intention of Government, and it also shows that Government has responded to much of the outcry that was raised against the Turnover Tax, because here we obviously are not going to tax the people who do not show a profit. But, Sir, if we take the figure of \$36,000 and the figure which the Honourable Member for Batu suggested—that it should be raised to \$60,000—we have an illustration of two ends of this scale. First, let us take, for example, a sundry goods shopkeeper who has a turnover of \$3,000 a month—that is to say \$36,000 a year. The man has got to work very diligently and practise enormous thrift and care, and even under those circumstances it is very difficult for such a person to obtain a 10 per cent profit out of his turnover. Let us assume he makes a 10 per cent profit—I think the Honourable Finance Minister will agree with me that a 10 per cent profit on any kind of investment is not a bad profit: it means that virtually such a small trader will get about \$3,600 a year or \$300 a month. That approximately caters for the level or standard of living which the Alliance Government has set, because smallholders in rubber land also anticipate this \$300 per month *per capita* return. Now, Sir, out of that \$300 per month he will be expected to pay \$180 a year, which is one-half of one per cent of \$36,000; that comes to \$180 a year which comes to about \$15 a month. Now, \$15 a month may not be a very big sum to a lot of people, but for a small shopkeeper with a family, say, even only of three or four, a reduction of \$15 per month to his

income will be quite a considerable matter. And, for example, in Penang—I only bring it up as an example and not to stress Penang all the time—a person living in my constituency who has been hard hit by confrontation, will be very hard put to obtain that 10 per cent return for his efforts; and on top of that, with increased prices in certain commodities, this extra \$15 a month that he has to pay to the Turnover Tax is something quite considerable. Now, Sir, let us take it from the other end, and take a big business; multiply it by a nice figure of a hundred to put you into the millionaire class, and you have large trading businesses with a turnover of \$3,600,000—the tax per year under those conditions will be a hundred times \$180, which is \$18,000. Sir, that may not be as disastrous to a very big company with a very big turnover, on the assumption that a big company also works on a profit basis of 10 per cent, but I am told that . . .

Enche' Tan Siew Sin: On a point of order, Mr Chairman, Sir. I wonder if the Honourable Member for Tanjong is aware of the fact that we are now on the Committee stage and not on the Second Reading of the Bill.

Dr Lim Chong Eu: Sir, I am aware of that. I am discussing Clause 11 (1). Under those circumstances, a big company working on . . .

Mr Chairman: I must point out to the Honourable Member that at this stage he is not allowed to discuss the merits of the Bill but whether the wordings are right or not.

Dr Lim Chong Eu: Yes, Sir. I am trying to point out that the wording in the Clause are ambiguous both in respect of the small traders and the big traders.

Mr Chairman: Will you confine your argument to that?

Dr Lim Chong Eu: Yes, Sir, but I have to give illustrations, Sir.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I shall try to explain the meaning of the proviso to sub-clause (1) of Clause 11. Will you allow me to

explain, Sir? (*Mr Chairman assents*) If I may say so, the Honourable Member for Tanjong is talking utter rubbish. I do not think he even understands what this proviso is intended to achieve.

What this proviso means is very roughly this. Let us assume that a trader has a turnover of \$36,050. As the Honourable Member for Tanjong has pointed out, if on the turnover of \$36,000 per annum, the tax at one-half of one per cent would come to \$180. Now, if he is above \$36,000 he is liable to the tax and if his turnover was say, \$36,050—that is, \$50 above the limit—he would be liable to pay tax, but if the $\frac{1}{2}$ per cent rate were to be applied to the whole of his turnover—I am sure Honourable Members, in particular the Honourable Member for Tanjong, are capable of doing a little mental arithmetic—it will be noted that the tax would be \$181 and it is clearly unfair that a person whose turnover is \$50 above the limit should have to pay \$181. In such cases, this proviso will provide that he pays only \$50, i.e., the difference between \$36,000 and the amount by which it exceeds the limit. That is the sole purpose of this proviso; and it is clear, from what the Honourable Member has said, that he has not got a clue as to the meaning of this proviso.

Dr Lim Chong Eu: Sir, I thank the Honourable Minister of Finance for his elucidation, because otherwise I am quite sure not only I will be talking nonsense but the ambiguity of the Clause, without the explanation of the Honourable Minister, will leave it completely misunderstood by other people. (*Laughter*).

Dato' Nik Ahmad Kamil: Sir, I wish to seek a clarification. It is stated in the corrigenda slip before us that the word "paid" is to be added on after the word "tax" in the first line of the proviso. Is this to go on, Sir?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, the Legal Draughtsman has advised me that the corrigenda slip is supposed to be part of this Bill and that is why I shall not be moving any

amendment during the Committee stage and shall regard the corrigenda slip, which has been circulated to Honourable Members, as part of the Bill.

Clauses 5 to 11 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 12 to 81—

Enche' Stephen Yong Kuet Tze (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I would like to refer to Clause 14 which gives the Comptroller the power to declare any person to be an agent of any other person. It says that if there are not enough funds left for this person, by the principal, then the tax can be recovered from the agent in the manner provided by section 38 or 39, which, of course, is the section giving powers to the Police and the Immigration Authorities to prevent that agent from leaving the country.

Sir, I can envisage an unfortunate person being declared to be an agent of some other person. Why should he be penalised by this Clause? Surely, an agent must have some connection with the principal and not one that is arbitrarily declared by the Comptroller as the agent of that principal. I would myself feel that it would be equitable for that agent, who has been declared to be so by the Comptroller, not to be penalised so long as he can show that the money or funds in the hand of the principal is so much and he pays over all that money in his hand.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member who has just spoken is a lawyer, as far as I know. As a lawyer he also is aware that the Government has to take unto itself rather broad powers in order to prevent evasion or avoidance of tax. I agree that it is possible for the Government to abuse its powers, but that is entirely a different matter. But I think he must give the Comptroller some credit for using these powers with discretion and restraint.

Clauses 12 to 18 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 19 to 33 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 34 to 42—

Dr Lim Chong Eu: Mr Chairman, Sir, I would not try now to interpret this Bill. I just want to ask the Honourable Minister of Finance to explain straightaway the word “aggrieved” in Clause 34, on the question of appeal. If a person could show that though in actual fact he has a large turnover but his business has suffered a loss in the course of the year, would he qualify as being an aggrieved person?

Enche’ Tan Siew Sin: No, Sir. The word “aggrieved” means that the person in question feels that he has been over-assessed, or that the Comptroller has taken into the assessment something which should not have been so taken. If the Honourable Member would refer to Clause 41, he would see that the Minister, or the Comptroller-General, has the power under that Clause to remit the tax, either wholly or in part, in cases of hardship; and if a trader feels that he is losing money and under such circumstances payment of this tax would not be equitable, he can apply under that Clause.

Dr Lim Chong Eu: I would like to thank the Honourable Minister of Finance for that reference to Clause 41, because the Hansard does not come out in time. I was actually going to say something else when we came to the Schedule, i.e., on people exempted from this tax, but from the assurance of the Honourable Minister that people who suffer hardships or losses will be given sympathetic consideration, I think matters now become clearer.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman Sir, following on what the Honourable Member for Tanjong has said, may I seek a further clarification from the Honourable Minister taking up the analogy that the Honourable Member for Tanjong has said of the sundry shopkeeper. Let us say that this sundry shopkeeper’s turnover is \$50,000 a year and he may have employed one or two workmen, which means he comes within the category of the payroll tax, that is, he has to pay payroll tax. Now, supposing he does not employ anyone but all the workers are

members of his family. It must be known to the Government that sundry shops of this nature are quite numerous. Let us not go very far; let us just go to Jalan Raja Muda formerly known as Princess Road. A sundry shopkeeper there has got a lot of customers—some from the General Hospital, some from Kampong Bahru, and some from people living at Jalan Tuanku Abdul Rahman. He has a turnover of \$50,000; he gives credit to a large number of these people, and that does not mean that he can collect all the money from his debtors. Now, if he can show that he has not, in fact, collected the debts from all his debtors, will he come under the category of an aggrieved person and claim exemption from the Inland Revenue?

Enche’ Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, it is, of course, rather dangerous for a Finance Minister to adjudicate on hypothetical cases; but if a trader can prove that some of his debts are bad debts, then, to the extent of such bad debts, I would say offhand that it would be a fair deduction for his expenses.

Clauses 34 to 42 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 43 to 53 inclusive ordered to stand part of the Bill.

First Schedule to seventh Schedule inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE INLAND REVENUE (SARAWAK) (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche’ Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled “An Act to amend the Inland Revenue Ordinance, 1960 of Sarawak” be read a second time.

The object of this Bill is to make certain amendments to the Inland Revenue Ordinance, 1960 of Sarawak, and certain subsidiary legislation made thereunder so as to:—

- (i) correct certain errors in legal terminology;

- (ii) include in the Ordinance provision for relief in respect of non-resident citizens and certain other non-residents on the lines of similar provisions in force in the other components of Malaysia; and
- (iii) add to the Schedule to the Inland Revenue (Salaries Tax Deduction) Rules, 1960, the notes relating to the operation of these Rules. These notes were erroneously omitted from the new Schedule inserted by the Finance Act, 1965 (No. 2 of 1965).

Clauses 2, 3 and 6 of the Bill correct certain errors in the principal Sarawak legislation enacted by the Finance Act, 1965, whilst Clause 4 and 5 insert in the Sarawak Ordinance various relief provisions without which certain taxpayers in Sarawak would be in a worse position than similar taxpayers in the rest of Malaysia.

The Bill has been made retrospective to 1st January, 1965, so that assessments to tax for the current year may be made in accordance with the law as amended.

The amendments are purely of a technical nature and do not effect changes of either principle or policy.

Sir, I beg to move.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya Ahli² Yang Berhormat daripada Sarawak akan menjadi champion dalam perbahathan berkenaan dengan masaaalah ini. Tetapi saya suka bertanya kapada Yang Berhormat Menteri kita untuk penjelasan, ia-itu berkenaan dengan penerangan—statement, minta di-terangkan perkataan “other non-residents” orang² yang kena membayar ini mesti-lah dia itu citizen sama ada dia dudok di-sini atau pun tidak. Tetapi yang di-maksudkan di-sini ialah orang² yang bukan pendudok dan bukan pula dia itu warga negara. Jadi, orang yang macham mana-kah yang terlibat dalam perkataan ini.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, everybody living in Sarawak is liable to tax—I think the Honourable Member should be aware of that—and citizens who are non-resident in Sarawak but who would be resident in the rest of Malaysia, I think, should be put on the same basis as those who are resident in Sarawak. I think that is what the Honourable Member is trying to drive at.

Enche' Abu Bakar Hamzah: In section (b), line 2, “other non-residents” I want to know the meaning of that.

Mr Speaker: What clause?

Enche' Abu Bakar Hamzah: Page 4, under (b)—I mean page 4, under section (b), “in respect of non-resident citizens”—that I understand—“and certain other non-residents”.

Enche' Tan Siew Sin: That is right—a citizen of Malaysia, say, living in Sabah. That would cover your case.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE INCOME TAX LAWS (SINGAPORE AND THE STATES OF MALAYA) (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled “An Act to amend the Income Tax Laws of Singapore and the States of Malaya so as to provide for the imposition of a supplementary income tax on tin profits” be read a second time.

This Bill is designed to implement the proposal relating to the additional

taxation of tin mining profits referred to in my Budget Speech of last November. At that time I stated that it was proposed to institute a tax which would not fall on the marginal producers but which would have its greatest incidence on the most profitable mines, that is on those best able to bear it. In accordance with this principle we have decided to charge additional income tax at the rate of 10 per cent on the profits made on each picul of tin metal produced to the extent that such profits exceed one hundred dollars per picul.

As the industry is used to computing its production in terms of tin concentrates and as most tin produced is exported from the Principal Customs Area in the form of concentrates to smelters outside the Area, a provision to cover the usual case has been included in the Bill to treat concentrates, for the purposes of granting a standard deduction, as containing 75 per cent of tin metal. This is the ratio currently adopted for export duty purposes. The average proportion of tin metal in the concentrates produced in the States of Malaya as a whole varies very little from 75 per cent in practice and this device is, therefore, administratively convenient. Where tin is exported in the form of metal, the considerations are rather different and separate provisions have been made for such cases.

Where activities other than tin mining are included in the accounts of a particular business, the Bill provides for the apportionment of any expenses which relate partly to tin mining and partly to other activities. In addition, any income derived other than from tin mining will be excluded from the computation of tin profits. By basing the tax on the margin of profit actually realised, we are automatically making full allowance for all mining expenditure incurred, including capital allowances on machinery and other qualifying capital assets.

Where tin is worked under tribute arrangements the miner will be able to deduct the full amount payable by way of tribute in arriving at his tin mining profits and his standard deduc-

tion will be based on the total amount of tin he produces. The tributee who, in many cases, may be another miner will be entitled to deduct from the tribute received any expenses he incurs under the tribute agreement, for example, in supplying machinery or services to the miner.

The marginal mines where the profit does not exceed \$100 per picul, or roughly £200 per ton will of course be exempt from the tax. The smallest mines will be exempt from the tax altogether by virtue of the provision of an exemption limit of \$10,000. Where profits only slightly exceed \$10,000 there will be the usual marginal relief which limits the liability to the excess of the profits over \$10,000 where this would give a more favourable result to the taxpayer.

The tax has been introduced by adding a Schedule to the Income Tax Ordinances of the States of Malaya and Singapore, the provisions of which will for the most part apply to the new tax. The profits tax will rank as income tax for all purposes except that there will be no change in the rate of deduction of tax from the dividends of resident tin companies and the corresponding credit to shareholders which will remain at 40%.

In the case of partnerships, some modification of the income tax provisions has been necessary in order to ensure that there will only be one computation of profits tax, and this will be on the partnership itself as a unit. This is necessary to minimise the administrative work involved and as a safeguard against tax avoidance by the proliferation of new partners, but it does not affect the basic incidence of the tax.

Although tin is only mined in the States of Malaya, some tin mining concerns have their head offices in Singapore and that is why the Bill makes parallel amendments to both the States of Malaya and Singapore Ordinances. Copies of the draft Bill were supplied to the Singapore Government and discussions were held with Singapore Government officials, whom

I take this opportunity of thanking for helpful suggestions on matters of detail.

Sir, I beg to move.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir:
Sir, I beg to second.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Mr Speaker, Sir, as usual, the Alliance Government has bowed down to big capital. We all know that the big tin mining companies in this country such as Anglo-Oriental, Osborne and Chapel, and the like are all foreign-owned. It is no secret that the tin industry has never had it so good, despite the recent tin agreement not to raise the price of tin. It is no secret also that most tin companies are making fabulous profits. One night I attended a dinner—it was a sumptuous dinner costing about \$150 per table—and when I enquired of the status of the host, he said, “You know, he is your *chin nang*; he is also a Tan and he is making a cool quarter million dollars a month!” So, you can see that the tin mining industry never had it so good. I myself feel that there is no reason why the Government, having decided to add this rate of 10% in addition to income tax, should now make concessions to the tin industry. I think most of these foreign-owned tin mining firms have been declaring very big profits. Incidentally, I am not knowledgeable about the share market; neither do I read those columns; but I am told by my friends, “Ampat Tin or Berjuntai Tin, all these shares are good ones, you buy them.” I replied, “The trouble is that I have no money to buy such shares.” (*Laughter*) That is true. Mr Speaker, Sir, when the big capitalists growl, the Government takes notice, and the Government makes concessions. Whereas when the poor *ra'ayat* growls over the turnover tax, or the payroll tax, no concessions are made—really a few crumbs are offered. We are told just now, “We will consider, if you can prove a case.”, but before proving a case, lots of concessions have been made to big capital in this country. To my mind, the tin industry, in this time of prosperity for them, should be made to

bear a heavier burden of the commitments of this country in terms of defence. We are told time and again that this country is spending about \$1.6 million today—tomorrow it may be \$2 million. The tin companies know that if this country is overrun by Soekarno, their tin companies, overnight, will not become nationalised but just expropriated without compensation by Soekarno. So, to that extent, they should be made to pay a heavier contribution and bear a greater responsibility of the financial burden than what the poor taxpayer in this country is bearing. I commend these suggestions to the Minister and to the Government. (*Laughter*).

Dr Lim Swee Aun: Socialism! Is it suggested that we expropriate all these tin mines in this country?

Dr Tan Chee Khoon: No, I am not saying that. Once upon a time “socialism” was a very bad word in this country (*Laughter*); it was equated with Communism. We were told the other day that it is also a very bad word, that it is a foreign ideology, although very top Ministers in the Government belong to SABERKAS, an underground socialist movement. So, I am not saying we should expropriate without compensation. I only say, “Tell the tin companies that they should be very grateful that they are allowed to carry on and make such huge profits”—and I think they can very well bear a bigger share of the burden of defence of this country.

Enche' C. V. Devan Nair (Bungsar): Mr Speaker, Sir, just to show that I do not always disagree with the Honourable Member for Batu, may I very strongly support him in his contention that the tin industry should be made to bear a more equitable share

Dr Tan Chee Khoon: A bigger share.

Enche' C. V. Devan Nair: . . . a bigger share of the tax burden; and quite obviously so, Sir, because the Minister of Finance will himself agree that the tin industry has done extremely well for itself

Dr Tan Chee Khoon: Never had it so good.

Enche' C. V. Devan Nair: Indeed, never had it so good (*Laughter*). On that basis alone, it is just and right that they should be made to pay a bigger burden. I am all in support, and strength to the elbow of the Member for Batu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sedikit sahaja berkenaan dengan Rang Undang² ini, ia-itu ini satu jenis pula chukai yang Kerajaan mengenakan kepada pehak ra'ayat, ia-itu supplementary tax yang dinamakan Tin Prospecting Tax.

Tuan Yang di-Pertua, jenis tax ini pun akan menambahkan lagi daripada jenis² atau pun form of taxation yang telah lepas, ia-itu ini juga akan menawarkan hati orang² yang hendak menjalankan perusahaan di-dalam perlombongan ini.

Tuan Yang di-Pertua, baharu² ini, kita tahu bahawa ada bumiputera yang sudah hendak memulakan kerja² yang sa-macham ini, dan hari ini pun saya mendapat tahu ada Kongres Bumiputera, dan boleh jadi juga di-dalam kongres itu di-bahathkan berkenaan dengan usaha², atau pun kemungkinan² hendak menjalankan berkenaan dengan tin ini. Kalau-lah dengan ini ada-nya taxation, atau pun di-kenakan chukai² yang bermacam² lagi ini, boleh jadi usaha² yang mula hendak tumbuh itu tidak dapat hendak di-majukan. Maka nyata-lah kepada kita bahawa chara yang di-buat oleh Kerajaan untuk mendapatkan wang bagi negara ini lebeh burok lagi daripada chara menjadikan milek negara—lebeh burok daripada nationalization. Jadi, kalau dia teruskan menjadi saba-gaimana Ahli Yang Berhormat dari Batu yang berkehendakkan supaya di-jadikan milek negara, saya perchaya Kerajaan ada bertanggung-jawab di-dalam menjalankan pekerjaan itu, sa-lain daripada dia mendapat untong, tetapi dengan mengenakan tax yang sa-macham ini, Kerajaan melepaskan tangan daripada bertanggung-jawab di-atas kemajuan perusahaan itu, tetapi dia menunggu sahaja untong² yang hendak datang daripada usaha² yang lama dan yang baharu, sedangkan

kita tahu sekarang ini harga tin ini tidak-lah bagitu menggalakkan di-negara kita ini.

Saya perchaya-lah attitude, atau pun chara berfikir yang Kerajaan chuba hendak mengenakan kepada ra'ayat pada tahun hadapan, atau pun boleh jadi chepat daripada itu lagi—Bill² atau pun Rang Undang² yang kena-mengena dengan chukai ini akan di-katakan oleh ra'ayat "Go to hell" dengan chara² Bill yang sa-macham ini, dan ini saya memberikan amaran kepada Kerajaan bahawa chakap² "Go to hell" kepada chara mengenakan taxation yang bagini akan di-katakan oleh ra'ayat kepada Kerajaan.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, let us deal now with the Honourable Member for Batu. He claims that the Government has given way and made concessions to the tin industry because that industry has, I think, growled or grouched—I can't quite catch which word he meant, and anyway the effects of both are the same. Now, if the Honourable Member had read the White Paper which was issued in November last carefully, I think even he would agree with me that we had not departed at all from the terms of the White Paper. I, therefore, do not understand how he can say that the Government has given concessions to the tin industry as a result of protests made by them.

As to his charge—and the Honourable Member for Bungsar made the same charge—that we have been too gentle with this industry, a closer examination, I think, of the facts will indicate otherwise. Let us assume, for the sake or argument, that the tin miner is a company. As Honourable Members are aware, any company in this country pays company tax at the rate of 40 per cent. Now, if that company were to make profits above a certain level, it would attract the tin profit tax of 10 per cent—40 plus 10 equals 50. In addition, the tin industry also pays export duty. That export duty is, of course, a graduated scale, but at the levels now prevailing it would be of the order roughly of 15 per cent. If you add 15 to 50 you

get 65, and that is roughly two-thirds. I suggest, Sir, a two-thirds tax on profits is certainly not a light tax, especially when one remembers that tin mining is a highly speculative sort of enterprise. After all, you can prospect for tin, you can spend a lot of money, you can spend a lot of time and you can spend a lot of energy, but in the end you will find you get no tin at all. There is, therefore, a large element of gambling in tin, and I think in view of the fact that it is such a highly speculative industry, a tax of two-thirds is certainly not a light tax. Let us also remember that the export duty is payable whether there is profit or not. It is a straight tax on turnover. In the circumstances, I think you cannot really claim that the industry is lightly taxed. In the case of an individual the position is even worse, because an individual pays a top rate of 50 per cent if he is in the highest income bracket.

Dr Tan Chee Khoon: \$ $\frac{1}{4}$ million a month.

Enche' Tan Siew Sin: That does not matter. Give me a chance to finish. Now, that individual pays 50 per cent. If you add the 10 per cent, that makes 60 per cent; and if you add the export duty—I say it is not a tax on profits, it is a straight turnover tax, but for the sake of argument, I am prepared to give the Honourable Member the benefit of the doubt—you get 75 per cent. Well, I suggest, Sir, a 75 per cent tax on the mining industry is certainly by no means, I think, a low rate of tax. It is therefore, I think, not right for the Honourable Member to claim that the tin industry has been let off very lightly.

There is another point which might be borne in mind. Honourable Members who wax so eloquent on this subject—you can talk on it very eloquently without any knowledge whatsoever—I think, have forgotten one fact—that it was not they but the Government which had thought of this tax. After all, this industry had been enjoying fairly high prices for some periods and, until the Government announced this tax in November,

there was not one single quarter in the country which suggested this tax. Therefore, I think, if any credit is to be given it should be given to the Government for having thought of this tax when the Opposition did not have the slightest clue as to how additional revenue should be obtained. (*Applause*).

The Honourable Member for Bachok made a plea in the opposite direction as far as I can understand him. He suggested that this tax might discourage the smallman. I do not think that argument is valid, because we have given in the law an exemption of \$10,000—that means a man who makes less than \$10,000 profit per annum will not have to pay the tax. The other flaw is, of course, the limit on profit of \$100 per picul of tin concentrates. If a miner makes a profit of less than that, he will not be asked to pay this tax. I think this tax is as fair as it can possibly be, because it will only apply to those who are making, as the Honourable Member for Batu so aptly put it, fabulous profits.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Mr Speaker: The sitting is suspended until 2.30 p.m.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 2.33 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

THE INCOME TAX LAWS (SINGAPORE AND THE STATES OF MALAYA) (AMENDMENT) BILL

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

First Schedule ordered to stand part of the Bill.

Second Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE RACING CLUB (PUBLIC SWEEPSTAKES) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to empower racing clubs to promote public sweepstakes" be read a second time.

Honourable Members of this House may be aware that under existing legislation sweepstake tickets may be sold by Turf Clubs to members only. However, it is common knowledge that such sweepstake tickets are being freely transferred to non-members in spite of the law, and this has caused serious concern to the Government in that, apart from the offence committed, there is no safeguard for the holder of a winning ticket against an unscrupulous member who is not prepared to pay to such holder his recognised share of the prize. Consideration has, therefore, been given as to whether an amendment should be made to the law to permit the sale or transfer of a ticket by a member to a non-member so that a non-member in possession of such a ticket would not be committing an offence.

It is not intended that sweepstake tickets should be sold to members of the public generally from kiosks or through agents to the public at large, as in the case of lotteries organised by the Social and Welfare Services Lotteries Board. It is, however, felt that members may be allowed to resell their tickets or to transfer them to non-members. Direct sales to non-members will not be allowed as these will be detrimental to the sale of lottery tickets of the Social and Welfare Services Lotteries Board.

The proposal involves a very simple amendment to the existing Betting and Sweepstakes Duties Ordinance, 1948, together with the introduction of minor legislation to legalise the sale of tickets to non-members of Turf Clubs which is, in fact, already happening at the present time. Although, theoretically, it would be legal with the passing of this Bill to sell tickets direct to non-members, Turf Clubs will not be allowed to do

so and they will be asked to draw up rules in order to restrict the sale of tickets to members only, with a provision that the tickets may be transferred to non-members and that a non-member lawfully holding a winning ticket will be paid not less than, say, 90 per cent of any prize money while the member originally purchasing the ticket will be entitled to not more than 10 per cent. This, in effect, will make members agents for the sale of such tickets.

Honourable Members of this House might wish to be assured that the sale of such sweepstake tickets will be subject to Government tax and it is hoped that with the passing of this legislation the sale of tickets will increase to some extent thereby indirectly increasing Government revenue through the encouragement given to what is essentially a private institution.

Sir, I beg to move.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE CINEMATOGRAPH FILM-HIRE DUTY BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to regulate the business of the hiring and renting of cinematograph films and to provide for the imposition of a film-hire duty on the renting of such films and the control of charges of admission to a cinema, theatre or other place where such films are exhibited" be read a second time.

I stated in my Budget speech last November that it was proposed to harmonise the system of taxing film rentals in Malaysia and to repeal the footage tax in the States of Malaya. At that time, I also stated that there was not a big potential for additional revenue. Since then events in Singapore and particularly the Indonesian bomb outrages there, have seriously reduced cinema attendances, thereby reducing the potential still further. Added to this, it is of course well known that competition from television is steadily growing.

The original proposals were to charge an *ad valorem* tax on film rentals and, in addition, a separate income tax on the net earnings of foreign producers. These proposals have now been modified, in that, there will be a single tax in the nature of income tax on the rents from film-hire amounting to 25% of the net income which will be deemed to be 3/5ths of the gross income.

As there is only a comparatively small number of taxpayers involved, and in the interests of administrative economy, it is proposed to centralise the assessment and collection in Kuala Lumpur in so far as it relates to the States of Malaya, Sabah, and Sarawak. In this connection, the Bill provides for the appointment of local officers in the various components to assist with assessment and collection should this prove necessary. The collection of the tax relating to film rentals in Singapore will, however, continue to be done in that component. Clause 4 prohibits the deduction of film-hire duty when computing income tax. This is the general rule. The film-hire duty will itself be an income tax, and it is not normally permissible to deduct income tax in computing liability to income tax. There are, however, circumstances where a deduction for film-hire duty would be appropriate and these will be dealt with under Clause 11, which empowers the Minister to grant full or partial exemption from the duty, or from any of the provisions of the Bill, and this power will be exercised in appropriate

cases, particularly where hardship occurs.

The Bill in general follows the pattern of the Singapore Film-Hire Duty Ordinance, which it will replace, and contains similar provisions, for example, regarding the control of the prices of admission to cinemas. This power is taken so that the tax (which will mainly fall on foreign producers because most films are imported) may not be used as an excuse for unjustifiable increases in prices.

The film hire duty, as I stated in my Budget speech, is to operate from 1st January, 1965. It will be payable quarterly. Certain transitional provisions are, therefore, necessary in respect of the returns and of the duty due for the first 3 months of 1965 and these are contained in Clause 25 which also contains provisions for offsetting footage tax paid in 1964 on films, which were not exhibited until 1965, against the 1965 film-hire duty. An offset will also be made against the duty due for 1965, in respect of rentals received from exhibiting a film in Singapore, for duty paid on the same film for 1965 under the existing Singapore Ordinance which the present Bill will replace.

Consultations on the draft Bill have been held with representatives of the film renting industry and also with officials of the several components of Malaysia, and I take this opportunity of thanking them for the useful suggestions which have been made.

I should like to say, Sir, that in the Committee Stage I shall be moving a minor amendment to paragraph 3 of the Schedule. This proposed amendment has already been notified to Honourable Members in the form of a slip which has been in the hands of Honourable Members already.

Sir, I beg to move.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 25 inclusive ordered to stand part of the Bill.

SCHEDULE—

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I beg to move the amendment indicated in the amendment slip which has already been circulated to Honourable Members—

In paragraph 3 (a) of the Schedule for the words "senior authorized officer" substitute "authorized officer".

This is purely a drafting amendment, which is necessary in order to correct a clerical error.

Amendment put, and agreed to.

Schedule, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendment: read the third time and passed.

THE CENTRAL ELECTRICITY BOARD OF THE FEDERATION OF MALAYA (CHANGE OF NAME) BILL

Second Reading

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to change the name of the Central Electricity Board of the Federation of Malaya and to provide for matters incidental thereto" be read a second time.

Sir, under the terms of section 3 of the Electricity Ordinance, 1949 (No. 30 of 1949), the full name of the Central Electricity Board is "the Central Electricity Board of the Federation of Malaya." In the National Language, the Central Electricity Board is known as "Lembaga Letrik Pusat" although this name has no statutory standing. With the establishment of Malaysia, it is proposed that in view of the development of the Electricity Board's undertaking throughout the whole of the States of Malaya, the appropriate name for the

Board should be "Lembaga Letrik Negara, Tanah Melayu" or, in English, "National Electricity Board of the States of Malaya."

The proposed change of name will not affect any rights or obligations of the Board or render defective any legal proceedings by or against it, and any legal proceedings that could have been continued or commenced by or against it prior to the commencement of this Bill may be continued or commenced under its new name.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, may I have a chance to speak on this Bill?

Mr Speaker: You are just in the nick of time! (*Laughter*).

Dr Tan Chee Khoon: Sir, are we on the Racing Club (Public Sweepstakes) Bill? (*Laughter*).

Mr Speaker: That Bill has already been passed by this House!

Dr Lim Swee Aun: We are on the Electricity Board (Change of Name) Bill.

Dr Tan Chee Khoon: Then I do not wish to speak on this, Sir. (*Laughter*).

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PENANG AND PROVINCE WELLESLEY JUBILEE FUND (AMENDMENT) BILL

(Withdrawal)

Menteri Kebajikan 'Am (Tuan Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan): Tuan Yang di-Pertua, dengan izin Tuan, saya memohon

menarek balek Rang Undang² Kum-pulan Wang Jubili Pulau Pinang dan Province Wellesley (Pindaan) di-bawah Peratoran² Majlis Meshuarat bilangan 62.

Dr Lim Swee Aun: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Question put and agreed to.

The Bill is withdrawn.

THE MALAYSIAN RED CROSS SOCIETY (INCORPORATION) BILL

Second Reading

Menteri Kebajikan 'Am (Tuan Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan): Tuan Yang di-Pertua, dengan hormat-nya saya mohon men-chadangkan suatu Rang Undang² yang bergelar Undang² untok Perbadanan Persatuan Palang Merah Persekutuan dan juga chawangan Palang Merah British Sabah, Sarawak dan Singapura di-bawah nama Persatuan Palang Merah Malaysia (the Malaysian Red Cross Society) untok maksud yang berkenaan, di-bacha kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, sa-belum wujud-nya Malaysia dan sa-hingga hari ini, pertubohan Palang Merah di-dalam Malaya ada-lah di-tadbirkan oleh suatu badan di-bawah Pertubohan Palang Merah Persekutuan Perbadanan Act 1962 dan Palang Merah di-Sabah, Sarawak dan Singapura di-bawah chawangan Pertubohan Palang Merah British. Keadaan yang demikian tidak di-kehendaki lagi serta juga berlawanan dengan susunan Perlembagaan oleh kerana Malaysia sudah pun menerima hak dan tanggung-jawab bagi negeri² yang telah bergabung di-dalam satu Lembaga. Dengan sebab itu mustahak-lah segala pertubohan Palang Merah di-negeri² Sabah, Sarawak dan Singapura di-satukan di-bawah satu Pertubohan Malaysia yang menjadi tujuan Rang Undang² ini ia-itu mengadakan Perbadanan Undang² yang akan dikenali sa-bagai Pertubohan Palang Merah Malaysia sa-telah di-satukan Pertubohan Palang Merah dengan chawangan² Pertubohan Palang Merah British Sabah, Sarawak dan Singapura, menjadi satu Badan yang lengkap

meliputi Malaysia seluruh-nya, serta juga menguntokkan gerakan langkah bagi menukarkan balek hak milek serta juga tanggungan daripada pertubohan² yang ada ini kapada Perbadanan yang baharu itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa tidak payah saya menerangkan lebeh lanjut lagi sejarah Pergerakan Palang Merah ini, oleh kerana segala kerja kebajikan yang di-lakukan-nya telah di-kenal di-seluruh dunia dan hal mengekalkan pertubohan tersebut di-Malaysia ada-lah mustahak. Saya juga suka menarek pandangan Ahli² Yang Berhormat ia-itu tujuan Perbadanan ini ada-lah sa-bagai yang di-sebut di-dalam rangkapan 5 Rang Undang² ini dan saya suka menegaskan juga Perbadanan ini bukan-nya sa-buah Pertubohan Siasah dan tidak juga Pertubohan Keigamaan atau pun Pertubohan Kebangsaan melainkan ia-lah satu pergerakan untok mendapatkan kebajikan bagi semua orang, tidak mengenal bangsa dan keperchayaan, baik pun di-wilayah tempatan atau pun antara bangsa di-dalam masa aman atau masa peperangan. Perbadanan ini juga ada-lah sa-mata² sukarela dan walau pun Kerajaan ada memberi bantuan wang tetapi ia tidak terta'alok sa-chara langsung di-bawah pemerentahan Kerajaan. Pergerakan² sa-chara bebas bagi badan ini ada-lah sangat menguntokkan dari segala penambahan perkhidmatan² yang di-adakan oleh Kerajaan. Sa-lain daripada pindaan² yang kecil yang mustahak bagi Pertubohan² Palang Merah Sabah, Sarawak dan Singapura kerana hendak di-sesuaikan kapada Ibu Pertubohan di-Kuala Lumpur dan tidak lagi bersangkut dengan Pertubohan Palang Merah British di-London sa-hingga menjadikan mereka itu chawangan dari Ibu Pertubohan di-atas. Segala yang di-sediakan di-dalam Rang Undang² ini terus-menerus sa-rupa dengan Pertubohan Palang Merah Persekutuan Act 1962.

Rundingan telah juga di-buat dengan Pertubohan Palang Merah Sabah, Sarawak dan Singapura untok mendapatkan persetujuan supaya di-adakan Pertubohan Palang Merah Malaysia dengan Pertubohan Palang Merah

Sabah, Sarawak serta Singapura menjadi chawangan² Pertubohan yang berkenaan itu.

Tuan Yang di-Pertua, dengan hormat-nya saya mengemukakan usul ini.

Dr Lim Swee Aun: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, tadi saya makan kenyang sangat tidak sempat hendak debate berkenaan dengan loteri lumba kuda, saya bawa ayat Qur'an bukan main banyak. Jadi sekarang ini berkenaan dengan Bill ini, Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong-lah di-atas isi²-nya, tetapi ada satu perkara yang saya suka menarek perhatian Menteri kita Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan—dia telah mengubah nama Lembaga Letrik Pusat kepada nama Lembaga Letrik Negara supaya sesuai dengan spirit national kita sekarang ini. Nama² itu patut di-ubah sebab nama ini pun terkadang. Tuan Yang di-Pertua, sa-kali pun dia bukan hakikat tetapi dia boleh menunjukkan hakikat ia-itu dahulu-nya saya hendak menunjukkan bahawa nama Palang Merah ini patut di-ubah. Itu maksud saya, Tuan Yang di-Pertua.

Jadi, dahulu-nya masa Menteri kita menjadi Menteri Kesihatan, ada tersiar di-dalam surat khabar mengatakan Dr Lim buka pusat wanita. Jadi, orang bacha pun, tengok—Pusat Wanita, Woman Centre. Jadi, kerana nama itu boleh menimbulkan satu provocation di-dalam fikiran orang ramai, jadi saya kata macham mana Dr Lim ini saya kenal dia daripada Taiping, sa-orang yang baik, tetapi rupa-nya dia sudah buka pusat wanita. Jadi, itu ia-lah nama. Kalau begitu, nama Palang Merah ini, apa salah-nya, kalau Menteri kita itu ubahkan nama, mithal-nya Bulan Sabit, atau pun apa² nama yang sesuai dengan national kita. Sebab palang merah di-dalam dunia ini tidak mesti nama-nya Red Cross (Palang Merah), tambahan pula Menteri kita berkata bahawa segala branches yang ada di-bawah British Red Cross Society di-Sabah dan di-Sarawak itu sudah di-ambil alih dan undang² kita di-buat khas untuk

Malaysia. Jadi, erti-nya sudah sa-patut-nya nama² zaman penjajahan ini di-buang, jikalau tidak maseh juga lagi orang² memikirkan yang kita ini mengekor² colonialism itu dengan sebab nama sa-mata².

Saya perchaya Menteri kita pun baik, sama juga dengan Menteri Perdagangan, sa-bagaimana Menteri Perdagangan boleh tukar nama itu, dia pun akan mudah sahaja menukar-nya. Jadi, saya hendak menyokong sama hendak meminta dia mengubahkan nama-nya.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, saya telah mendengar ia-itu sahabat saya dari Bachok meminta supaya nama perkataan Palang Merah itu di-ubah—sudah di-ubah, Tuan Yang di-Pertua, daripada perkataan Malaysian Red Cross Society kepada nama dalam bahasa kebangsaan Persatuan Palang Merah Malaysia. Jadi, saya pun sudah menjangka yang dia akan meminta saya tukar nama itu—saya sudah tukar nama-nya lebeh dahulu.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 14 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE MUNICIPAL (AMENDMENT) BILL

Second Reading

The Minister for Local Government and Housing (Enche' Khaw Kai-Boh): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Municipal Ordinance" be read a second time.

This Bill seeks to amend section 20 (3) and section 268 of the Municipal Ordinance, S. S. Cap. 133.

Section 20, sub-section (3) of the Ordinance, as it stands, is considered too harsh and is inconsistent with the provisions of section 15 of the Employees Provident Fund Ordinance, 1951. At present, in the case of misconduct by a Municipal employee involving pecuniary loss to the employer, the employee is liable to have forfeited not only the employer's contribution but also his own. However, in similar circumstances, under section 15 of the Employees' Provident Fund Ordinance, the employee's contribution cannot be forfeited. The proposed amendment is to bring section 20, sub-section (3) of the Municipal Ordinance in line with the provisions of section 15 of the Employees' Provident Fund Ordinance.

The proposal at Clause 3 of the Bill is to repeal section 268 of the Municipal Ordinance relating to the fixed annual payment by the Municipalities of George Town and Malacca for the maintenance of the Police force, which matter was considered as far back as 1955, but the matter was not finalised because the then Ministry of Internal Security and Defence considered that it was desirable to retain the section as showing that the principle of municipalities helping to finance the Police expenditure was not a new one in this country. However, as a result of constitutional changes, the Federal Government has now assumed sole responsibility for the maintenance of the Police force throughout Malaysia. Section 268 has therefore become obsolete and there is no further need for its retention.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE FEDERAL AGRICULTURAL MARKETING AUTHORITY BILL

Second Reading

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, saya menandatangani bahawa satu Rang Undang² bertajuk "Sa-buah Undang² menubuhkan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan bagi menyelia, mengerat dan memajukan pemasaran hasil² pertanian dalam Persekutuan" di-bentangkan dan di-bachakan bagi kali kedua-nya.

Pada masa ini, Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama, Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, Lembaga Kemajuan Kampung dan Perusahaan (RIDA) dan di-dalam beberapa hal termasuk juga Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan ada-lah bertanggung-jawab mengenai seluruh kedudukan gerakan pasaran yang berbagai² chorak bentoknya dalam perekonomian ra'ayat negeri ini. Hingga hari ini masih belum ada lagi sa-buah badan yang tertentu di-negeri ini yang boleh mengurus dan mengawal seluruh perkembangan gerakan pemasaran, seperti merancang dan menyusun ranchangan² pasaran, menentukan dasar² pasaran, membahagi²kan tugas² dan tanggung-jawab pemasaran, menyatukan usaha² gerakan pemasaran dan mengeratkan penyatuan ranchangan² kemajuan pemasaran di-antara berbagai² pertubuhan. Ini semua-nya menunjukkan bagaimana penting-nya dan mustahak-nya menubuhkan sa-buah badan di-peringkat Persekutuan bagi menyelia, mengerat dan memajukan pemasaran hasil pertanian di-Malaysia.

Pengalaman dan juga pengetahuan yang telah di-perolehi sa-lama ini menunjukkan kenyataan bahawa segala² persediaan kemudahan² taliayer yang telah bertambah, keadaan² pemilikan tanah yang lebih baik, badan² pinjaman pertanian yang lebih berkesan, dan chara² ternakan yang lebih maju, termasuk-lah beneh² padi yang lebih tinggi hasil-nya dan baja² yang baik

tidak akan dapat mempengaruhi pengeluaran pertanian kita sa-lagi hasil pengeluaran tenaga tani itu tidak mendapat nilai yang ekonomik. Nilai yang ekonomik bagi hasil pengeluaran tenaga tani ini ada-lah terletak di-atas keadaan² pemasaran yang tersusun dan terkawal dengan chara yang lebih berkesan.

Malang-nya, perjalanan gerakan² pemasaran dalam bahagian pertanian sekarang ini ada-lah di-lakukan sa-chara liar dan tidak tersusun yang mana telah mengakibatkan nilai-nya tidak ekonomik dan tidak terjamin. Oleh kerana kekurangan modal dan usaha² pergerakan mereka yang terhad, maka petani² dan nelayan² kita di-Malaysia tidak-lah mempunyai kekuatan tawar-menawar untuk mendapatkan harga yang berpatutan bagi hasil pengeluaran mereka yang akhir-nya menyebabkan mereka terjerumus ka-dalam perangkap orang tengah dan pemodal². Boleh di-katakan di-seluruh kawasan² luar bandar di-Malaysia ini, hasil² pertanian-lah yang menjadi sumber pendapatan yang utama bagi penduduk²-nya. Sa-bahagian daripada hasil² pertanian itu di-gunakan oleh petani² sendiri dan yang sa-lain-nya itu di-pasarkan. Sunggoh pun langkah² telah di-ambil, seperti menetapkan harga padi yang sa-rendah²-nya dan menubuhkan sharikat² kerjasama pinjam-meminjam, untuk memajukan kedudukan tawar-menawar bagi petani² dan membebaskan mereka dari belenggu orang² tengah dan pemodal, tetapi sa-takat ini belum-lah lagi memadai.

Ahli² Yang Berhormat mungkin sedar bahawa sistem pemasaran pertanian di-negeri ini sangat² "tidak sempurna" dalam erti kata ekonomi. Keadaan tidak sempurna ini ada-lah timbul dari faktor² seperti hutang² yang terikat, timbangan dan sukatan yang tidak jujur, ketiadaan darjah dan tingkatan mutu hasil² pertanian, luas satu² ladang tidak mencukupi, kekurangan penerangan pemasaran, monopoli orang² tengah dan sa-bagai-nya. Saya tidak-lah hendak berchakap satu persatu berkenaan dengan faktor² ini chuma sa-kadar menyatakan bahawa ketidak sempurnaan yang saya katakan itu-lah yang menyebabkan petani² kita

terdedah kepada tindasan orang² tengah dan pemodal².

Sa-lain daripada itu, pemasaran, mengikut tafsiran ekonomi, bukan-lah hanya sa-takat menjual dan membeli; malahan ia-lah seluroh rangkaian perjalanan ekonomi yang bermula dari masa mengeluarkan sa-suatu bahan itu hingga-lah kepada masa bahan itu di-gunakan. Oleh itu-lah maka banyak kaitan-nya dalam rangkaian itu dan tidak-lah asing bagi saya menunjukkan keburokan² dalam seluroh rangkaian pemasaran sekarang ini yang mesti di-tukar, di-pinda dan di-perbaiki. Mithal-nya, chara² menentukan darjah mutu dengan mengagak² dan tidak tepat itu akan menimbulkan rasa tidak puas hati dan pertelingkahan di-antara pembeli dan penjual. Pemasaran hasil² pertanian selalu terhalang dan tergendala oleh kekurangan kemudahan² pengangkutan dan perhubungan di-kawasan² luar bandar. Di-punchak musim buah²an dan musim menuai, banyak-lah bilangan petani² kita terpaksa menjualkan hasil pengeluaran mereka dengan harga yang paling murah kepada pembeli² yang mampu mengadakan pengangkutan yang di-perlukan; kalau tidak berbuat demikian, maka hasil pengeluaran mereka, akan menjadi rosak dan busok. Kekurangan penerangan tentang kedudukan pemasaran yang lengkap daripada satu masa ka-satu masa ada-lah selalu-nya menjadi salah satu faktor yang menyebabkan rendah-nya harga² yang di-bayar oleh pembeli² kepada petani² kita.

Oleh yang demikian, maka jelas-lah bahawa sa-buah Lembaga Pemasaran sangat² di-kehendaki supaya dapat, di-antara-nya, menjalankan penyiasatan dan penyelidikan bagi mengadakan satu panduan di-dalam kerja² menyusun rancangan kemajuan pemasaran yang lebih sesuai dan lebih lengkap bagi melichinkan pemasaran hasil² pertanian dengan harga² yang berpatutan dan terjamin. Ini-lah sa-bagai intisari, tugas² Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan yang di-chadangkan itu yang mana Rang Undang² ini bermaksud menchiptakan-nya.

Saya perchaya, mungkin ada orang² yang berpendapat bahawa apabila

sahaja Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ini di-tubuhkan, maka ekonomi pemasaran bebas seperti yang ada sekarang ini di-hapuskan serta-merta. Ini bukan-lah sa-kali² tujuan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan yang di-chadangkan kerana sebagaimana yang terchatit dalam Rang Undang² ini bahawa Lembaga yang di-tubuhkan di-bawah Rang Undang² ini terutama-nya, ia-lah sa-buah badan yang mempunyai kuat-kuasa dan kedua-nya banyak perlindungan² di-beri kepada hak² orang² persaorangan, sharikat² dan pertubohan².

Saya suka hendak menyatakan di-sini pada garis kasar-nya bahawa adalah menjadi tujuan dan dasar Kerajaan Perikatan menggalakkan perniagaan bebas, terutama sa-kali di-bahagikan perniagaan bersendirian tetapi hendaklah sedar bahawa memandang kepada sa-tengah² undang² yang ketat seperti yang saya katakan di-atas tadi dan juga kedudukan ekonomi pertanian yang terbesar di-Malaysia, maka ada-lah menjadi tugas utama bagi Kerajaan menjamin pendapatan yang lebeh wajar kepada petani², penternak² dan nelayan² kita dari hasil pengeluaran tenaga mereka.

Saya juga suka hendak melenyapkan segala perasaan bimbang yang mungkin terdapat di-kalangan orang ramai bahawa apabila sahaja Lembaga Pemasaran ini di-tubuhkan, beberapa buah pasaran monopoli akan timbul di-dalam negeri ini dan keadaan pasaran biasa akan lenyap. Ini tidak akan berlaku. Ahli² Yang Berhormat akan membacha dalam Rang Undang² ini bahawa kewajipan Lembaga Pemasaran ini supaya mengadakan penyelidikan umum memberi peluang kepada pehak² yang berkepentingan, sama ada orang² persaorangan atau pertubohan, mengemukakan pendapat² mereka ada-kah sa-suatu rancangan pemasaran khas itu perlu atau tidak sa-belum Lembaga Pemasaran yang di-chadangkan ini menyampaikan sokongan-nya kepada saya, sa-bagai Menteri yang bertanggung-jawab bagi Lembaga Pemasaran ini. Sunggoh pun begitu, Lembaga Pemasaran ini tidak-lah boleh menyokong sa-barang rancangan pemasaran yang bertujuan menubuhkan sa-

suatu badan pemasaran, sama ada bersendirian atau bersama² dengan sa-barang pertubohan lain, yang akan mempunyai kuasa monopoli di-atas pemasaran hasil² pertanian, di-kebanyakan negeri² di-Tanah Melayu. Dengan lain perkataan, jika sa-kira-nya rancangan pemasaran itu bertujuan menubuhkan sa-suatu atau beberapa buah badan pemasaran yang mempunyai kuasa monopoli yang tunggal di-atas pemasaran hasil² pertanian di-dalam lebeh daripada sa-tengah² negeri di-Malaysia, maka rancangan yang demikian itu terpaksa-lah di-jadikan satu perkara undang² yang tersendiri supaya burok dan baik-nya rancangan itu dapat di-bahathkan di-dalam Dewan ini dengan lebeh lanjut. Ini bererti-lah bahawa Lembaga Pemasaran yang di-chadangkan ini hendak-lah terlebih dahulu menjalankan penyiasatan dan penyelidikan yang teliti berkenaan dengan kedudukan dan keadaan² pasaran sa-suatu jenis hasil pertanian itu yang sa-benar-nya sa-belum ia menyokong sa-barang rancangan pasaran itu dan mungkin juga satu jalan yang sa-baik²-nya dalam keadaan² yang begitu ia-lah melantek badan² pemasaran yang ada atau sharikat² dengan chara yang 'adil.

Sa-lain dari itu, susunan pasaran yang terbaik mungkin bererti satu kemajuan mengenai kemudahan² pengangkutan, pembungkusan (packing) dan proses; juga mungkin bererti satu kejayaan menentukan mutu dan darjah, dan lain² sa-bagai-nya. Saya perchaya bahawa dengan perlindungan² ini, maka kuat kuasa yang di-amanatkan kepada Lembaga Pemasaran ini dapat melengkapkan alat² bagi memajukan sistem pemasaran.

Sekarang saya akan berchakap tentang beberapa perkara yang penting mengenai Rang Undang² ini:

- (i) Rang Undang² ini ia-lah untuk seluruh Malaysia sa-bagaimana tersebut di-dalam Fasal 1 (2). Bagaimana pun, saya suka memberi pengakuan kepada Kerajaan² Singapura, Sarawak dan Sabah ia-itu sa-barang rancangan pemasaran bagi memperluaskan kuat kuasa-nya ka-negeri² itu hanya

akan diishtiharkan sa-telah berunding dengan Kerajaan² Negeri yang berkenaan.

- (ii) Lembaga Pemasaran ini akan mengandongi sa-orang Pengerusi dan sa-orang Timbalan Pengerusi di-lantek oleh Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong, lima orang pegawai mewakili Kementerian² yang berkepentingan, dan tidak kurang dari lima dan tidak lebih dari lapan orang ahli² tidak rasmi di-lantek oleh Menteri Pertanian dari kalangan orang² yang telah mempunyai pengalaman² dan telah menunjukkan kebolehan² di-dalam segala hal yang bersangkutan dengan hasil² pertanian, pemasaran, kewangan atau pentadbiran. Ini terchatit di-dalam Fasal 2 (3). Ada-lah menjadi hasrat saya apabila membuat perlantekan² itu saya akan menitek-beratkan supaya kepentingan² bagi berbagai² kawasan di-Malaysia diwakili dengan sa-penoh²-nya.
- (iii) Tugas² Lembaga Pemasaran ini, sa-lain dari mengeratkan kerja² pertubohan² atau Jabatan² Kerajaan yang berkaitan dengan pemasaran hasil² pertanian dan bekerja bersama² dengan badan² tersebut, ia-lah memajukan pasaran yang sedia ada dan chara² pemasaran dan menchari serta menubuhkan pasaran² baharu bagi hasil² pertanian. Tugas² Lembaga Pemasaran ini di-dalam kerja² tersebut, bagaimana pun tidak-lah sampai kepada pemasaran hasil² pertanian yang telah di-pertanggung-jawabkan kepada sa-buah badan yang di-tubuhkan bagi memasarkan hasil² tersebut di-bawah sa-barang undang² yang tersendiri. Ini telah di-chatitkan di-dalam Fasal 3 (1). Mithal-nya, Lembaga Perusahaan Nenas Malaya yang ada sekarang itu telah di-pertanggung-jawabkan, antara lain, bagi memasarkan buah² nenas dan nenas² dalam tin. Oleh yang demikian, maka Lembaga Pemasaran Pertanian ini tidak akan membelakangkan atau mengambil tempat-nya memasarkan

buah² nenas dan nenas² dalam tin. Sa-balek-nya Lembaga Pemasaran Pertanian ini akan bekerja bersama² dengan-nya bagi mengembangkan pemasaran yang lebih baik lagi.

- (iv) Lembaga Pemasaran Pertanian ini mempunyai kuasa menjalankan penyiasatan dan penyelidikan pasaran mengenai perbelanjaan² pengeluaran, tingkatan² harga dan sa-bagai-nya berkaitan dengan pemasaran hasil² pertanian, dan boleh berkehendakkan orang² untuk memberi penerangan² yang di-perlukan. Ini di-sebut dalam Fasal 3 (2).
- (v) Sa-belum menhadangkan sa-suatu rancangan pemasaran, maka Lembaga Pemasaran Pertanian ini hendak-lah terlebih dahulu menyiarkan kenyataan berkenaan dengan tujuan tersebut di-dalam *Warta* Kerajaan bersama dengan butir² rancangan pemasaran itu supaya sa-siapa yang suka hendak membantah-nya boleh memberi kenyataan berkenaan dengan bantahan-nya itu dengan bertulis dan menghadzirkan diri di-hadapan Lembaga ini. Kewajipan Lembaga ini ia-lah menjalankan satu penyiasatan umum sa-belum memberi sokongan-nya atau fikiran-nya kepada saya. Ini di-sebutkan dalam Fasal 4.
- (vi) Lembaga Pemasaran Pertanian ini mempunyai kuasa mengeluarkan lesen² kepada sa-barang orang atau sa-barang pertubohan menjalankan pemasaran sa-barang hasil pertanian mengikut ketetapan sa-suatu rancangan pasaran itu, tetapi suatu perlindungan yang penting ia-lah bahawa Lembaga ini tidak boleh menahankan sa-suatu lesen kepada sa-barang orang atau sa-barang pertubohan yang sa-belum rancangan tersebut berjalan kuat kuasa-nya telah mempunyai kebenaran atau lesen menjalankan pemasaran hasil² pertanian itu. Dengan lain perkataan, Lembaga ini tidak boleh merampas mata-pencharian sa-saorang yang hak

melainkan dia sendiri enggan menyertai ranchangan itu. Ini telah di-sebutkan di-dalam Fasal 5 (3) dan (4).

(vii) Saya, sa-bagai Menteri yang bertanggung-jawab, boleh-lah menubuhkan suatu badan pemasaran bagi mengurus dan mengawal pemasaran sa-barang hasil pertanian mengikut ketetapan sa-suatu ranchangan pemasaran tetapi, sa-bagaimana yang saya telah katakan tadi, kita mempunyai suatu perlindungan yang penting dalam mana kuasa saya tidak boleh berleluas kepada menubuhkan suatu badan pemasaran yang bersendirian atau bersama² dengan lain² pertubuhan akan mempunyai hak monopoli mengenai pemasaran hasil² pertanian di-dalam kebanyakan Negeri² dalam Malaysia. Ini di-sebutkan di-dalam Fasal 6 (1).

(viii) Lagi satu perlindungan ia-lah hak merujuk kepada badan Pengadilan Rayuan (Tribunal of Appeal) yang di-ketuai oleh sa-orang yang mempunyai pengalaman mengenai pengadilan. Badan Pengadilan Rayuan atau Tribunal of Appeal ini mempunyai kuasa² mengesah, meminda atau menolak sa-barang keputusan dari Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ini. Ini di-sebutkan di-dalam Fasal 16.

(ix) Fasal² yang lain dalam Rang Undang² ini, bersangkutan dengan kuasa² meminjam, memperniagakan wang², perkiraan dan odit, laporan tahunan dan lain² sa-bagai-nya mengikut bentuk lain² undang² yang ada dan tidak berkehendakkan ulasan.

Tuan Yang di-Pertua, biar-lah saya mengakhiri dengan berkata bahawa dalam keadaan² ekonomi pertanian di-Malaysia sekarang ini kita sangat²-lah memerlukan suatu dasar pemasaran yang dinamis sa-bagai satu kesan yang sangat mustahak bagi dasar pertanian Kerajaan Perikatan kita dalam aneka jenis pengeluaran. Saya rasa tidak-lah perlu bagi saya menyebut² kembali bahawa sa-barang langkah meninggikan

daya-usaha petani² melipat-gandakan hasil² pengeluaran pertanian dengan menyediakan kemudahan² taliayer untuk membolehkan tanaman padi dua kali sa-tahun di-jalankan, dengan mengadakan chara² penternakan yang lebeh baik, baka² benih yang lebeh tinggi hasil-nya, lebeh banyak baja² yang baik dan sa-bagai-nya hanya akan berkesan bila petani² sendiri telah memandang kapada faedah² yang akan di-perolehi sa-bagai bahagian-nya dari perkembangan ekonomi pertanian. Penubuhan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ini sa-sungguh-nya akan memenuhi keperluan yang sa-luas yang sa-lama ini di-idam²kan oleh petani², nelayan² dan penternak² kita di-negeri ini. Lembaga ini akan menjadi sa-buah badan yang tunggal di-dalam Malaysia yang akan bertanggung-jawab bagi semua perkara pemasaran supaya boleh-lah mengatasi dan menyelesaikan segala pertikaian atau pendapat² yang berlainan apabila terjadi di-dalam Kementerian², Jabatan² Kerajaan dan separoh Kerajaan tentang langkah² yang harus di-ambil mengenai kepentingan pemasaran sa-barang hasil pertanian khas-nya. Sekarang saya membentangkan Rang Undang² ini bagi pertimbangan Dewan ini. Terima kasih.

Dr Lim Swee Aun: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Ramli bin Omar (Krian

Darat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun di-sini bagi menyokong Rang Undang² Lembaga Pemasaran ini, ia-itu oleh kerana saya memandang soal ini ada-lah satu soal yang sangat penting bagi memperbaiki keadaan negara dan ra'ayat negeri ini, sukachita saya membuat kenyataan di-dalam Dewan yang berbahagia ini, ia-itu satu perkara yang bersangkutan dengan soal memperbaiki keadaan ekonomi bumi-putera negeri ini, ia-itu petani², bagi memperbaiki petani² yang ada dalam negeri ini sa-banyak lebeh kurang 30% yang menjadi tulang belakang dalam negeri ini, ia-itu petani² yang bersawah padi.

Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun pehak Kerajaan telah berjaya mengadakan berbagai² ranchangan bagi memperbaiki keadaan ekonomi

orang² Melayu seperti pelaksanaan pembangunan negara dan luar bandar yang maseh berjalan dengan pesatnya di-seluruh negeri ini untuk membantu, mempertinggikan kedudukan ekonomi ra'ayat negeri ini, tetapi adalah maseh belum memuaskan kapada sa-gulungan besar ra'ayat yang menjalankan perusahaan bertanam padi di-negeri ini, jika sa-kira-nya Kerajaan tidak dapat memperbaiki keadaan pemasaran padi—padi yang telah diperolehi oleh mereka itu.

Tuan Yang di-Pertua, sa-panjang pengetahuan saya, chara² pemasaran padi yang berjalan pada hari ini tidak berjalan dengan baik dan sempurna, sa-bagaimana yang kita kehendaki yang sa-benar-nya untuk membena dan memperbaiki keadaan ekonomi negara dan ra'ayat negeri ini. Kalau kita selideki dengan sa-jelas²-nya bahawa perjalanan pemasaran padi yang berjalan pada hari ini dan masa yang lalu hanya menguntongkan sa-gulungan kechil orang² tengah yang menjalankan perusahaan membeli padi itu sahaja, sedangkan pehak gulungan besar ra'ayat negeri ini yang bertungkus lumus berusaha mengerjakan sawah² padi maseh menderita di-sebabkan kebijaksanaan dan kepintaran saudagar² yang membeli padi, ia-itu menghimpit kapada mereka dengan membuat berbagai² masaalah yang boleh dapat mereka itu membeli padi² petani itu dengan harga yang murah.

Tuan Yang di-Pertua, mengikut yang saya telah ketahuⁱ bahawa di-kawasan saya sahaja, mengikut yang telah di-taksirkan pada musim padi yang baharu lalu itu, ia-itu daripada tanah sawah yang telah di-usahakan oleh petani² yang berjumlah lebeh kurang sa-luas 57,450 ekar yang telah dapat mengeluarkan hasil padi lebeh kurang 25,236,800 gantang lebeh kurang bersamaan 1,009,470 pikul. Pehak petani² telah mendapat kerugian lebeh \$2 juta ia-itu di-sebabkan dengan ada-nya berjalan chara pemasaran padi yang kurang baik itu. Tuan Yang di-Pertua, saya bukan-lah berma'ana hendak merosakkan kedudokan saudagar² yang membeli padi² itu kerana mereka juga berhak berusaha dengan segala daya dan upaya mereka untuk mendapat

keuntungan daripada perusahaan yang mereka telah jalankan, tetapi saya membuat kenyataan dalam Dewan yang mulia ini supaya kita dapat berusaha lagi bagi memperbaiki keadaan ekonomi ra'ayat negeri ini dan tidak merugikan antara satu pehak dengan satu pehak yang lain.

Kerajaan kita pada hari ini sedang giat menjalankan ranchangan penanaman padi dua musim sa-tahun dan membuat berbagai kemudahan bagi petani² untuk mengusahakan tanah² sawah mereka supaya mereka dapat menghasilkan buah² padi yang berlipatganda lagi pada masa akan datang ini. Pada pendapat saya perkara ini belum lagi dapat memperbaiki keadaan ekonomi mereka dengan sempurna dan berjaya. Jika sa-kira-nya, pehak Kerajaan tidak dapat mengadakan satu peratoran yang sempurna di-dalam perkara pemasaran² padi mereka yang akan datang ini yang mana dalam perkara pemasaran padi itu, kechuali bagi pehak petani², memang berkehendakkan pertolongan yang sa-wajar²-nya daripada pehak Kerajaan.

Tuan Yang di-Pertua, kalau mengikut taksiran bahawa kawasan saya sahaja saya dapati pehak petani² dapat kerugian sa-banyak lebeh \$2 juta pada satu musim padi, maka sudah tentu lebeh \$10 juta kalau kita hetongkan kapada seluruh negara kita pada tiap² kali musim menuai padi. Hal ini adakah kita patut biarkan begitu sahaja untuk sa-lama²-nya? Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya perkara ini mustahak bagi pehak Kementerian yang berkenaan menchari jalan untuk memperbaiki keadaan ini supaya semua ra'ayat negeri ini dan juga keadaan negeri ini tidak menjadi tempang keadaan-nya sesuai dengan kehendak Kerajaan yang berkehendakkan keadaan negeri ini dengan keadilan, keamanan dan kema'amoran.

Tuan Yang di-Pertua, untuk mengatasi masaalah yang tersebut itu, saya suka menyatakan dalam Dewan yang mulia ini pada hari ini ia-itu pada pendapat saya sudah sa-patut-nya pehak Kerajaan dengan melalui Kementerian yang berkenaan menjalankan perojek² seperti berikut. Jadi, ada tiga perkara yang saya hendak memberi

pandangan dalam Dewan yang mulia ini sa-bagai pandangan kapada Menteri yang berkenaan :

1. Patut-lah mengadakan kembali kilang padi Kerajaan di-kawasan² yang mustahak saperti yang saya telah kemukakan pertanyaan dalam Dewan ini pada 26hb May, 1965, yang lalu ia-itu supaya pehak Kerajaan menjalankan peranan membaiki keadaan pemasaran padi dengan memuaskan.
2. Mengadakan kempen² dan penerangan kapada petani² supaya mereka menjual padi² mereka dengan menggunakan satu chara jualan gotong-royong mithal-nya dengan melalui sharikat kerjasama di-tempat mereka itu.
3. Menjalankan penyelidikan yang lebeh rapi lagi akan keadaan padi² di-tiap² kawasan yang mana mengikut pengetahuan saya adalah pada tiap² satu daerah yang berlainan harga-nya.

Di-sebabkan berlainan harga beras antara satu daerah dengan satu daerah, mithal-nya, padi dalam daerah kawasan Krian Selatan lain harga-nya, padi yang datang dari kawasan Krian Utara pula lain harga-nya. Perkara ini kalau dapat di-usahakan dapat-lah sama² kita semua kawasan dalam negeri ini, maka kebahagiaan ra'ayat yang ada 30 peratus menjadi tulang belakang kapada negeri ini akan dapat kita baiki. Walau macham mana pun, Tuan Yang di-Pertua, saya memberi sokongan dan sa-lanjut-nya menguchapkan tahniah kapada Kementerian yang berkenaan yang mengadakan Rang Undang² Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ini, jadi mudah²an pada masa hadapan chemerlang untuk membaiki keadaan petani² itu. Terima kaseh.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun hendak mengambil bahagian membahathkan Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Tuan Yang di-Pertua, apabila kenyataan telah di-buat oleh Kerajaan bahawa satu Rang Undang² yang bersangkut-paut dengan chara pemasaran barang² yang di-keluarkan dari kampong² telah di-siarkan dalam surat-khabar, maka ra'ayat jelata di-dalam tanah ayer kita

telah berasa bahawa masa yang darah mereka itu di-hisap dan di-tindas oleh kaum²-tengah (middlemen) akan habis dan akan tiba pula masa-nya yang mereka itu dapat bernafas balek, dan darah yang di-hisap oleh kaum pemodal² itu dapat-lah di-kembalikan balek kapada mereka.

Tuan Yang di-Pertua, biar-lah saya panjangkan sadikit lagi kenyataan saya di-atas kepentingan Bill ini. Tanah ayer kita ini menchapai kemerdekaan di-dalam tahun 1957 hingga sampai sekarang dan Ranchangan Lima Tahun Yang Pertama telah habis di-ganti pula dengan Ranchangan Kemajuan Lima Tahun Yang Kedua pun akan habis, tetapi maseh petani² kita yang dudok dalam kampong itu dudok dalam chengkaman kaum-tengah dan darah mereka di-hisap oleh kaum² ini. Orang² Melayu boleh di-katakan 70 peratus dudok dalam kampong. Apabila kita menchapai kemerdekaan pada tahun 1957 dahulu, mereka itu berharap² ia-itu masa telah tiba bahawa Kerajaan yang memimpin orang Melayu dapat membela nasib mereka itu, kerana sa-bagaimana kita tahu nelayan² yang berpuluh ribu yang bertabor-hambor di-tepi pantai Tanah Melayu ini mereka itu hidup di-dalam chengkaman kaum kapitalis. Mereka itu dahulu mempunyai perahu, pukut dan alat² menangkap ikan sendiri, tetapi oleh kerana pandai tipu-daya kaum kapitalis, akibat-nya perahu, pukut dan alat² menangkap ikan mereka itu semua-nya telah tergadai kapada kaum kapitalis dan kaum middlemen, akhirnya mereka itu sendiri telah menjadi hamba kapada kaum kapitalis. Kedudukan ini maseh berlaku hingga sampai pada masa sekarang.

Tuan Yang di-Pertua, apa-kah tindakan yang telah di-ambil oleh Kerajaan yang selalu kita dengar dalam surat-khabar mengatakan bahawa Kerajaan hendak membela nasib orang Melayu? Kita dengar dan baca dan perkara itu telah berlaku yang bahawa Kerajaan telah mendirikan sharikat bekerjasama untuk pemasaran ikan. Di-Pantai Timor tidak kurang daripada 24 sharikat bekerjasama yang telah di-dirikan oleh Kementerian ini untuk pemasaran ikan² di-sana, tetapi

apa yang telah terjadi kepada sharikat kerjasama itu? Sa-bagaimana yang kita ketahui sharikat kerjasama itu tidak berjalan sama sa-kali. Dan pegawai²-nya apabila datang masuk ka-pejabat, mereka dudok sa-bentar dalam satu dua jam, kemudian mereka itu keluar dengan motokar-nya pergi ka-pejabat lain berbual² hingga habis masa atau pun hampir pejabat hendak tutup, maka mereka itu pun pulang-lah ka-pejabat-nya. Perkara ini sudah berlaku bertahun² lama-nya, tetapi apa-kah tindakan yang Kerajaan telah ambil? Tidak ada.

Dalam segi pemasaran ikan, tujuan Bill ini satu daripada perkara yang besar ia-lah hendak membela kaum nelayan tentang perkara pemasaran ikan mereka itu, dalam perkara² perdagangan dan perusahaan dan lain², kita dengar Kerajaan telah mendirikan satu Malay Secretariat—entah mati entah hidup kita tidak tahu barang-kali sudah defunct atau obsolete, sudah mati, tidak berjalan lagi Malay Secretariat ini.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): May I ask the Honourable Member whether he is suggesting that the failure is due to the system and the people running it, and if so, what are his suggestions for improving it?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, biar-lah saya tidak mahu menjawab, chuma saya hendak menerangkan di-sini, ini-lah tugas² dan tenaga² Kerajaan hendak membaiki nasib orang² Melayu akibat-nya tidak berjaya. Apa-kah Malay Secretariat telah membuat langkah² yang telah di-ambil untuk hendak membaiki nasib orang² Melayu, sehingga sampai sekarang belum lagi kita dengar apa² pun. Pegawai-nya ada, wang ringgit telah di-belanjakan tetapi tidak ada satu apa pun kenyataan yang boleh di-kemukakan kepada ra'ayat bahawa sa-nya ini kejayaan yang telah di-buat oleh Malay Secretariat. Itu hari kita telah dengar dan saya telah bertanya satu soal di-dalam Rumah yang mulia ini di-atas satu kenyataan yang telah di-buat oleh Menteri Muda bagi Kementerian Perdagangan ia-itu Kerajaan hendak mendirikan satu

rumah import export supaya barang² import export ini untuk di-berikan kepada orang² Melayu. Apa-kah yang telah jadi kepada badan ini? Saya fikir sudah mati tidak berkubor juga.

Lagi pula, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana baharu² ini saya telah terangkan dalam Rumah yang mulia ini, Yang Berhormat Menteri Pertanian dahulu telah membuat satu surat perkelilingan No. 15 dalam bulan Oktober tahun 1964 kepada Sharikat² Kerjasama mengatakan bahawa sa-nya Kementerian-nya sedang dengan giat-nya berusaha untuk hendak mendirikan satu sharikat kerjasama untuk membuat kertas ia-itu di-Seberang Perai Utara sana, dan kata-nya lagi Kementerian-nya tidak-lah memberi lesen kepada kilang² lain sa-belum kilang sharikat kerjasama ini berjalan. Apa-kah yang telah berlaku kepada akuan ini? Apa yang telah berlaku? Yang telah berlaku sa-balek-nya, kilang sharikat kerjasama ini tidak terdiri, sharikat capitalist sudah terdiri dengan lama-nya.

Dr Lim Swee Aun: Sir, on a point of clarification—I have already explained to this House that there is no licence required for anybody to put up a factory in this country.

Secondly, on this question of a paper mill by the Co-operatives, any time the Co-operatives feel that they can make money they are welcome to do so and they will get pioneer status. No company has been given pioneer status for that purpose; although there is a company which is going to put up a factory at Butterworth, it is not a pioneer company. It applied for a pioneer certificate and it was not considered. Is the Honourable Member now satisfied?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak menyoalkan tentang sama ada lesen yang di-berikan itu di-atas pioneer status-kah atau tidak, saya tidak soalkan itu. Saya menyoalkan, kenapa-kah jaminan yang telah di-berikan oleh Kementerian Pertanian untuk mendirikan satu sharikat kerjasama ini hingga sampai sekarang belum terdiri lagi. Wal hal kilang² itu

Dr Lim Swee Aun: Capital!

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Itu-lah sebab-nya, kalau orang Melayu hendak mendirikan satu sharikat kerjasama untuk orang Melayu memang capital tidak ada, itu jawab-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya akan berchakap menyentoh Pejabat RIDA. Berapa banyak kilang² yang telah didirikan oleh Pejabat RIDA. Kilang untuk memasokkan buahan²—canning, untuk masokkan buah² rambutan dan segala²-nya untuk di-jual. Ka-mana-kah pergi-nya kilang itu? Kilang buat tali sabut, sabut telah di-beli akhir-nya sa-hingga sampai RIDA ambil tali sabut yang orang² kampung keluaran sabut itu, banyak orang pula tidak di-bayar wang mereka itu hingga sampai sekarang ini. Mana-kah kilang tali itu, mati juga.

Akhir-nya, saya dengar Kerajaan telah membelanjakan begitu banyak wang untuk hendak mendirikan satu kilang kichap. Orang-nya untuk menjalankan—Manager untuk menjalankan sharikat kichap ini telah di-gajikan oleh Kerajaan sa-tahun lebih dan pegawai² lain pun telah di-ambil juga oleh Kerajaan dan perkakas² pun Kerajaan telah beli, rumah bangunan pun Kerajaan telah dirikan, tetapi apa-kah yang telah terjadi kapada ranchangan ini, mati juga tidak berkubor—mati juga tidak berkubor! Ini kenyataan yang Kerajaan tidak boleh menafikan semua sa-kali, menunjukkan Kerajaan tidak jujur dan tidak ikhlas untuk menolong dan membaiki nasib orang Melayu. Hari ini kita adakan Kongres Bumiputera. Ini sa-bagai batok di-tangga. Orang kampong telah banyak menunjukkan perasaan tidak puas hati mereka itu kapada Kerajaan yang tidak mengambil berat di-atas kehidupan mereka. Jadi, supaya mereka itu boleh ventilate—mengeluarkan perasaan tidak puas hati itu, Kerajaan jemput mereka—sila datang ka-Kuala Lumpur, chakap besar², balek kosong sahaja. Sekarang pula ada di-hadapan kita pula ada Bill . . .

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Saya minta jalan kapada Yang Berhormat itu. Saya hendak bertanya, ada-kah Kongres Ekonomi yang di-adakan pada hari ini tidak memberi satu guna kapada orang Melayu?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Jawab-nya kita akan lihat. Kita akan lihat kalau kita panjang umur dua tiga tahun ini, kita akan lihat dengan mata kepala kita sendiri, sama ada kosong-kah atau tidak.

Enche' Ahmad bin Arshad: Kalau di-katakan tidak guna Kongres Ekonomi masa hadapan kapada orang Melayu—itu perkara yang akan datang.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, dalil²-nya yang saya telah mengemukakan tadi sudah chukup untuk meyakinkan Yang Berhormat yang berchakap tadi bahawa sa-nya ini batok di-tangga sahaja.

Sekarang, kita ada Ranchangan Lima-Tahun Yang Ketiga Malaysia, tetapi bagi kita yang pertama akan tiba masa-nya, orang Melayu maseh duduk di-dalam kampong dengan kemiskinan mereka. Getah mereka itu sa-bagai-mana di-zaman Inggeris dahulu mereka itu pergi jual kapada capitalist, di-timbang oleh orang capitalist mengikut kehendak-nya kemudian harga di-bayar mengikut kemahuan-nya. Ini perkara getah, kalau hak 100 kati tinggal 95 kati, 5 kati lagi sudah terbang ka-mana, ini satu perkara yang terang tidak dapat di-nafikan, tiap² orang kampong tahu di-atas perkara ini. Tuan Yang di-Pertua, bukan itu sahaja kalau getah itu grade 3 di-katakan grade 5, ini banyak ayer—basah di-potongkan lagi harga-nya.

Perkara padi, sa-bagaimana Yang Berhormat sa-belum saya tadi berchakap, buat di-Tanah Melayu tidak kurang daripada \$10 juta darah² orang petani di-hisap oleh kaum middlemen atau capitalist, apa-kah Kerajaan telah buat? Apa Kerajaan telah buat untuk membaiki dan membela nasib orang kampong.

Copra, apa telah jadi? Orang membuat copra begitu juga. Mereka buat copra bawa ka-pekan di-timbang oleh capitalist mengikut kemahuan-nya harga pun di-bayar mengikut kemahuan-nya. Ada-kah satu langkah di-buat oleh Kerajaan untuk mendirikan, untuk membelikan ini barang dengan sa-chara pemasaran dan sa-chara apa juga, sama ada co-operatives atau lain²

lagi? Tidak ada. Kopi pun begitu juga. Yang Berhormat Menteri tadi kata, kita telah mendirikan satu kilang nenas di-Johor sana. Ya, terima kaseh, tetapi kalau Kerajaan boleh mendirikan satu kilang nenas untuk membela petani² yang bertanam nenas di-Johor, kerana apa Kerajaan tidak boleh buat pemarkasan bagi orang² petani kita yang mempunyai kelapa di-Bagan Datoh? Saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, . . .

Dr Lim Swee Aun: What is the P.M.I.P. Government of the State of Kelantan doing to help the Malays? Why is it not buying rice and allowing the people to have illegal rice mills disrupting the market and causing loss of income to the padi planters? Why does not the P.M.I.P. do something about it?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Mr Speaker, Sir, that is a lame excuse for the Honourable Minister of Commerce and Industry to explain about the failure of his Government.

Dr Lim Swee Aun: What is your Government doing?

Dr Tan Chee Khoo: Mr Speaker, Sir, if I may interject, two wrongs do not make a right (*Laughter*).

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, kalau Kerajaan Perikatan boleh mendirikan kilang bagi orang² yang menanam nenas di-sana, kerana apa Kerajaan Perikatan tidak boleh membela nasib orang petani² yang menanam kelapa di-Bagan Datoh? Kerana di-Bagan Datoh mempunyai beribu² ekar kelapa, kerana barangkali di-Bagan Datoh itu petani² di-sana terdiri daripada orang Melayu belaka, tetapi yang menanam nenas itu ada juga orang M.C.A. maka sebab itu-lah mesti di-bela.

Tuan Yang di-Pertua, apa-kah yang telah berlaku kepada kilang² getah yang telah di-dirikan oleh Pejabat RIDA? Di-Kelantan ada berpuluh² ribu ekar tanah getah yang di-punyai oleh orang Melayu, mempunyai satu Processing Plant di-Machang sana, itu pun hidup segan, mati tidak mahu. Kilang ini di-punyai oleh Kerajaan sendiri. Kalau di-punyai oleh rayayat jelata (private) boleh kita salahkan kerana dia bodoh

tidak dapat menjalankan itu dan ini, tetapi ini Kerajaan sendiri yang menjalankan. Kerana apa Kerajaan tidak mengambil tindakan untuk memperbaiki, mengubati penyakit ini yang hidup segan mati tidak mahu?

Ini-lah saya katakan dahulu, lagu mana saya kata dahulu nasib orang² Melayu dalam tangan Kerajaan Perikatan. Orang Melayu sekarang ini sedang menderita di-dalam kepapaan, kemiskinan dan Kerajaan Perikatan tidak sedikit pun endah, tidak sedikit pun berasa belas kasehan kepada mereka itu dan di-atas kepapaan mereka itu, Kerajaan Perikatan, Tuan Yang di-Pertua, berbangga² dengan Ranchangan Luar Bandar. Ranchangan Luar Bandar hanya memberi faedah di-dalam satu aspect sahaja, kemudahan buat jalan supaya petani kita mudah dan senang mengeluarkan barang² kampung-nya keluar bandar tetapi itu tidak-lah dapat menambah income dia, tidak menambahkan income-nya. Kerajaan mesti-lah lebeh pentingkan lagi menchari jalan untuk mengadakan langkah² untuk menambahkan pendapatan mereka itu supaya dapat-lah di-ubati kemiskinan dan kepapaan orang kita. Di-dirikan Balai Raya, itu satu kemudahan sahaja. Tidak-lah Balai Raya itu akan dapat menambah pendapatan mereka. Berapa banyak Balai Raya, berjuta² ringgit sudah habis wang, saya fikir wang yang berjuta² ringgit ini yang di-belanjakan kepada perkara yang tidak begitu mustahak kalau di-belanjakan untuk mendirikan marketing organisation dan lain² lagi lebeh lagi faedah-nya kepada mereka itu.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang biarlah saya berchakap di-atas Bill ini sa-telah saya terlanjangkan perdirian Kerajaan Perikatan terhadap orang Melayu.

AN HONOURABLE MEMBER: Gadai tanah.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, boleh saya tunjukkan Agreement gadai tanah itu kepada dia dan dia boleh tahu macham mana Agreement yang di-buat oleh Kerajaan P.A.S. dengan Agreement yang di-buat oleh Kerajaan

Perikatan beri tanah kepada bangsa asing yang tidak mempunyai Agreement sama sa-kali, nanti dia sendiri boleh bacha, saya boleh tunjukkan kepada dia.

Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat dari Kelantan ini daripada Parti P.A.S., tetapi apa yang di-buat oleh Parti P.A.S. di-Kelantan itu, tanya-lah orang Kelantan hari ini dan kalau Parti P.A.S. berdasarkan Islam, saya bukan 'alim-ulama, tetapi Ustaz daripada Bachok ada di-sana itu. Kalau sudah Tuhan pun berkata, "Aku tidak akan boleh menolong melainkan orang² itu yang hendak menolong dirinya sendiri." Jadi Kerajaan Perikatan ini chuma menunjukkan, mengajar, menjalankan begitu dan bagini, tetapi kalau ra'ayat-nya, kalau orang²-nya, kalau Yang Berhormat sendiri pun di-beri duit sa-guni tidak mahu menjalankan ikhtiar, macham mana mahu berniaga? Rugi, salahkan Kerajaan. Di-mana Kerajaan dalam dunia ini yang perfect?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri Pengangkutan dia tidak tahu ugama lebeh baik dia jangan berchakap dalam perkara ugama. Mengikut keterangan yang telah di-beri oleh Yang Berhormat Menteri Pengangkutan bahawa sa-nya Kerajaan Perikatan telah membuat segala²-nya untuk memperbaiki nasib orang Melayu tetapi orang Melayu yang tidak menjalankan.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Tolong sadikit!

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, Bill ini ada mengandongi tiga bahagian:

- (i) ia-lah perkara mendirikan satu Badan dan menerangkan pula kewajipan²-nya sa-bagaimana yang ada tersebut di-dalam Section 3;
- (ii) ia-lah perkara hendak mendirikan satu Tribunal;
- (iii) ia-lah pentafsiran² di-atas beberapa kalimah dan perkataan yang terkandung di-dalam Bill ini.

Kalau kita kaji dengan halus di-atas tugas² yang akan di-jalankan oleh badan ini, dapat-lah kita ketahui bahawa sa-nya nampak-nya bagus juga tujuan²-nya. Kita terima kaseh-lah, tetapi sa-telah kita sampai kepada section No. 4 terbacha-lah kita bunyinya bagini:

"The Authority shall before considering any marketing scheme submitted to it, or before proposing of its own motion any marketing scheme, cause to be published in the *Gazette* a notice containing—"

Jadi sa-belum badan ini dapat menyelideki dan menerima untok di-jalankan satu² marketing scheme, maka hendaklah badan ini menyiarkan di-dalam *Gazette* Kerajaan, chadangan²-nya di-atas perkara yang tersebut.

Ini, kerana apa, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah barangkali, saya fikir supaya sakalian ra'ayat jelata, tambahan pula kaum² pemodal yang hak mereka itu harus akan tersentuh, dapat mempunyai peluang untok membuat bantahan dan segala²-nya kepada Kerajaan, dan tujuan ini telah diterangkan dalam Section 5, sub-section (4), muka 4 yang berbunyi:

Any discretion conferred on any person to issue or to refuse to issue a licence to deal in any agricultural produce, under any marketing scheme prescribed under this section shall be so exercised as to allow the issue of a licence to any person who immediately before the coming into force of the scheme was lawfully dealing in the marketing of such produce.

Jadi, tujuan yang kita katakan tadi nampak-nya betul-lah, tujuan yang di-masokkan di-dalam *Gazette* tadi ia-lah supaya orang² yang mempunyai hak, atau pun perdagangan, perusahaan, perniagaan di-dalam perkara tersebut, kalau di-fikirkan akan tersentuh, maka dia yang akan membuat bantahan, tetapi di-sini pula authority ini mesti-lah, dan ta' dapat menyentuh kedudukan orang yang telah mempunyai lesen² yang dahulu—who immediately before the coming into force of the scheme was lawfully dealing in the marketing of such produce. Jadi, kalau saya sudah dua—sa-ekor burung itu baharu boleh terbang, sekarang ini sayap-nya sudah patah satu. Jadi, ini satu sekatan di-atas Bill ini, dari tujuan yang asal.

Yang kedua di-dalam section 6, sub-section (1) para nombor dua di-bawah-nya:

Provided that no marketing board which by itself or together with any other body of persons (whether corporate or unincorporate) would have a monopoly in respect of the marketing of any agricultural produce, in the majority of the States of the Federation, shall be established.

Jadi, rupa-nya badan marketing ini tidak boleh mempunyai monopoli, melainkan di-dalam Negeri² yang sa-banyak itu, ta' lebeh daripada tujuh, jadi yang tujuh lagi boleh, tetapi lebeh daripada tujuh ta' boleh. Jadi, ini satu sekatan di-atas marketing scheme ini, di-atas authority ini. Barangkali Yang Berhormat Menteri apabila dia bangun, dia akan terangkan kepada saya, kita memang tidak mahu monopoli—itu jawapan-nya barangkali. Baik, jikalau tujuan Bill ini tidak mahu monopoli, kenapa Bill ini meniadakan untuk mengadakan monopoli di-dalam Negeri² yang sa-banyak tujuh buah Negeri itu?

Mr Speaker: Jikalau kita tunggu nanti dia benar² menjawab—bukan semua-nya.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tidak, Tuan Yang di-Pertua—terima kaseh, jadi kerana saya ada sedikit perbahathan antara saya dengan Yang Berhormat Menteri tadi, jadi itu-lah keterangan dia. Jadi, ini-lah saya terangkan sedikit.

Sekarang saya akan sentoh di-dalam Bahagian II—Appeals and Agricultural Marketing Tribunal. Mengikut Bahagian ini, siapa juga yang berasa diri-nya tidak puas dan kedudukan perdagangan-nya telah terhimpit, atau pun telah tersentuh, maka boleh-lah dia itu membuat aduan dan rayuan kepada satu tuboh yang dinamakan Agricultural Marketing Tribunal dan Agricultural Marketing Tribunal ini mempunyai kuat-kuasa menarek balek lesen yang telah diberikan oleh marketing scheme, atau pun marketing board ini.

Saya hairan, saya berasa hairan dan barangkali berasa pelek—Kementerian lain sa-bagaimana Ministry of Transport dia ada Licensing Board. Keputusan Licensing Board itu sudah

menjadi final—tidak ada tribunal, tidak ada itu dan tidak ada ini—boleh appeal, tetapi kepada Licensing Board itu juga, kepada Ministry itu juga, bukan kepada tribunal. Ini tidak, Tuan Yang di-Pertua, mesti appeal kepada tribunal. Jadi, masa appeal-nya, dan masa yang dapat di-jalankan—memang appeal ini banyak, barangkali beratus² appeal, barangkali beribu² appeal nanti. Jadi, bila-kah masa-nya dapat tribunal itu memutuskan appeal² ini? Dan bila-kah dapat Marketing Board ini menjalankan tugas-nya yang makin lama sa-makin bertambah banyak, dan bertakok, bertimbun² appeal itu dan tribunal ta' dapat mengambil keputusan dengan chepat-nya dan Marketing Board ta' boleh berjalan, akhir-nya authority ini ta' dapat berjalan, chuma authority yang akhir-nya akan menjadi sa-bagai satu badan untuk menyelideki sahaja di-atas keadaan ekonomi orang² kampung sahaja. Ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, pandangan saya yang bahawa sa-nya Bill yang ada di-hadapan kita ini tidak dapat memperbaiki nasib orang² Melayu di-dalam kampung², chuma sa-bagai batok di-tangga sahaja supaya orang² Melayu di-kampung² berasa puas hati yang bahawa sa-nya Kerajaan telah mengambil berat untuk hendak memperbaiki kedudukan mereka itu.

Satu lagi perkara, sa-belum saya sudah perbahathan ini, suka-lah saya menyentuh sedikit sa-banyak di-atas dua tiga perkara yang lain² lagi. Kalau tidak silap saya, Yang Berhormat Menteri berkata bahawa sa-nya adalah Bill ini ia-lah langkah yang dynamis untuk menyegerakan dan memperbaiki, mengubati kedudukan orang² kampung, tetapi sa-bagaimana yang saya tahu daripada keterangan² bahawa sa-nya Marketing Board ini dengan authority-nya dan marketing scheme ini, chuma akan mengambil bahagian di-dalam dua tiga perkara sahaja ia-itu padi dan ikan. Di-sini ada dia punya interpretation-nya.

Dalam Part III mengatakan—"agricultural produce" means any agricultural or horticultural produce (whether processed or otherwise) and includes farm and farm-yard animals (whether alive or slaughtered), the flesh or hide of such animals, poultry, dairy produce, fish and fishery products;

Ada-lah Bill ini, sa-bagaimana yang saya katakan, ia-lah satu Bill yang mempunyai kekurangan dalam segala perkara dan sangat lemah dan tidak dapat mengubati penyakit yang ada di-kampung. Saya dan ra'ayat jelata berharap² bahawa Bill ini akan mengandongi langkah² yang luas dan complete yang dapat mengubati penyakit² yang ada di-kampung², tetapi sa-bagaimana yang kita tahu Bill ini chuma akan mengambil bahagian dalam perkara padi dan ikan. Ada pun perkara copra tidak ada tujuan daripada pehak Menteri yang tersebut. Perkara telur, binatang² kerbau-lembu dan lain² tidak ada juga dan perkara yang lain² lagi. Jadi, saya berasa sedeh, walhal masa sudah lambat betul, perkara yang tersebut hendaklah di-jalankan, tetapi hingga sekarang ini pun dengan Bill yang ada di-hadapan kita ini menunjukkan bahawa Kerajaan belum lagi dengan jujur-nya hendak mengubati kedudukan orang² kampung.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, in the Explanatory Statement it is stated:

"At present various bodies such as the Rural and Industrial Development Authority (R.I.D.A.), the Federal Land Development Authority (F.L.D.A.), the Ministry of Commerce and Industry and the Co-operative Development Division and the Planning and Research Section of the Ministry of Agriculture and Co-operatives are responsible for different facets of marketing activities; but there is as yet no single authority in the Federation which can co-ordinate and bring under its jurisdiction the whole range of marketing activities."

Mr Speaker, Sir, the Minister, in his introduction of this Bill, has given us a detailed account of the necessity for such a Bill, and he has kindly ended up by explaining various sections of the Bill.

Mr Speaker, Sir, I wish to say that this Bill is long overdue. I was not a Member of the last Parliament but I do know that in the last Parliament time and again the Socialist Front had urged the Government to set up marketing boards, but their requests had been refused; the Government had not taken any notice of their requests. Now, the value of such a marketing board is obvious. I do agree with most of what

the Member from Kelantan Hilir, my Honourable friend beside me who spoke just now, said, but to me it is regrettable that he emphasised menghisap darah Melayu. I would say that in this present context, if he had said menghisap darah Malaysian ra'ayat jelata, I would have been very happy and I will toe the line with him all the way, because poverty is a thing that cuts through racial lines. There is poverty among the Chinese fishermen as it is among the Malay fishermen; there is poverty among the Chinese farmers as it is among the Malay farmers. If I may use the National Language, kami mesti-lah menghapuskan kemiskinan di-mana² ada kemiskinan, biar-lah kemiskinan berada di-antara bangsa China atau bangsa Melayu atau India atau lain², atau bangsa Malaysia. So, Mr Speaker, Sir, to emphasise this question of poverty among the Malays, I think, is wrong. We should emphasise that it is poverty among Malaysians and all of us should take active steps, whatever they may be, to put an end to poverty wherever it may exist, to raise the standard of living wherever it is needful, whether it is in the urban areas or in the rural areas, because I can assure this House that there is a great deal of poverty in the urban areas. I do agree, having just paid a visit to the East Coast, that poverty in the East Coast is a thing that is terrible to see.

Mr Speaker, Sir, the objectives seem to be *prima facie* a solution to the rural marketing problems concerning the peasantry and the fishermen. But how far can this legislation solve the basic problems of uplifting the economic life of the agricultural farmers; that will be a real test of the usefulness of the Federal Agricultural Marketing Authority that is now before the House.

Mr Speaker, Sir, the farmers, the agricultural producers, in this country are suffering under the yoke of exploitation in the marketing processes. None other than the Minister himself, when he introduced this Bill, has talked a great deal about the middlemen, the presence of monopolistic and monopolistic control by middlemen and dealers. Now, these middlemen and dealers

need not necessarily be Chinese, there are also Malays as well; and this resulted in the farmers having to sell their produce at low prices and buy things they want at high prices, including the buying of padi at high prices when out of season, and they themselves are producers of padi. This affects adversely these farmers and peasantry, resulting in great poverty in the involvement of the internal vicious changes of debts that the peasantry are always enmeshed in.

Mr Speaker, Sir, a great deal of examples had been quoted by the Minister and the Honourable Member from Kelantan Hilir and many other speakers on the opposite side. May I give just one or two examples, and one example of such control can be seen in the selling of fish from the East Coast. Fish from the East Coast is brought to Kuala Lumpur and then from Kuala Lumpur sometimes it is taken back to the towns and villages in central Pahang, with the result that people in those places have to pay more for fish than the people in Kuala Lumpur because of the cost of transport. This is in fact an irony, for the fish that is caught nearer the East Coast is bought by the people of Pahang at a higher rate than that bought by the people in Kuala Lumpur.

Mr Speaker, Sir, another example brought up by the Honourable Member from Kelantan Hilir, I think, was that along Maran Road one can see people selling papayas, big ones at that, at 4 cents to 5 cents each and that in Kuala Lumpur one probably would have to pay 70 cents or 80 cents for them. Now, these are some of the ways where the peasantry is exploited, and this exploitation does not mean that only the Malays are exploited. If the Chinese were to sell on the roadside, they will also sell at such prices. If you go to Ginting Simpah, for example, there are lots of Chinese down there—I see very few Malays—selling their vegetables and all that, and if they are not careful they can also be exploited. So, I do hope that when we are considering the question of poverty and the solution of

poverty in this country, let us not talk about it along racial lines, because it does us no good to harp upon it again and again. Now, Mr Speaker, Sir, let us take some of the new villages in Selangor, for example the new village of Serdang Baharu. There you have lots of vegetables being produced but because of lack of transportation the vegetable growers are being exploited. Now, these people who live in the new villages are not the Malays—they are all Chinese. So, you can see that these Chinese are being exploited by the Chinese. The question of the exploited cuts along all racial lines and the question of the people who exploit also cuts along racial lines. This we all know. It does not mean that because a person is a Chinese he is a middleman, an exploiter; and if he is a Malay he is the exploited and does not exploit. This is sheer nonsense! I do hope the Honourable Minister will agree with me. *(Pause)* I do not see as yet that he is in agreement. *(Laughter)*.

Now, Mr Speaker, Sir, the problem of poverty and exploitation has to be tackled from all fronts. By just trying to patch things up in the marketing sphere without doing anything in the production end and without the problems of credit and loans being taken care of will not solve the basic problems of the farmers. A lot of structural changes in the economy of the country are needed to achieve the economic upliftment of the “have-nots”; it is not just enough to set up these structures, like the Agricultural Marketing Authority, for I fear such a structure will only serve, as in the past, other such structures—to provide, may be, jobs for discredited politicians. It has just been pointed out by the Honourable Member for Kelantan Hilir that he has no faith in such an Authority. He thinks that it will die a natural death. He thinks that it is “Ta’ guna Lembaga ini”. But I wish to differ from him. I think it is a step forward in the right direction and I do hope that

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:
Tuan Yang di-Pertua—penjelasan. Saya ta’ kata “ta’ guna”, saya kata “lemah”. *(Ketawa)*.

Dr Tan Chee Khoon: I think it is a step in the right direction and I hope that the Government, as I have pointed out before, will not think in terms of the marketing side but also the production end and the problem of credit facilities and the like. You must look at the problem as a whole and not how to market your produce. It is well known that this "Promised Land" that the Alliance Government has promised the peasantry has not as yet materialised. Let us take one example. I am told that chillies produced under the F.L.D.A. scheme rotted away because the people down there could not find the means of transporting these chillies to the market. Now, what is the use of asking the farmers under the F.L.D.A. scheme to produce chillies or any other things if you cannot find a market for them or if you cannot find the means to transport such produce to the market?

Now, I have brought to the attention of the Honourable Minister this question of exploitation of fishermen at Kuala Trengganu. I was there recently and I brought to his attention the price of *ikan bilis*. When I was there a wholesaler wanted to buy it at \$30, and I have told the Minister how if a middleman there has to sell it at \$30 to a capitalist, either in Kuala Trengganu or in Kuala Lumpur—and by selling the fish at that price he is selling at a loss—how can a fisherman ever hope to make a decent living? It is this sort of problem that I hope the Marketing Board will straightway go into it and find out why a ring should be allowed to control the price of goods in Kuala Lumpur and also why the source of production should be manipulated by those who are rich. This ring must be broken by the Marketing Board and this ring, whether it is a ring constructed by the Chinese, or the Malays, or the Indians, must be broken in the interest of the peasantry, of the fishermen or anyone who is in need of an upliftment to his standard of living.

Now, Mr Speaker, Sir, finally, it is regrettable that this Bill does not go far enough. If I remember rightly, the former Member for Tanjong, Enche' Tan Phock Kin, had always time and again advocated the setting up of more

Marketing Boards, for example for a Marketing Board for rubber. Why should we not have a Marketing Board for rubber? Why should anyone who wants to buy rubber have to go to London to buy it? The Russians sometimes come to Singapore—some of them, not all of them—and they go to London to buy rubber? Why should it be so? Why should not we set up our own Marketing Board for rubber and tell the whole world, "If you want rubber, come to Kuala Lumpur or come to Singapore and we will sell it to you". Now, this is where I think this *ad hoc* arrangement will not do; one must go whole hog. As the Honourable Member for Kelantan Hilir said, there are lots of other primary products produced that are not included in this Bill. We must go whole hog and, among other things, this Bill, although it hopes to uplift the standard of living of the peasantry—the farmers, the fishermen and the like—is good enough; but these things fade into insignificance when you think of the millions that this country can earn if you set up a Rubber Marketing Board in Kuala Lumpur or in Singapore and tell the whole world, "You want rubber? Come to Kuala Lumpur". Then, Mr Speaker, Sir, we will get a lot of foreign exchange, for example. We will get a lot of American dollars, and if the United Kingdom wants to make use of American dollars then, perhaps, we can gently suggest to them, "How about giving us a little bigger quota of textile?" A gentle hint like that will not entail bargaining for days and weeks on end. We just gently hint to them, "Just give us a little more quota for textile and you can have a little more of the exchange we have earned—not you have earned." That, Mr Speaker, Sir, I commend to the Government, and I hope the Government will energetically implement that Agricultural Marketing Board and not think along radical lines to improve the economy of this country. Thank you, Sir.

Mr Speaker: I must warn Honourable Members that the debate on this matter must be short.

Enche' Hanafi bin Mohd. Yunus (Kulim Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun memberikan sokongan

yang penoh kepada Rang Undang² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Pertanian ia-itu berbong dengan Lembaga Pemasaran. Tuan Yang di-Pertua, segala kebaikan dan faedah²-nya apabila kita melaksanankan Rang Undang² ini, maka tidak payah-lah saya cheritakan dan beri ucapan sa-kali lagi kerana kita telah dengar tadi ia-itu ucapan yang telah di-buat dengan panjang lebar oleh Yang Berhormat Menteri itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, saya tadi telah dengar ucapan² yang sangat panjang daripada Yang Berhormat Ahli daripada Kelantan Hilir ia-itu ahli PAS dari awal hingga akhir ucapan-nya chuma Yang Berhormat itu membuat tuduhan² sahaja kepada Kerajaan, itu tidak baik, ini salah, itu tidak betul. Tuan Yang di-Pertua, saya tahu ia-itu kedudukan bagi pihak PAS ini sudah 6 tahun dalam Dewan ini bagini-lah chara hingga hari ini, hanya menchari salah dan menudoh segala kesalahan² mengeluarkan segala kesilapan tetapi tidak ada satu benda yang PAS ini menunjukkan bagaimana untuk membaiki terutama sa-kali dalam ekonomi—hendak meninggikan ekonomi orang Melayu. Chuma mengeluarkan kesalahannya sahaja.

Saya dengan tekun dudok hendak mendengar ucapan daripada Yang Berhormat Ahli Kelantan Hilir, barangkali ada satu kebaikan yang dapat memberi faedah kepada Kementerian ini supaya dapat memperbaiki lagi chara kita hendak meninggikan ekonomi orang² Melayu ini. Tetapi tidak satu pun yang di-tunjukkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Ini-lah, Dato' Yang di-Pertua, seperti mana yang di-katakan oleh Yang Berhormat Menteri Pengangkutan tadi ia-itu orang Melayu kita sendiri tidak sanggup hendak memperbaiki nasib kita sendiri. Sayang sa-kali Yang Berhormat itu telah menudoh Menteri Pengangkutan tidak tahu dalam hal ugama tetapi, Dato' Yang di-Pertua, Yang Berhormat itu dengan sendiri-nya telah tidak tahu chara² atoran ugama Islam yang sabenar-nya. Yang Berhormat itu sampai hati menuduhkan sa-orang Islam yang tidak tahu ugama Islam. Itu-lah Dato' Yang di-Pertua, saya dukachita sangat,

kalau-lah sekarang ini Rang Undang² atau Bill ini kita mulakan dengan perchubaaan. Kita jalankan, kalau-lah kelak di-dalam Undang² ini sedang kita jalankan kita dapati satu² perkara yang tidak baik, maka saya perchaya dapat di-ubah dan dapat di-tambah, atau pun di-potong perkara² yang kita dapati tidak baik. Mana-kah ada satu Undang² yang dapat di-jadikan daripada mula sa-hingga hari kiamat tidak payah di-pinda melainkan ayat Qur'an sahaja, sedangkan Perlembagaan kita di-pinda beberapa kali. Maka ini-lah yang saya suka menguchapkan satinggi² tahniah kepada Menteri ini supaya mengadakan satu Rang Undang² ini mudah²an dapat kita mengawali, jangan-lah lagi petani² kita diperah oleh orang² tengah atau pun kaum pemodal.

Tuan Yang di-Pertua, tujuan saya hendak menarek perhati kepada Menteri ini ia-itu boleh jadi timbul bahaya²-nya yang akan merosakkan Undang² kita kelak. Sebab itu saya minta-lah kepada Kementerian ini bekerjasama dengan sa-rapat²-nya, terutama sa-kali, dengan Menteri Perdagangan dan Perusahaan dan juga yang kedua Menteri Pengangkutan. Kerana, Dato' Yang di-Pertua, perkara² ini ada-lah bersangkutan sangat dengan Kementerian², Menteri² yang saya sebutkan. Kerana apa, mithalan kita telah tetapkan harga padi sekian² harga, maka tentang kenaikan harganya kata-lah pemodal² yang besar dia boleh monopoli membeli dengan \$15 atau 50 sen lebeh maka pembelian yang lebeh itu tidak-lah kita takut kerana ini menjadi faedah keuntongan yang lebeh baik kepada petani², tetapi kita takut dengan turun-nya harga² padi ini. Kerana, Dato' Yang di-Pertua, yang saya minta supaya Kementerian ini bekerja rapat dengan Menteri Perdagangan dan Perusahaan supaya Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dapat menghadkan kemasokan beras² daripada luar negeri itu terhad bagi menchukupi dengan keadaan padi² kita yang di-dalam Tanah Melayu ini sendiri. Kerana saya takut kalau dengan pembahagian² itu di-beri dengan tidak ada batasan dan juga dengan tidak ada kawalan², mithalan

saperti keadaan sekarang ini, Dato' Yang di-Pertua, yang saya dapat tahu banyak beras² yang di-churi masuk mengikut sempadan Thailand melalui negeri Perlis dan juga Kelantan. Maka dengan bagini tentu-lah dengan sendirinya padi² dalam negeri kita ini akan jatuh harga-nya. Maka itu-lah sebabnya di-dalam perkara ini di-harapkan sangat² supaya Kementerian Perusahaan dan Perdagangan ini mengambil berat menjaga quota² atau memasokkan beras di-dalam negara kita ini.

Yang kedua, berkenaan dengan pengangkutan, Dato' Yang di-Pertua, ini satu muslihat yang dapat di-jalankan juga oleh pemodal² dengan menaikkan tambang² lori pengangkutan untuk membawa padi² ini ka-kilang dan tempat² yang hendak di-jual. Maka ini, mithal-nya, sampai-lah musim menuai padi atau memotong padi, petani² telah menyediakan beratus² guni untuk dibawa ka-satu² tempat yang hendak di-jual. Maka dengan hendak menchari pengangkutan ini sudah menjadi satu perkara yang amat rumit. Boleh jadi harga² pengangkutan ini di-naikkan yang melampau². Ini sama-lah juga petani² kita tidak dapat menjualkan padi-nya dengan harga yang di-kehendaki. Maka ini-lah saya harap, Dato' Yang di-Pertua, mudah²an Yang Berhormat Menteri Pengangkutan yang ada bersama² ini dapat mengambil ingatan apabila keadaan² ini terjadi di-masa akan datang kelak. Sekian, terima kaseh.

Enche' Tan Cheng Bee (Bagan):
Mr Speaker, Sir, I rise to support this Federal Agricultural Marketing Authority Bill and to make some observations on the speech made by the Honourable Member from Kelantan.

The Honourable Member was complaining about sub-Clause (4) of Clause 5 which reads:

"Any discretion conferred on any person . . . shall be so exercised as to allow the issue of a licence to any person who immediately before the coming into force of the scheme was lawfully dealing in the marketing of such produce."

Sir, I think the Honourable Member probably does not realise that this Bill is brought here in accordance with the

provisions of sections 7 and 8 of Article 153 of the Constitution of Malaysia, which provide for the safeguards for those people who are already licensed in the marketing of any agricultural produce or who are already holding licences of such nature. Here, I would like to ask the Minister concerned to acquaint the Marketing Authority of this provision in the Constitution.

Sir, in regard to the Honourable Member's complaint about the Marketing Tribunal, I feel, Sir, that our country is a country where we exercise fair-play and justice; and the provision in the Bill here, which enables any aggrieved person to make appeals to the Tribunal, is in accordance with our Constitution and in accordance with the Alliance Government's policy. If he suggests that the appeals should be made to the Minister, then I must disagree with him, because all our Ministers are really over-worked and, in fact, there have been complaints that our Ministers do not visit some of the Districts so often; and I think it is wrong to appeal to the Minister. The provision to appeal to the Tribunal is all to the good of the country. If there is anything, I think the appeal to the Tribunal is really in accordance with our policy of fair-play and justice.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:
Tuan Yang di-Pertua, saya rasa apa yang di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir ini tadi menchukupi dan saya ta' payah mengulangi lagi, kerana menjaga masa, dan saya perchaya Ahli² Yang Berhormat yang lain pun hendak balek sangat, kerana kita pada hari ini ia-lah hari yang akhir sa-kali.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menerangkan sedikit, ia-itu berkenaan dengan pendirian Parti P.M.I.P. terhadap Bill ini. Chara kita berfikir, memberi fikiran di-dalam Parlimen ini ia-lah yang pertama-nya menunjukkan kepada Kerajaan tentang perkara² yang di-janjikan oleh Kerajaan, tetapi tidak terlaksana oleh satu² sebab dan itu terpulang-lah kepada Kerajaan menerangkan-nya. Dengan ini bererti bagi pehak Pembangkang,

terutama bagi pihak P.M.I.P. ini melanjutkannya kerja² yang tidak baik yang di-buat oleh pihak Kerajaan itu, sa-muga kalau tidak, benda yang tidak betul di-chakapkan itu boleh-lah dinantikan. Kita semua ini subject to correction—it is a matter of opinion, bukan bererti memaki. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, apabila kita sudah nampak segala janji² itu tidak dapat di-laksanakan, atau pun ada tersalah-guna, atau pun tidak dapat di-tunaikan, kerana satu sebab yang patut, Kerajaan bertanggung-jawab di-atas kesalahannya itu; baharu-lah kita tunjukkan bahawa Bill ini tidak dapat hendak mengubati kesalahan yang sudah berlaku dan tidak dapat memberikan faedah kepada maksud yang di-kehendaki oleh Bill ini, sebab itu-lah kita sa-bagai method of approach, kita telah kemukakan. Ini bukan-lah bererti memaki. Kalau sa-kira-nya kita lawan bola—lawan dengan team sana, jadi saya ini ta' boleh score di-sana langsung, ta' ada chance hendak score langsung bagi pihak diri saya sendiri. Ini bukan match, kalau family match pun, dia score juga gol itu. Ini pun, kalau tidak, kita tidak dudok dalam Malaysia ini. Kita boleh buat negeri lain satu di-mana². Kalau ta' boleh atas bumi, atas langit, kalau kita tidak mahu itu mithal-nya.

Tuan Yang di-Pertua, satu daripada yang kita hendak tunjukkan merit atau pun demerit, defect, berkenaan dengan Bill ini sendiri yang saya hendak chakapkan ini—tidak berchakap policy, ia-itu kita dapati dia punya interpretation, benda² yang di-masokkan ka-dalam agricultural produce itu, kita rasa terburu² chara yang di-buat-nya. Dan lagi kuasa² yang di-beri kepada authority mengikut interpretation ini, selalu-nya di-challenge oleh beberapa clause yang lain, mithal-nya dengan sendiri membenarkan diri-nya di-challenge—di-chabar oleh perkara² macham mithal-nya Clause 4, muka 3 ia-itu dia terpaksa-lah kena masokkan dalam *Gazette* dahulu, kemudian apabila dia tidak puas hati dengan ini, dia sendiri tidak perchaya di-atas perjalanan-nya itu sama ada betul atau tidak, sa-bagaimana banyak-lah undang² yang berjalan sa-belum Malaysia ini

yang terpaksa kita membuat sendiri mengakui betul perkara itu berjalan baharu ini.

Jadi, dengan yang demikian, terpaksa-lah kita mengadakan Mahkamah, satu kuasa Mahkamah lagi yang kita katakan tribunal, dan ini kita sudah lihat, kalau ada pun Mahkamah yang sa-macham ini, atau pun satu badan yang hendak membuat inquiry yang sa-macham mana, Kerajaan nanti berkata ini satu permulaan—tolak juga benda itu. Kita sudah ada pengalaman mengajar kita di-dalam perkara itu. Jadi, ini bukan satu perkara maki. Ada pun masaalah-nya, boleh-kah tidak menguntongkan, atau pun betul-kah benda ini boleh memberi kesan² yang baik. Kita telah lihat, pihak Kerajaan sendiri pun, walau pun dengan chara appeal, menyembah, tetapi yang sa-benar-nya dia rasa bimbang, rasa takut—saya harap-lah kepada Menteri saya yang baik ini—saya harap-lah, saya harap-lah—itu ta' kira-lah orang bawah dengan tuan dia, dia kena berchakap dengan tuan dia macham itu, tetapi kita Opposition. Kita tidak boleh kata, saya harap-lah kepada Menteri—ta' boleh kalau berchakap macham itu. Kita kena berchakap macham Opposition, kalau tidak, lebih baik saya cross the floor di-sana—apa guna bising². Jadi, dengan sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, satu perkara ubat-nya sahaja, ia-itu hendak lari diri daripada Bill ini, saya rasa sahabat saya Menteri Pengangkutan pun bersetuju, paling² tinggi dia hendak memper-tahankan, kita serahkan kepada Select Committee—itu paling tinggi, ia-itu boleh di-perbetulkan. Apa guna bergaduh bagitu bagini semua-nya. Saya tidak suka dia menyerahkan kepada Select Committee. Saya suka dia menerangkan dan memberi jaminan bahawa dengan Bill ini, maksud² itu boleh di-jalankan, kalau sa-kira-nya hendak lari daripada tanggung-jawab, hendak di-serahkan kepada Select Committee, siang² lagi saya menyebutkan bahawa Bill ini di-pukul ribut, di-sambar petir—pergi jahanam kepada Bill yang di-kemukakan ini. Saya minta di-terangkan ka-hadapan.

Tuan Yang di-Pertua, ada pun masaalah yang dapat saya mengakui

ia-lah sa-bagaimana Menteri Pengangkutan kata tadi, ia-itu kalau kita sendiri tidak mahu menolong diri kita, Tuhan pun tidak mahu menolong juga. Betul itu, saya mengakui itu, dan Kerajaan Perikatan pun, kalau ta' mahu membetulkan diri dia, Opposition sahaja yang boleh membetulkan-nya—dia sendiri dia sudah ta' mahu. Tuhan ta' mahu masuk champor dengan orang ini semua. Dia tidak mahu. Beberapa kali dia berchakap—lampu semua tertutup, itu tanda murka agak-nya.

Tuan Yang di-Pertua, ada lagi satu perkara ia-itu

Mr Speaker: Ini sudah lima minit, tadi janji lima minit sahaja!

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Saya berjanji lima minit, lebeh lima minit, jadi sa-puloh minit, Tuan Speaker—saya ada sebutkan tadi.

Ada sedikit lagi, Tuan Speaker, ia-itu yang saya berasa dukachita di-dalam Bill ini, Kerajaan sa-mata² menumpukan segala kerja-nya itu kepada marketing scheme. Dia hendak menjaga chara² pemasaran itu, pada hal yang lebeh utama dan boleh di-masokkan dalam Bill ini, ia-itu tugas Jawatan-kuasa, atau pun badan, atau pun authority yang terkandung dalam Bill ini memberikan directive, atau pun arahan kepada petani² yang berkenaan itu, atau pun orang² yang dudok di-luar bandar itu memilih jenis² agricultural produce itu supaya orang² itu dapat memilih dan dapat-lah benda yang hendak di-jaga pemasaran-nya. Ini kita buat satu chara pemasaran yang benda di-produce itu tidak ada. Jadi, macham ada station keretapi, pegawai shunting semua-nya ada, keretapi tidak ada. Chukup time dia pun jaga—keretapi ta' lalu. Jadi, ini semua nanti dia akan buat. Ada kereta itu, tribunal itu pula, Ministry pula lantek orang² ini, lantek orang ini, pemasaran bagini scheme-nya. Bila ta' betul dia punya account, kita minta pula daripada England untuk review dia punya account. Barang yang datang itu daripada Kelantan—budu, tempoyak daripada Perak, chenchalok daripada Melaka mithal-nya. Jadi, scheme pemasaran itu sudah chukup. Dunia

mendengar Parlimen kita membahathkan hari ini marketing scheme bagi rural areas—chukup besar, tetapi benda yang hendak di-jaga pemasaran itu tidak ada. Jadi, ini patut di-masokkan di-dalam tugas itu.

Saya lebeh suka kalau Menteri ini jangan menarek diri dengan chara hendak menyerahkan kepada Select Committee, tetapi kalau Kerajaan betul² jujor pada hari ini, saya challenge dan saya harap mereka itu accept my challenge—tangguhkan Bill ini sa-kali lagi. Kami boleh memberi fikiran² kami dan kalau terpaksa juga, hendak di-serahkan kepada Select Committee, nanti Opposition akan membuat minority report, tulis lagi panjang hendak membahathkan itu—lebeh baik jangan bawa kepada Select Committee, tangguhkan kepada meeting yang lain, dan kita boleh terima dengan puas hati.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Speaker, ada-kah chadangan² yang Rang Undang² ini hendak di-bawa kepada Select Committee?

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak kata ada chadangan, tetapi saya kata sa-bagai chara menyimpan saving clause, hendak melarikan daripada itu, kalau tidak betul pun—itu saya punya presumption. I have every right to have a say in this Parliament. Dia tidak threaten macham mana Opposition yang sedikit hendak threaten orang yang banyak ini. Perkara ini ta' betul. Indonesia kata Malaya hendak menakutkan dia. Macham orang Perikatan kata, orang P.M.I.P. hendak menakutkan dia. Ini logic Soekarno sudah masok dalam Parlimen ini.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, agak saya ada sa-minit lagi. Ada pun masaalah menentukan pemasaran itu saya lebeh suka kalau di-masokkan di-dalam kuasa (authority) di-sini ia-itu dahulu saya pernah meminta berkenaan dengan scheme macham ini, sebab itu saya berbath macham ini, tetapi kita patut-lah menyalorkan barang² itu mengikut consumption negeri kita sendiri, bukan-lah sa-mata² mengikut apa orang itu berniat hendak produce.

mithal-nya, orang² kampung apa yang dia ingat mudah boleh mengeluarkan dia dikeluarkan pada hal benda itu tidak menjadi consumption bagi negeri ini. Benda itu boleh di-masokkan, tetapi mengapa tidak di-masokkan dalam perkara ini. Biarkan orang itu bekerja, kerana hendak beri banyak lagi jawatan baharu kepada orang² Perikatan untuk bekerja. Macham itu tidak patut.

Yang akhir sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menerangkan kapada sahabat saya dari Kulim berkenaan dengan beras², di-sana itu jangan di-beri masok supaya kita di-sini dapat-lah menjual dan authority ada kerja hendak buat. Saya suka juga bagitu, tetapi ada juga beras² daripada Siam, barang²-nya puteh², Tuan Yang di-Pertua, dan bagus². Jadi, benda² yang baik dari luar itu kita benarkan masok, kalau tidak kita tidak mendapat benda yang baik seperti beras Siam itu. Jadi, ini pun gaya² sudah hendak pergi macham protective trade chara berfikir orang Perikatan ini. Saya dahulu sudah challenge supaya menerima protective trade, tetapi di-tolak, orang kata saya ini anak Sukarno, tetapi pada hari ini sudah ada interpretation itu. Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya-lah Bill yang samacham ini kalau Kerajaan menarek balek Bill ini kapada Select Committee, atau pun ia hendak luluskan juga pakai steamroll pada hari ini, saya siang² lagi berkata Bill ini di-pukul ribut, di-sambar petir dan pergi jahanam kapada Bill ini.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sedikit sahaja ia-itu menguchapkan terima kaseh kapada Yang Berhormat dari Kulim. Bagi pehak Kerajaan, sama ada Menteri Perdagangan dan Perusahaan dan Menteri Kerja Raya, saya perchaya akan bekerjasama dan akan membuktikan chita² Yang Berhormat itu. Saya harap Yang Berhormat dari Bachok itu hendak-lah memberi kerjasama, jangan kata pergi jahanam, kalau sudah jahanam dan selalu di-sumpah, kita akan di-makan sumpah juga. Maka biar-lah kita mengambil sempena yang baik. Kalau kita hendak menolong ra'ayat, bukan orang Melayu

sahaja, tetapi ra'ayat yang berkehendakkan kemajuan dan kemewahan mari-lah beri kerjasama. Saya sa-bagai Menteri Pengangkutan suka memberi pengakuan di-sini di-dalam segi pengangkutan banyak sharikat² bekerja sama, terutama sa-kali dalam keadaan memungghah dan mengangkat padi² seluruh Tanah Melayu ini yang memohon lorry² dan kami beri timbangan yang saksama, dan saya perchaya Perbadanan ini apabila telah di-luluskan dan ada kerjasama daripada seluruh lapisan ra'ayat, insha' Allah kita akan buktikan kapada PAS, terutama sa-kali ra'ayat dalam negeri Kelantan yang akan menerima segala nikmat dan kema'amoran (*Tepok*) sa-patut-nya PAS bershukor kapada Allah taala.

Yang kedua, saya suka menerangkan sedikit berkenaan dengan susunan. Yang Berhormat dari Kelantan Hilir mengatakan apa fasal hendak ada ulang bichara, jadi bila hendak habis. Maka dalam negeri demokerasi kita mesti beri hak kapada ra'ayat, kerana ra'ayat memilih Kerajaan Perikatan parti yang besar bilangan Ahli Dewan Ra'ayat menjadi Kerajaan. Kerajaan beri peluang kapada ra'ayat yang tidak puas ulang bichara. Maka appellate system atau ulang bichara memang ada, daripada perengkat mana dan kapada siapa, itu tidak menjadi soal pokok atau dasar.

Dalam Tanah Melayu ini dahulu ada sembilan Majlis Pelesen termasuk-lah negeri Kelantan dan Trengganu menjadi sa-buah, tetapi saya tengok sudah 3 tahun berjalan banyak rayuan², lambat dan cherewet, maka dalam Dewan yang berbahagia ini dapat sokongan yang penoh saya telah pinda yang sembilan Majlis Pelesen itu dijadikan sa-buah sahaja. Dalam hal yang demikian, kita tidak juga boleh mengambil hak ra'ayat, dan boleh ulang bichara dan ulang bichara itu kapada Menteri. Ini bukan saya minta, tetapi kuasa ini di-beri oleh Dewan Ra'ayat, yang mana Yang Berhormat dari Kelantan Hilir itu sudah lupa atau pun tidak datang pada masa di-luluskan undang² itu. Beliau mengatakan dalam Majlis Pelesen mengikut Undang² Kenderaan Tanah Melayu ini tidak ada ulang bichara, dari Negeri sampai

Kuala Lumpur habis di-situ sahaja itu, juga di-Pantai Timor dan pehak Kerajaan telah pun mengadakan ranchangan ada-lah tidak betul. bagi membina

Sahabat saya dari Bagan

nenas dengan kelapa perbezaan-nya sangat jauh. Nenas kalau tidak laku dalam masa sa-hari, sa-tinggi²-nya dua hari maka nenas itu akan menjadi busuk tetapi kelapa kering tidak. Jadi, dengan sebab itu pehak Kerajaan telah mengutamakan mengadakan Kilang Nenas dan kilang itu telah di-buka 2 bulan yang sudah dan berkenaan dengan kelapa kering dan lain² pengeluaran atau hasil pertanian itu akan di-kaji dari satu masa ka-satu masa oleh Kerajaan.

Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir juga telah mengatakan ia-itu Ranchangan Pembangunan Luar Bandar yang di-jalankan oleh pehak Kerajaan Perikatan semenjak beberapa tahun ini tidak menambahkan pendapatan, chuma kata-nya menaikkan harga barang² yang di-keluarkan di-kampung itu sedikit. Jadi, saya hairan di-atas keterangan yang di-beri oleh-nya atau perchakapan yang di-beri oleh-nya tidak menambahkan pendapatan tetapi dia juga berkata, menaikkan harga sedikit sa-banyak jenis² tanaman yang ada di-kampung. Kalau sudah harga naik sedikit sa-banyak tidak-kah ini menambahkan pendapatan. Jadi, saya rasa kalau sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat sa-benar² mengkaji masalaah² ini tentulah beliau sendiri dapat mengetahui dengan ada-nya jalan raya yang boleh di-masoki oleh motor-car, lori di-kampung², harga barang² atau buahan² di-kampung telah pun naik daripada masa sa-belum ada-nya jalan raya. Maka kalau pendapatan bertambah ini bukan-nya dapat kepada pehak Kerajaan tetapi ada-lah di-dapati oleh pehak ra'ayat, ini menguntongkan ra'ayat dan menambahkan pendapatan—satu daripada chara menambahkan pendapatan ra'ayat.

Sa-lain daripada itu, Ahli Yang Berhormat itu juga telah membuat satu keterangan yang saya fikir tidak patut di-buat oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat yang mewakili atau pun datang-nya daripada parti yang ter-

Dan Ahli Yang Berhormat daripada Bachok pula telah menyatakan, mengapa-kah Menteri itu selalu mengatakan, "saya berharap", "saya berharap", mengapa-kah tidak di-katakan, "akan di-jalankan", "mesti di-majukan". Jadi, di-sini saya suka-lah menarik pandangan kepada Ahli² Yang Berhormat, saya sa-orang Islam, saya tidak boleh mendahului satu² perbuatan Tuhan. Saya chuma boleh berharap dan berdoa untuk memajukan pemasaran hasil tanaman ini menerusi Undang² yang saya bawa pada hari ini. Tetapi sama ada ikhtiar saya itu mendatangkan hasil atau tidak, itu ada-lah kuasa yang dudok di-tangan Tuhan bukan kuasa di-tangan saya. Jadi, saya berharap kepada Ahli Yang Berhormat itu jangan-lah menyentoh manakala sa-saorang itu mengatakan "saya berharap" atau pun sa-orang itu menggunakan perkataan "insha' Allah dan sa-bagai-nya" kerana kita ada-lah sa-orang Islam dan tidak harus mendahului satu² perbuatan Tuhan.

Wakil daripada Batu telah menerangkan berkenaan dengan chili atau pun chabai di-F.L.D.A. tidak dapat di-jual dengan sebab tidak ada pengangkutan. Maka saya suka-lah menerangkan kepada Dewan ini ia-itu manakala Undang² ini di-luluskan, keutamaan akan di-beri bagi mengadakan pemasaran di-kawasan² F.L.D.A. di-dalam negeri ini.

Sa-lain daripada itu beliau juga telah menegaskan supaya kumpulan orang² tengah yang menghisab darah ini hendak-lah di-pechahkan. Ini-lah tujuan-nya dan saya harap kerjasama yang penoh daripada Ahli Yang Berhormat itu kemudian hari kelak.

Ahli Yang Berhormat daripada Kulim Utara telah berchakap menerangkan berkenaan dengan keadaan penyeludupan padi di-Perlis dan Kelantan. Maka ini saya rasa ada-lah satu jawapan kepada Ahli Yang Berhormat daripada Kelantan Hilir, mengapa-kah harga padi di-dalam negeri Kelantan tidak naik tetapi temp-

Ahli Yang Berhormat daripada Bachok telah menegor ia-itu di-dalam Rang Undang² ini tidak di-sebutkan apa-kah jenis pertanian yang hendak di-pasarkan. Saya hairan, kalau sa-kira-nya Yang Berhormat itu mem-bacha Rang Undang² ini pada muka 8 fasal 17, ada menyebutkan apa-kah perkataan "Agricultural Produce" ini. Jadi ma'ana-nya serba-serbi yang ber-sangkut dengan pertanian. Itu-lah per-kara² yang akan di-uruskan atau di-susunkan atau di-timbangkan oleh Lembaga ini di-dalam menjalankan pemasaran-nya kelak.

Sa-lain daripada itu beliau juga telah menyatakan di-dalam Rang Undang² ini tidak di-sebutkan yang Lembaga Pemasaran ini hendak-lah menjalankan ikhtiar memberi pim-pinan kepada petani² apa jenis tanaman yang patut di-tanam oleh petani² itu. Jadi di-sini saya rasa dapat-lah di-jalankan di-bawah fasal 3 (2) (d):

"to do such other things as the Authority deems fit for the effective carrying out of its functions under this Act."

Jadi kalau dia memikirkan hendak menjalankan dia mesti mengadakan jenis tanaman yang satu di-satu² kawasan, maka perkara ini dapat-lah Lembaga ini berunding dengan Pegawai Pertanian dan di-situ dapat di-usahakan supaya di-adakan zone berkenaan dengan tanaman² yang patut di-tanam oleh petani² itu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, untuk pen-jelasan. Saya tidak berkata begitu, saya kata directive yang di-beri itu bukan erti-nya orang itu membuat sendiri dan saya tidak pula bermaksud kepada tanaman sahaja, sebab inter-pretation bagi Agricultural Produce itu tidak kepada tanaman sahaja. Jadi directive daripada Jawatan-kuasa atau Authority ini memberi, itu yang saya maksudkan dan saya menunggu jawapan itu.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, itu akan dapat di-jalankan manakala Lembaga ini telah di-tubuhkan. Jadi saya tidak akan memanjangkan lagi ucapan saya ini dan saya rasa saya

sudah jawab semua sa-kali perkara² yang di-bangkitkan oleh Ahli².

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 17 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE FEDERATED MALAY STATES CHAMBER OF MINES INCORPORATION (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Tuan Yang di-Pertua, saya memohon supaya Rang Undang² yang bergelar "An Act to Amend the Federated Malay States Chamber of Mines Incorporation Enactment" di-bacha bagi kali yang kedua. Rang Undang² ini ada-lah sangat pendek dan penjelasan²-nya ada tersebut pada muka 2 di-dalam Rang Undang² itu. Tidak perlu saya mem-buang masa Majlis ini untuk memberi penerangan yang lebih lanjut lagi.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 4 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE LAND (GROUP SETTLEMENT) AREAS) (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Tuan Yang di-Pertua, saya memohon supaya Rang Undang² yang bergelar "An Act to Amend the Land (Group Settlement Areas) Act, 1960 and to extend the operation of that to the States of Penang and Malacca" di-bacha bagi kali yang kedua.

Sa-bagaimana terma'alum, Tuan Yang di-Pertua, tujuan² Rang Undang² ini ia-lah untuk meminda Undang² yang ada sekarang. Undang² yang telah saya sebutkan tadi, serta memperluaskan kuasa-nya ka-negeri² Melaka dan Pulau Pinang. Di-sebabkan oleh beberapa keadaan dan masaalah yang timbul semenjak Undang² tersebut di-kuat-kuasakan dalam tahun 1960 yang mana saya akan huraikan sekarang, semenjak Undang² the Land (Group Settlement Areas) Act, 1960, itu di-kuat-kuasakan, chara² melaksanakan kemajuan tanah telah di-perluaskan dan oleh itu peratoran² yang terkandung dalam Undang² tersebut tidak lagi meliputi dengan sa-chukup-nya, terutama sa-kali untuk membolehkan usaha memajukan tanah² sa-chara ber-sharikat kerjasama dalam kawasan² yang di-uruskan di-bawah Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan (F.L.D.A.), maka beberapa peratoran baharu adalah di-kehendaki. Peratoran² baharu itu ada-lah sekarang di-masokkan dalam bahagian baharu VII sa-bagaimana di-adakan di-bawah Fasal 6 Rang Undang² ini. Peratoran² di-bawah bahagian baharu VII itu ada-lah bertujuan untuk membolehkan usaha memajukan tanah di-laksanakan oleh sharikat kerjasama yang di-kelolakan oleh F.L.D.A. dan perkara² yang mustahak berkaitan dengan tujuan ini telah pun di-timbangkan dan di-masokkan ia-itu saperti berikut:

- (i) Oleh kerana tanaman untuk dalam sa-suatu kawasan itu di-usahakan sa-chara berkumpul maka kawasan itu tidak-lah akan di-bahagikan kepada beberapa lot untuk persaorangan.

- (ii) Hak tiap² anggota dalam kawasan itu akan di-daftarkan sa-bagai saham² sahaja.

- (iii) Surat Milek Tanah atau pun "Title" terhadap keseluruhan tempat itu boleh di-keluarkan dalam nama Sharikat Kerjasama itu.

- (iv) Sa-orang yang bukan menjadi anggota Sharikat Kerjasama itu tidak di-benarkan memegang saham² atau berhak atas tanah dalam kawasan ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi mengenai kawasan² yang di-majukan oleh Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan (F.L.D.A.), satu peratoran telah di-masokkan supaya satu surat perjanjian dapat di-buat antara Kerajaan Negeri dengan Lembaga itu memberi kuasa memilek terhadap tanah tersebut kepada Lembaga selama masa bayaran balek bagi perbelanjaan² memajukan kawasan itu belum di-selesaikan oleh penduduk²-nya dan beberapa peratoran² lagi yang berkaitan dengan perkara ini telah juga di-masokkan dalam bahagian baharu VII ini dan dalam Jadual yang kedua.

Kesempatan telah juga di-ambil bagi membetulkan beberapa kekurangan kecil yang telah di-dapati dalam Undang² yang ada sekarang ini sa-telah menempoh pengalaman dalam beberapa tahun yang lampau. Tambahan ini ada-lah di-masokkan di-bawah Fasal² 3, 4 dan 5 dalam Rang Undang² ini. Dengan pemansokhan system tanah yang terdapat di-negeri² Pulau Pinang dan Melaka dengan terwujud-nya satu Undang² baharu ia-itu the National Land Code Penang and Malacca Titles Act, 1963, maka boleh-lah Undang² the Land (Group Settlement Areas) Act 1960 itu di-perluaskan kuat-kuasanya ka-negeri² tersebut. Perkara ini ada-lah di-masokkan di-bawah Fasal 8 dalam Rang Undang² yang di-kemukakan ini.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya perlu menyatakan bahawa Rang Undang² ini telah pun di-persetujukan dengan sa-bulat suara oleh semua Kerajaan² Negeri di-Tanah Melayu ini melalui meshuarat Majlis Tanah Negara (The National Land Council) yang bersidang pada 20 Mei, 1965 ini

dalam mana beberapa pindaan² pada Undang² itu telah di-persetujukan ia-itu sa-bagaimana tersebut dalam notice pindaan yang telah pun di-edarkan kepada Ahli² Yang Berhormat sa-kalian. Di-sini saya suka mengambil kesempatan, Tuan Yang di-Pertua, menerangkan ada satu kesilapan chap di-sini dalam Clause 1 ya'ani yang akhir sa-kali "The National Land Code Penang and Malacca Act Title 1962" itu patut berbunyi 1963. Act itu sa-betul-nya Act 1963. Demikian-lah saya pohonkan supaya Rang Undang² tersebut di-bacha bagi kali yang kedua.

Enche' Mohamed Daud bin Abdul Samad (Besut): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin hendak berchakap sedikit di-dalam soal Rang Undang² Group Settlement Act ini. Nampak-nya tujuan yang besar Rang Undang² ini ia-lah untuk mengadakan sharikat kerjasama di-dalam Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan Tanah Melayu, dan kerjanya itu, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah dengan chara bergotong-royong. Suka-chita saya memberikan pandangan di-dalam Rumah yang mulia ini, yang pertama, Tuan Yang di-Pertua, hendaklah kalau dapat Rang Undang² ini lebeh dahulu di-terjemahkan kepada bahasa kebangsaan dan di-siarkan kepada seluroh ra'ayat negeri ini, tegas-nya di-mana ada-nya kawasan Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-panjang pengalaman saya dan apa yang saya tahu, soal tanah ini ada-lah satu soal yang rumit dan sampai hari ini pun pehak Kerajaan belum dapat menunjokkan kejayaan yang sa-penoh-nya. Bila saya mengatakan tidak dapat menunjokkan satu kejayaan yang penoh, bukan-lah erti-nya saya mengatakan bahawa ranchangan tanah itu telah gagal, atau pun tidak berjalan.

Tuan Yang di-Pertua, yang menjadi masaalah kepada peserta², atau pun peneroka² di-Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan ini, mereka tidak dapat berpegang kepada keterangan² yang di-beri oleh pehak Kerajaan dan begitu juga oleh pehak manager, atau pun Pengurus Lembaga Kemajuan Tanah itu. Pernah berlaku, Tuan Yang

di-Pertua, pada bulan May, 1963 di-dalam Ranchangan Kemajuan Tanah Chalok, Besut, Trengganu, sa-orang manager bangsa kulit puteh memberitahu kepada peneroka² di-dalam kawasan itu mengatakan bahawa tanah itu bukan-lah hak peneroka², atau pun hak peserta² itu, tetapi tanah itu adalah hak company. Saya rasa, sebab itu-lah saya berseru supaya di-buat satu terjemahan dan satu siaran bertulis di-beri faham dan dapat di-pegang oleh peserta² itu dan tidak lagi akan berlaku satu faham, atau pun keterangan yang tidak betul.

Hasil daripada manager itu mengatakan bahawa tanah itu ada-lah hak company, maka peserta² di-situ pun kelam-kabut, sa-tengah mengatakan bahawa kita ini telah kena tipu, kerana Kerajaan memberitahu kepada kita bahawa kita akan dapat memiliki tanah ini sa-sudah segala perbelanjaan dan bayaran-nya itu di-bayar. Sekarang ini sa-orang manager ini telah pun memberitahu pula kepada kita bahawa tanah ini ada-lah hak kampeni. Jadi itu-lah harapan saya dan penduduk² atau pun peneroka di-dalam Lembaga Kemajuan Tanah itu supaya mereka dapat berpegang hitam atau puteh.

Soal kedua-nya pula, Tuan Yang di-Pertua, kerja gotong-royong ini juga menjadi satu masaalah kepada mereka sebab mengikut fahaman chara di-kampung, sekarang kita panggil gotong-royong, tetapi di-kampung mereka panggil berderau. Berderau erti-nya bekerja bergeler². Mithal-nya, berderau mengetam, hari ini kita pergi mengetam hak saya, besok hak orang lain dan sa-terus-nya. Ini kerja gotong-royong yang tidak tahu, ini lot siapa, ini hak siapa, dan kalau dapat, Tuan Yang di-Pertua, dengan jasa baik Yang Berhormat Menteri Tanah yang baharu ini kalau di-fikirkan sesuai, maka ada baik-nya di-tentukan kawasan atau pun lot bagi sa-saorang itu supaya kita dapat tahu orang itu betul² bekerja atau pun mereka bekerja dengan tidak bersunggoh² macham kata orang sana usong rumah, yang ikhlas-nya itu mereka usong betul², tegangkan bahu-nya dan yang tidak berapa ikhlas itu mereka chuba rendahkan badan-nya. Bagitu-lah keadaan-nya, Tuan Yang

di-Pertua. Bagitu juga kerja gotong-royong ini dengan tidak di-tentukan lot atau pun kawasan, maka orang yang tidak berapa bersungguh² bekerja mereka itu pergi sambil lalu bagitu sahaja, yang bersungguh itu bekerja 8 jam dengan terok-nya dan usaha yang di-jalankan di-tempat itu tidak-lah bersamaan atau pun tidak-lah mendapat suatu kejayaan yang penoh.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, apa yang menjadi sungutan kapada mereka itu ia-lah bantuan pada masa yang akhir ini apa yang saya tahu mithal-nya di-kawasan Lembaga Kemajuan Tanah Chalok di-Besut itu di-beri pinjaman sa-banyak \$2.90 pada sa-hari dan mereka itu ada yang sudah dudok di-kawasan itu dalam tahun 1958 sampai hari ini yang bererti sudah 7 tahun. Kalau mereka yang beranak "kerek" sedikit kata orang sana, maka sudah 3-4 orang anak telah pun bertambah daripada mula mereka itu masok dalam kawasan itu, maka dengan pinjaman sa-banyak \$2.90 ini mereka tidak chukup bagi membelanjakan untuk makan dan belanja bagi anak mereka pergi sekolah. Yang menjadi masaalah juga kapada mereka kalau dapat di-beri kemudahan bagaimana sa-tengah² manager yang telah menjalankan kerja-nya ia-itu sa-kiranya peserta itu tidak dapat menjalankan kerja-nya untuk mendapat satu pendapatan di-luar dalam masa sa-minggu dalam sa-bulan mithal-nya untuk menambah pendapatan-nya itu, maka boleh di-benarkan orang yang di-tentukan oleh peserta itu masok bekerja mengganti bagi mereka itu, tetapi di-sa'at yang akhir ini juga di-sana apa yang saya tahu, maka tidak dapat di-buat demikian. Sadikit sabanyak apa yang saya tahu sudah ramai-lah orang² dalam kawasan itu meninggalkan kawasan itu dan haruslah mereka akan meninggalkan terus.

Saya yakin dan perchaya bahawa pehak Kerajaan akan menjawab kalau mereka tinggal pun tidak mengapa, sebab kita akan boleh masokkan orang lain ka-kawasan itu, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, tentu-lah menjadi rasa dukachita kalau peserta yang saperti itu yang mereka telah menjual rumah-tangga, meninggalkan kampung hala-

man-nya yang sedikit itu masok ka-tempat itu, kemudian sudah 5-6 tahun terpaksa pula mereka meninggalkan kawasan itu. Ini-lah perkara-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau pehak Kerajaan fikir hendak membetulkan atau pun membuat penyiasatan apa yang saya terangkan ini ada-kah benar atau pun sengaja saya datang dalam Dewan yang mulia ini menyatakan sa-suatu yang berlainan daripada apa yang berlaku. Saya suka menegaskan apa yang saya chakapkan ini ada-lah perkara² yang telah di-sampaikan oleh peserta di-dalam kawasan Lembaga Kemajuan Tanah itu kapada saya dan minta di-sampaikan ka-dalam Dewan yang mulia ini.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, di-waktu mula hendak menjalankan ranchangan tanah itu pehak Kerajaan telah berjanji sa-lain daripada 6 ekar tanah getah, maka bersama² itu akan di-beri pula 2 ekar tanah kebun dan 2 ekar tanah padi, tetapi di-Chalok sampai pada sa'at ini peserta di-kawasan itu memberitahu kapada saya belum pun di-beri lagi tanah kebun dan padi yang 2 ekar itu. Ini juga, Tuan Yang di-Pertua, saya harap mendapat penjelasan daripada Menteri yang berkenaan supaya dapat-lah pula saya menyampaikan perkara ini kapada peserta di-kawasan itu.

Perkara yang akhir yang saya suka mendapat tahu, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya katakan tadi sudah 7 tahun Ranchangan Lembaga Kemajuan Tanah itu berjalan, tetapi sampai hari ini pun keterangan tidak di-beri kapada mereka itu berapa banyak-nya mereka telah berhutang bagi tiap² orang peserta itu. Jadi, ini juga menjadi tandatanya dan menjadi masaalah kapada mereka entah berapa ribu hutang yang dia tanggung sekarang ini dan bagaimana-kah chara-nya untuk dia membayar balek wang itu, dan ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, sebab-musabab-nya yang Ranchangan Lembaga Kemajuan Tanah itu tidak dapat berjalan dengan baik dan lancar-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa kalau saya tidak salah, saya chuba berpindah sedikit kapada tanah pinggir yang saya rasa perkara ini ada-lah

dudok-nya di-bawah Group Settlement Act ini juga. Apa yang saya nyatakan ada tanah pinggir di-Besut yang saya tahu tanah pinggir itu ada-lah hak Kerajaan Negeri, tetapi soal jalan yang telah di-janjikan oleh Kerajaan di-mana ada tanah pinggir, maka Kerajaan akan membuat jalan dan saya yakin-lah bahawa segala perbelanjaan membuat jalan itu wang-nya itu ada-lah datang daripada Kerajaan Persekutuan ini. Maka ada ranchangan tanah di-Besut juga saya menyatakan yang menyebabkan kawasan itu ada-lah satu kawasan yang mundur sa-kali ia-itu di-Hulu Setiu oleh kerana jalan daripada kampung Buloh ka-Hulu Setiu yang panjang-nya 7 batu itu sampai-lah hari ini belum di-buat apa² lagi. Jadi, saya harap segala bantuan kepada ranchangan tanah itu yang maseh ketinggalan, yang belum di-sempurnakan itu, bagi menjayakan ranchangan² yang telah berjalan dan akan berjalan pada masa yang akan datang hendak-lah di-sempurnakan. Begitu juga memberi keyakinan kepada ra'ayat bahawa ranchangan ini ada-lah benar²-nya suatu ranchangan yang memberi faedah dan keuntungan kepada mereka itu, neschaya ranchangan ini akan menda-pat sambutan yang baik daripada ra'ayat. Kalau pehak Kerajaan tidak dapat memberi suatu keyakinan dengan keterangan² yang boleh di-pegang, maka sukar-lah kepada mereka untuk meyakini bahawa ini ada-lah suatu ranchangan yang baik.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, this Bill that we have before us, the Land (Group Settlement Areas) (Amendment) Bill, clearly aims at promoting co-operative ownership of land by farmers. The provisions of the new Part VII of this Bill positively state that individuals will not be developing and owning pieces of land opened by them under their own names but instead they will be developing and owning land on a co-operative basis. This, of course, is socialistic in nature and I am far from objecting to this concept. In fact, I am happy to note that the Government is slowly getting around to the idea that the socialistic solution is by far the best solution for

solving land and other economic problems confronting this country, even though it has a strong capitalistic bias. However, I wish the House to note something very important, and that is that socialistic institutions can only function effectively within a truly socialistic structure. The Government stands for free enterprise and capitalism. How does the Government expect a socialistic scheme of this nature to exist for long without making any effort to change its basic philosophy—the basic political and economic structures of this country? Unless it finds a solution to these problems it will find itself in an unhappy mess before long.

Mr Speaker, Sir, the Minister of Information and Broadcasting has stated that socialism is a foreign ideology. I have already pointed out to this House, time and again, that he was a leading member of SABERKAS, a Socialist underground movement in Kedah. However, Mr Speaker, Sir, this co-operative ownership of land, of course, goes further than what it says. If it were proposed from this side of the House, we may well be accused of "collectivism"—this is another very bad word, or worse still trying to set up a "commune", which is also another very bad word. However, coming from the Honourable Minister of Lands and Mines, that is a very respectable scheme.

Now, Mr Speaker, Sir, I have been to Israel and I have seen some of the land settlement schemes there—and here, Sir, I do know whether if I talk of Israel I may make some people here see red (*Laughter*) but I make no apology for doing so. I have been to Israel, and I think Israel is a wonderful example for people who want to know how they can get a return from land which is arid, which is sandy, and which is pure rock.

Sir, in Israel there are various types of schemes. One is *kibbutzism*. Now, in the *kibbut* you do not own anything. I went to a *kibbut* and I spent almost the whole day there. In a *kibbut* you work on a co-operative basis: everyday you are told, "You go to this area and

this is your job. You go to that area and that is your job". They know exactly what to do. Their children are also taken care of. Literally it is a scheme of from the cradle to the grave. Now, in the *kibbut* that I went to, there was a swimming pool; in the *kibbut* that I went to, there was also a doctor whom I talked to—he looked after the health of the people in that *kibbut*. I went to the kitchen and it was a modern one with all electrical appliances, shining pots and the like, and there was also a big dining hall.

Now, in Israel the *kibbut*s are not Government schemes. The schemes there are promoted by various political parties: for example, they have *kibbut*s operated by *Mapai*, the ruling party; they have *kibbut*s operated by the National Religious Party; they have *kibbut*s operated by *Achdut Avodah*, which is a party a little more to the "right" than the *Mapai*. They also have *kibbut*s opened by *Mapam*, which is another party but a little more to the "left" than the *Mapai*. Now, I say this because there they have found a happy solution of allowing the people to work out such schemes instead of as in this country where the Government takes control.

Now, in a *kibbut*, you can enter there, work there, and enjoy all the fruits of labour down there, but when you leave the *kibbut* you take nothing along with you. I presume the Israelites found out that such a scheme was perhaps a little too austere and not in keeping with some of the capitalistic ideas that have cropped into that country. After all, I do not say that I am one who is always cursing the bad capitalists. There is obviously something good in capitalism, because in Israel they have evolved what is known as the *moshavim*. Now, in the *moshavim* they have set up a scheme very much like our proposed land group settlement scheme. In the *moshavim*, which is a co-operative enterprise, you go in there, you work the scheme, and you have a share in it; but when you leave the *moshavim*, then you can take your

share of the wealth that you have created down there.

Now, Mr Speaker, Sir, I would like to read the rules on page 8 of this Bill—I quote:

- "(a) since the main crop will be cultivated collectively the main settlement area will not be divided into individual holdings;
- (b) the interest of individual members in such area will be recorded in the form of shares;
- (c) title to the land in the settlement area may be issued in the name of the society;
- (d) no person who is not a member of such society may hold any share or interest in the settlement area."

Mr Speaker, Sir, it does not say that if you want to leave such a scheme whether you can sell your share to somebody else or not.

The scheme basically is a very good one, but like all schemes it depends on how you implement it and how you work it. Therein lies the crux of the matter, and I do hope that the Government has worked out exact details on how to implement this scheme, before embarking on it and trying to work it on a trial and error basis. The Member from Besut has just now pointed out that the F.L.D.A. schemes are now already seven years old. Now, Mr Speaker, Sir, by all rules, the promised land should not only be around the corner but should be there for the settlers, who have settled in the F.L.D.A. settlement schemes for seven years. The Member from Besut has pointed out about the money that is owed by the settlers to the Government. I shall be grateful if the Minister of Lands and Mines will enlighten me as to how much, on the average, these settlers owe the Government. If I am not mistaken, the original concept was to assist the settlers to the tune of perhaps \$40 per month for the first two years—correct me if I am wrong. That was the original concept, but I am told that because of unforeseen circumstances this subsidy has

been carried on every year and has not stopped. I am told that it has proved a nightmare not only to the F.L.D.A. but the Minister of Finance, because he has to find the money. Every year the settlers keep on increasing and every year, of course, the subsidy to these settlers keep on increasing. Mr Speaker, Sir, if the request for subsidy continues beyond the two year period, then something must be wrong with the F.L.D.A. schemes, because originally it was conceived that the settlers should be assisted to the tune of \$30 to \$40 per month for two years only. That the need for it should go beyond two years, and it has been carried on without cessation, means something must be very seriously wrong and I shall be very grateful for a clarification from the Minister of Lands and Mines.

Of course, all our F.L.D.A. schemes are proclaimed loud and wide as being wonderful schemes that are going to bring us to the happy land, that are going to bring the peasantry to the Utopia that the Alliance Party has promised. It is generally agreed that the Bilut Valley scheme is one of the showpieces of the F.L.D.A.—I do not know whether the Minister of Lands and Mines has been to the Bilut Valley, but I have been there. If you go inside Bilut, you will see on the left-hand side—it is private land—that the rubber there flourishing with no lalang. Now, if you look on the right-hand side you see rubber that is this (*indicating with hand*) big and that the ground is full of lalang. Now, rubber, as we all know, should be tappable by about the 7th or 8th year, depending on the clone that is planted. In Bilut Valley, which is supposed to be the showpiece of the F.L.D.A. schemes, nobody taps rubber. It is full of lalang and it is of this (*indicating with hand*) size. Therefore, something must be very seriously wrong with all the F.L.D.A. schemes. These are not my criticisms only. I do not know whether the Minister of Lands and Mines noticed a report in the *Malay Mail* of about 10 days ago about a visit by some foreign visitors who were brought to Bilut Valley—I think they

were from New Zealand—and they commented on the fact. They were not fools. They were brought around and shown the good things of life in this country; they went to Bilut Valley, and they said that they were disappointed with the results of that F.L.D.A. scheme. I do hope that the Ministry of Lands and Mines will not be taken in by the wonderful charts that the bureaucrats are so fond of showing on the walls of the wonderful progress that is being made, but will go down to the grass roots level and talk to the people. As I said before, in some F.L.D.A. schemes they plant chillies for which there is no market, and the chillies rot in their farms, and they are not going to thank the Government for bringing them to that sort of promised land.

Finally, Sir, I do hope that the Government will take this point into consideration: what about the peasant/farmer who tills land owned by others and is more or less tied down to the soil that he cultivates? This is a very serious problem in this country—the absentee landlords enjoying the fruits of labour, the toil and sweat of the farmers. There does not seem to be any provision whereby these farmers can be assisted, so that these people can release themselves from the chain of servitude to the landlords. If it is the intention of the Government to help the peasant/farmers to own land, even though through the co-operatives, then it should work towards the rehabilitation of the farmers, who are presently tied down to the land by virtue of the debts that they owe to the landlords or the creditors. Much play has been made of this matter of double cropping and increase of earnings of the farmers, but I have pointed out time and again that double cropping does not mean double income to the farmers. It means the absentee landlord gets far more than what he should get. This is a matter I wish to commend to the Minister, as the problem of absentee landlord is a very serious one. The farmers must be freed from the clutches of—the Member for Kelantan Hilir says, "*menghisap darah*"—these landlords who literally suck the blood of the

farmers, and by farmers I mean all farmers and not just Malay farmers.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sedikit sahaja ia-itu berkenaan dengan tujuan yang hendak di-chapai daripada Bill ini. Mengikut penerangan di-sini, saya faham bahawa sa-kurang²-nya hendak membolehkan sharikat itu membuka tanah, dahulunya tidak boleh membuat bagitu, tetapi nampak-nya bukan sahaja tanah apabila kita tanam, kata-nya, tanah atau pun area itu—the main settlement area will not be divided into individual holdings. Erti-nya tidak boleh di-bahagi² kepada orang² yang masok share di-dalam sharikat itu yang ada bahagian-nya.

Tuan Yang di-Pertua, perkara ini boleh jadi baik dan boleh jadi tidak baik. Ini saya mengaku-lah—as a matter of opinion—tetapi attitude, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu negeri kita sekarang ini pergi kepada satu chara yang ra'ayat jelata ini hendak bekerja dalam negara kita dengan tidak dapat memilek tanah itu. Jadi kita ini menjadi landlord, orang lain menjadi fallahin (slave) membuat kerja di-atas tanah kita. Ini boleh jadi-lah dengan Bill ini tidak-lah bagitu, sebab hendak membuka tanah sahaja tentu-lah kecil, tetapi chara dia pergi ka-mana, ka-mana akan membawa. Jadi apabila berjaya yang Bill ini di-buka lagi satu Bill, lama² yang kecil ini bila di-jumlah kesemua-nya—that will amount to that—akan menambah kepada itu. Ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan satu perkara yang kita boleh pandang kecil sebab dia mula itu tentu dia mula dengan sedikit, dia hendak tengok ra'ayat sedar-kah atau tidak. Tetapi kalau sudah selalu dia bagi, sa-kali sedikit, sa-kali sedikit, bagini ra'ayat tidak sedar juga akhirnya dia sudah dapat bahawa dia terta'alok kepada Undang² yang sabagini dan saya perchaya tujuan yang lebih jauh lagi daripada apa yang di-sebut di-dalam Bill ini tentu-lah Menteri yang berkenaan itu sedar dan dia pula sa-orang peguam (lawyer) dan dia tidak patut sembunyi kepada ra'ayat dalam perkara ini dan kalau dia sembunyi, saya perchaya, dia

kalah tahun lagi sa-kali, dia tidak ada peluang hendak berkhidmat kepada ra'ayat. Ra'ayat sayang kepada Menteri ini kerana dia baik sa-kali pun dia selalu menipu ra'ayat, itu tidak apa-lah, hal dia.

Tuan Yang di-Pertua, ada sedikit lagi, ia-itu saya tidak-lah hendak berchakap fasal tanah di-negeri Kelantan, saya pun sudah jemu mendengar perkara ini—masaalah tanah negeri Kelantan ini. Yang saya hendak berchakap ini, bukan fasal negeri Kelantan, saya rasa sa-kali pun saya wakil daripada Kelantan, tetapi waktu menghadapi Bill ini, ta' usah-lah kira Kelantan tentang hal itu. Chara yang kita ta' mahu bagi orang² yang ada menjadi ahli di-dalam sharikat itu, tidak mahu memberi hak orang itu di-bagi²kan. Jadi, orang ini bukan-lah mendapat satu tanah benaan perniagaan. Kalau dia membuat benaan perniagaan, boleh-lah tanah itu ta' boleh kita hendak beri, sebab tanah itu tentu-lah sempit dan kalau hendak di-bahagi rumah itu, hendak di-belah², tentu-lah rosak rumah itu, tetapi ini for cultivation, erti-nya boleh di-tanam bagitu bagini, dan boleh jadi sharikat itu mempunyai capitalistic mind dan dia chuba hendak mengarah kepada satu penanaman yang tertentu, maka orang ini ta' sanggup hendak ikut dengan chara itu. Jadi, dia ta' ber-setuju dengan chara yang share itu hendak di-buat—dia boleh menarek diri dan kita boleh beri hak kepada dia berapa yang patut dan ini menunjukkan bahawa satu chara penekanan di-dalam sharikat itu, yang kita masok champor dengan Bill ini ia-lah menolong sharikat itu bahawa kalau kamu masok dalam sharikat aku, kamu tidak boleh ambil balek yang itu—bukan aku kata, bukan sharikat ini kata, ia-itu Bill ini awal² lagi sudah menolong itu.

Jadi, ini kita sudah interfere dengan freedom orang hendak memilek tanah, maka ta' patut-lah Menteri ini buat sangat sa-macam ini. Saya rasa interpretation dia itu—it is a matter of opinion, saya minta dia menerangkan atas perkara ini, boleh saya balek cheritakan di-tempat saya, dan barangkali pada tahun 1969 nanti kalau dia

bertanding di-sana, orang bersetuju pada dia untuk menggantikan tempat saya.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Speaker, saya sangat² bersukacita mendengar bahawa pehak PAS dan pehak Socialist Front sa-benar-nya menyokong Rang Undang² ini. Jadi, Kerajaan menguchapkan ribuan terima kaseh pada mereka itu. Sa-benar-nya ada salah mengerti sedikit di-pehak kedua² Ahli Yang Berhormat dari Bachok dan Besut dan juga Socialist Front. Jikalau mereka baca Fasal 35 yang baharu, nyata-lah kepada mereka bahawa soal sharikat kerjasama itu bukan mesti di-adakan di-dalam tiap² Ranchangan F.L.D.A.—tidak! Section 35 itu chuma membolehkan:—

... may permit the Development Authority to develop any State land as a group settlement area; and for that purpose the State Authority may make an agreement with the Development Authority relating to the following matters, that is to say

Jadi, saya beri mithalan yang habis senang sa-kali—ini memang ada complicated sedikit, Tuan Speaker. Mithal-nya jikalau kebun getah ada 100 orang peserta² di-dalam Ranchangan F.L.D.A., satu² peserta, satu² family, satu² keluarga mendapat 10 ekar. Mereka itu dapat kita beri title dengan tidak menggunakan chara system sharikat kerjasama, kerana peserta itu sendiri dengan tidak menghendaki modal yang besar, boleh bekerja menoreh getah, menjual getah kepada pasaran, atau kepada mereka yang lain. Jadi, tidak di-kehendaki, kechuali mereka sendiri mahu menubohkan sharikat kerjasama. Jikalau mereka mahu, F.L.D.A. akan membantu, Kerajaan akan membantu dengan sa-berapa daya kita, dan kita suka-lah, kalau dapat di-tubuhkan sharikat kerjasama ini. Ini satu perkara yang baik sa-kali, tetapi sa-lain daripada ranchangan getah, kita pula . . .

Enche' Mohamed Daud bin Abdul Samad: Tuan Speaker, saya ingin mendapat penjelasan yang lebih tegas, sebab kata Menteri tadi, kami tidak faham. Saya minta satu ketegasan, ada-kah Ranchangan F.L.D.A. yang telah berjalan itu tidak akan di-paksa supaya peserta² mengadakan sharikat

kerjasama dan ada-kah hanya pada masa yang akan datang yang erti-nya ranchangan yang hendak di-jalankan pada masa yang akan datang, maka akan di-minta supaya di-buat sharikat kerjasama di-dalam ranchangan itu. Saya minta penjelasan ini.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Ta' dapat hendak saya katakan tidak, ta' dapat hendak saya katakan ya. Ini bergantung kepada apa yang baik di-buat untuk peserta² itu. Undang² ini, prinsip ini, membolehkan sharikat kerjasama itu di-adakan. Jadi, mithal-nya, saya berikan satu mithal—di-Johor ada satu scheme kelapa sawit dan kita ketahui, jikalau sa-saorang itu mempunyai 10 ekar kelapa sawit—10 ekar sahaja dengan tidak ada bantuan yang lain, tidak berguna kelapa sawit itu, walau pun dapat di-mana dia hendak pungut kelapa sawit, mana dia hendak hantar kepada factory—ta' dapat. Jadi, saya sendiri telah melawat di-tempat itu memikirkan, memandangkan keadaan yang bagini, ta' ada jalan yang lain di-dalam Ranchangan F.L.D.A. Kelapa sawit itu sa-lain daripada menubuhkan sharikat kerjasama di-antara semua peserta², dengan banyak-nya peserta² ini tadi di-dalam kawasan F.L.D.A. tadi, maka soal mengadakan factory dan yang lain² itu dapat kita atasi. Mithal-nya kita mengadakan truck pergi kepada satu kawasan, bawa semua barang² itu kepada satu factory yang ada, dan dengan chara yang demikian, kita memaksa mereka ini mesti mengeluarkan modal yang besar.

Dalam ranchangan getah, saya kata tadi, mereka itu akan mendapat title, kechuali mereka itu sendiri berkumpul, atau pun ramai mengatakan elok kita buat sharikat kerjasama untuk kepentingan kita sendiri. Jadi, F.L.D.A. berkuasa di-bawah Fasal 35 ini untuk kepentingan penduduk² itu sendiri. Kewajipan kita bukan sahaja mengadakan scheme, bahkan mengadakan scheme yang akan berjaya. Ini dia penting. Jadi, saya perchaya untuk mereka ini dan untuk ra'ayat sakalian mereka tahu dengan sa-dalam²-nya tujuan ini tadi, mereka ta' ada bangkang. Pendek kata akan mendapat

sokongan 100% seperti yang telah dikatakan oleh rakan saya Ahli Yang Berhormat dari Batu tadi. Jadi, saya bersetuju dengan cadangan Ahli Yang Berhormat dari Besut tadi, ia-itu patut kita adakan lebih kurang terjemahan Rang Undang² ini, atau pun penerangan berkenaan dengan perkara ini di-dalam bahasa kebangsaan supaya peserta² itu dapat tahu lebih dalam lagi apa dia Kerajaan yang akan buat—itu saya bersetuju dan akan saya usahakan; bila dapat perkara ini saya selesaikan, ta' dapat-lah saya beri masa yang tertentu.

Jadi, perkara² yang lain itu, sebenarnya, Tuan Speaker, chuma sedikit² sahaja menyentuh dengan Rang Undang² ini—F.L.D.A. itu kita bukan sebenarnya membincangkan chara system di-dalam F.L.D.A. ini, di-dalam Rang Undang² ini—tidak, dan ini pun telah di-bincangkan beberapa kali di-dalam Majlis ini tentang system dia bekerja, umpamanya berapa banyak belanja yang patut di-beri dan lain² itu. Saya suka menyatakan di-sini ia-itu Rancangan F.L.D.A. ini bukan di-bawah Kementerian saya, bahkan di-bawah Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar yang Menteri-nya ia-lah Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri kita. Apa yang berlaku di-satu rancangan di-kawasan Besut yang disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tadi, saya tidak-lah tahu, bagaimana pun jika ada perkara yang tidak menyenangkan hati peserta² sakalian

jaan PAS begitu miskin tidak boleh buat jalan kecil untuk masuk ka-satu rancangan pinggir di-Besut itu.

Pandangan Ahli Yang Berhormat dari Besut ia-itu ka-mana Bill ini membawa ra'ayat sakalian. Saya kata kepada kebahagiaan untuk peserta² (*Tepok*) dalam Rancangan F.L.D.A. Kita tidak membawa negeri ini kepada system total collectivism atau pun sistem kominisem yang kita tentang, yang kita tidak perchaya. Jadi, saya beri-lah jaminan kepada Ahli Yang Berhormat itu jangan-lah susah, kita tidak akan membawa negara ini kepada satu pulau yang gelap, bahkan menjadi polisi kita akan memberi taraf hidup yang baik kepada seluruh penduduk² dalam negeri ini.

Ahli Yang Berhormat itu juga berkata sharikat bekerjasama di-tubuhkan dalam Rancangan F.L.D.A. ini boleh jadi juga dalam sharikat bekerjasama ini mempunyai capitalist mind. Saya rasa dia tidak fikir betul² apa yang dia katakan itu tadi. Kita fikir-lah 100 orang peserta dalam Rancangan F.L.D.A. menubuhkan sharikat bekerjasama untuk kebajikan mereka sendiri. Kalau mereka mempunyai capitalist mind, siapa yang hendak menjadi exploited? Yang 100 orang itu juga-kah? Yang 100 orang menjadi tuan-nya, yang 100 orang itu juga yang kena exploit? Saya rasa tidak begitu. Hari ini saya tidak beri dia minum tea, itu sebab hari ini dia fikir kurang sedikit.

has got nothing to do with that problem at all. However, I will reply to him. I remember that several months ago I mentioned in this House that the Government has been and still is actively considering how best to tackle this problem. This problem is not just peculiar to the States of Malaya; we also have this sort of system in Sarawak more or less, and perhaps also in Sabah. It is not an easy problem—it is a difficult problem—and we have got an expert working on it to advise us. We do realise that these people must be assisted. We know that, and we have not been complacent about it. I can

words, “(including Part VII in respect of areas developed by a co-operative Society)”, and add immediately after the said paragraph (a) the following new paragraph (b)—

“(b) notwithstanding any provisions to the contrary contained in this Act, the State Authority may in respect of any co-operative group settlement area referred to in section 35, issue a title to the co-operative society by which such area is developed,”

Paragraph (b) and (c) of sub-section (3) re-numbered as (c) and (d).

To add immediately after the re-numbered section 34, the following new section 35—

“35. (1) The Development Authority may permit any land vested in it under section 34, cultivated or to be cultivated collec-

Paragraphs (a) to (c) to be re-numbered as paragraphs (b) to (d) and to leave out the words, "(a) and (b)" in paragraph (d) (as re-numbered) and insert instead thereof the words, "(b) and (c)".

Amendments put, and agreed to.

Clauses 5 to 8 inclusive, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Schedule—

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Mr Chairman, Sir, there are small amendments to the Schedule consequential upon amendments to the Clauses in the Bill; there are indicated in the amendment slips circulated.

SCHEDULE:

To leave out the figure "6" appearing immediately beneath the word "SCHEDULE" and insert the figure "7" and to add immediately after paragraph 2 the following new paragraph 3—

"3. In section 13 substitute for the word 'thirty' wherever it appears the word 'fifteen'".

Paragraphs 3 and 4 re-numbered as paragraphs 4 and 5.

In paragraph 4, to leave out the figures "34 (5)" appearing immediately below the words "Form D" and insert instead thereof, the figures, "35 (4)".

Schedule, as amended, agreed to.

NEW SECOND SCHEDULE:

To leave out the whole of paragraph 5.

New Second Schedule, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendments: read the third time and passed.

THE PORT WORKERS (REGULATION OF EMPLOYMENT) BILL

Second Reading

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon supaya Rang Undang² yang bergelar The Port Workers (Regulation of Employment) Act, 1965, di-bacha pada kali yang kedua. Dalam beberapa hari yang lampau kita telah dengar tuduhan² daripada pehak² Pembangkang bahawa Kerajaan ada-lah anti-labour, tidak menolong buroh² dalam negeri ini dan juga anti-trade unions dan sa-terus-nya. Kita telah menafikan perkara ini beberapa kali dan Rang Undang² ini ada-lah satu bukti yang

nyata sa-kali bahawa Kerajaan Perikatan itu bukan-lah anti-labour tetapi sa-balek-nya sentiasa bekerja untuk meninggikan taraf kehidupan labour.

Dalam tahun 1961, Tuan Yang di-Pertua, di-bawah Wages Council Ordinance tahun 1940, kita telah mendapat satu report berkenaan dengan keadaan² pekerja di-Pelabohan Pulau Pinang yang tidak memberi puas hati. Pekerja² tersebut itu tidak mempunyai kerja yang tetap dan pendapatan mereka itu pun sangat² kecil dan kurang. Maka dengan sebab hal yang demikian tadi, Kerajaan telah mengambil keputusan patut-lah Kerajaan memikirkan lagi—memeriksa lagi soal ini. Oleh itu dalam bulan Januari, 1964, sa-orang pakar daripada International Labour Organisation telah datang ka-Malaysia ini dan dari tarikh tersebut telah bekerja untuk memeriksa perkara² bersangkut dengan nasib buroh² yang bekerja di-Pelabohan Pulau Pinang. Laporan pakar tersebut telah siap dan pendapat daripada pakar itu ia-lah pekerja² di-pelabohan² itu tidak mempunyai security of employment. Dan juga banyak pekerja² di-sana yang bekerja part-time ada-lah bekerja di-tempat² lain saperti P.W.D., City Council atau pun di-tempat² yang lain. Keadaan yang bagini tidak memberi puas hati terutama sa-kali sa-patut-nya-lah mereka yang bekerja dengan P.W.D. atau pun City Council itu tidak lagi bekerja di-tempat lain, kerana jikalau mereka berbuat demikian, maka orang² yang tidak ada kerja itu tidak mendapat kerja yang patut di-dapati oleh mereka.

Untok mengubah nasib pekerja² di-pelabohan² dalam Malaysia ini pada mula²-nya terutama sa-kali di-Pulau Pinang, maka Kerajaan atas nasehat pakar tersebut tadi, berchadang membuat undang² kita ini. Dengan ada-nya Undang² ini yang akan kita gunakan di-Pulau Pinang sahaja pada mula²-nya, maka kita akan mempunyai sistem dimana sakalian pekerja² di-Pelabohan Pulau Pinang dan juga pehak majikan yang akan menggaji pekerja² itu di-pelabohan tersebut mesti-lah me-registerkan diri mereka dengan satu lembaga yang akan di-tubuhkan di-bawah Rang Undang² ini.

Rang Undang² ini, Tuan Yang di-Pertua, memberi kuasa kepada Menteri yang berkenaan supaya membuat scheme² tersebut, tujuan-nya ada tersebut dalam fasal 3 ya'ani:

"... ensuring greater regularity of employment for port workers and for securing that an adequate number of port workers is available for the efficient performance of port work".

Apa yang boleh di-buat dalam scheme itu ada-lah tersebut di-dalam Sub-clause (2), (3) dan (4), memberi kuasa kepada Menteri membuat scheme tersebut dengan mengeluarkan order. Apabila scheme ini berjalan, Rang Undang² ini menjadi Undang²—scheme itu berjalan di-Pulau Pinang, maka pekerja² yang tidak mendaftarkan diri mereka dan juga majikan² yang tidak mendaftarkan diri mereka di-bawah scheme² ini, tidak boleh bekerja di-tempat tersebut. Bagi permulaan, kita tidak mengadakan scheme ini di-Port Swettenham atau pun di-tempat² yang lain, kerana dalam keadaan yang ada ini gaji pekerja² di-Port Swettenham itu ada-lah lebih elok daripada gaji pekerja² yang di-Pulau Pinang. Jadi, scheme ini yang kita akan buat pertama ini ada-lah sa-bagai satu scheme—pilot scheme sahaja—dan daripada sa-hari ka-sahari kita akan perluaskan jikalau perlu. Di-masa akan datang scheme demikian kita akan buat di-Port Swettenham, kita akan perbuat demikian juga.

Pakar I.L.O. yang saya sebutkan tadi, menasehatkan, bagi tingkatan yang pertama, untuk menyenangkan kerja, scheme yang pertama di-buat itu ia-lah bagi stevedores sahaja. Kerajaan menerima nasehat pakar tersebut. Dan juga pakar ini tidak lama lagi akan dudok di-sini, kalau saya tidak salah sampai tahun 1966 sahaja. Dengan sebab yang demikian, Kerajaan berharap supaya apabila Bill ini telah diluluskan oleh Dewan ini, scheme yang saya sebutkan tadi untuk stevedores akan dapat kita lancharkan dengan sa-berapa chepat yang mungkin. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Dr Tan Chee Khoo: Mr Speaker, Sir, the Acting Minister of Labour in his introductory remarks has taken great pride in bringing forth this Bill

before this House. However, I do not know whether he realises that the workers of this country have been agitating, and in particular the Socialist Front former Member for Bungsar has been agitating, I think for all the five years that he was a Member of Parliament, for exactly such a scheme and this scheme is long overdue.

Mr Speaker, Sir, I would just only want a little clarification from the Acting Minister of Labour. Before I do that, I must say that any right thinking person, any person who has sympathy for labour at heart, must support this Bill and I heartily support this Bill. I want only just a small clarification. Clause 3 (2) (d) on page 2 reads,

"for securing that the rates of remuneration and conditions of service for port workers to whom the scheme applies (including conditions as to holidays and pay in respect thereof) will be in accordance with any national or local agreement for the time being in force;"

I do not know whether this envisages medical facilities for the port workers. I am sure he knows that the port workers are really very dissatisfied with the conditions of service in the port of Penang, and I do hope that this Bill, when it is passed, will bring about an amelioration of the working conditions of the port workers of Penang. Although the Minister says that the workers in Port Swettenham are better off, I am not quite sure if that is so. If the letters that I receive from some of the workers in Port Swettenham are any indication of the conditions of work there, I must say that the workers there are also not satisfied with the conditions of work in Port Swettenham, and I think that after this scheme has been given a trial period in Penang the sooner this scheme is also introduced in Port Swettenham and the other ports of the States of Malaya and in the Bornean States the better it would be for the workers.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, selalu-lah pehak Pembangkang ini merasa kalau² ada di-sabalek Bill ini benda² yang tidak baik, jadi kita bongkar-lah benda itu, bukan-lah berma'ana benda ini tidak

baik. Jadi sa-kali pun, Tuan Yang di-Pertua, kita mengadakan Regulation atau pun Peratoran hendak membela pekerja² yang di-pelabohan atau pun yang bukan di-pelabohan, tetapi saya bimbang kalau² di-sabalek mengadakan Bill ini, Kerajaan chuba merampas hak buroh² ini mengadakan kesatuan-nya sendiri dalam Trade Union, mengadakan regulation bagitu dan bagini. Sebab apabila orang mempunyai hak demikian itu dia chuba hendak berlawanan balek dengan Kerajaan dan di-dalam ini kalau dia ada hak bagitu terpaksa-lah kita kena mengadakan Mahkamah Orang Tengah bagitu dan bagini. Jadi Kerajaan sudah ada experience dalam perkara ini, jadi bila kita beri hak yang sa-benar kapada ra'ayat, dia sendiri tidak dapat mempertahankan. Kalau bagitu dengan Bill ini chara dia introduce itu ia-itu hendak menolong orang ini, tetapi sabalek-nya dia hendak rampas kuasa itu. Boleh-kah Yang Berhormat Menteri kita ini memberi jaminan bahawa motive yang sa-macham itu tidak ada di-dalam Bill ini.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat ini selalu nampak hantu sunggoh pun hantu tidak ada. Itu penyakit dia itu. Jadi tidak apa-lah sekarang ini dia baik, kalau saya beri teh pada dia, dia akan nampak kayu itu betul² (*Ketawa*).

Mr Speaker, Sir, I am glad once again that the Government receives full support from the Honourable Member for Batu for this Bill. I would like to mention to him not only the paragraph quoted by him but also paragraph (3), which says,

"for making satisfactory provision for the training and welfare of port workers, in so far as such scheme does not exist apart from the scheme;"

The Government fully realises that there should be some sort of health scheme for the workers. It was for that reason that, in my answer to the Honourable Member for Bungsar a few days ago, I said that the Government wants to introduce an industrial hygiene scheme of some sort as a pilot project at first. But what is recommended by the expert in this respect is that, in

order to negotiate terms and conditions of service between employers and workers, there should be established some sort of a joint council where the interests of the workers and the interests of the employers, the terms and conditions of service, including such things as health facilities, could be discussed between the parties concerned. We do not propose at this stage to make the proposed Dock Board to enter into this thing. We would prefer to see that some sort of voluntary system exists between the employees and the employers, so that they can build up a happy atmosphere. The Government is all for some sort of understanding between employers and employees. If the employees are healthy, they can give better work to the employers; if they are weak and if they always go on sick leave, then the employers will not get full benefit out of their service.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 5 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

MOTIONS

THE DEVELOPMENT (SUPPLEMENTARY) (No. 1) ESTIMATES, 1965

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, I beg to move that the following motion standing in my name on the Order Paper be referred to a Committee of the whole House:

That this House resolves that an additional sum not exceeding \$9,687,639 be expended out of the Development Fund in respect of the financial year, 1965 and that to meet the

purposes of the Heads and Sub-heads set out in the second column of the Statement laid out on the Table as Command Paper No. 22 of 1965, there be appropriated the sums specified opposite such Heads and Sub-heads in the eighth and ninth columns thereof.

The Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965 which are laid before the House show additional expenditure of \$9,687,639 over and above the provision already approved for 1965. Of this amount, a sum of \$5,575,000 has been advanced by means of Advance Warrants from the Contingencies Reserve shown under Head 153 of the Main Development Estimates and it is necessary to recoup such amount by way of supplementary estimates.

In this supplement, the opportunity is taken to adjust the provision of \$2.2 million appearing in the 1965 Development Estimates under Head 121, Sub-head 15—Transmission Lines associated with Prai and Batang Padang Schemes, by transferring this provision from the "Loan" column to the "Direct" expenditure column, since the provision in question is actually required for the purchase of shares in the equity of the corporation concerned and not for the granting of loans. This transfer is purely to rectify an inadvertent mistake in the 1965 Development Estimates. There is also a token supplement of \$10 for Head 195, Sub-head 6—Conversion of Central Government Store to Office for the purpose of revising the total estimated cost of the project.

The biggest item in the supplement is the sum of \$5 million for Head 208—Telecommunications, Singapore under which a new Sub-head 10—Acquisition of the Assets of Cable and Wireless Limited, has been created. This amount which has been advanced from the Contingencies Reserve represents the advance payment made to the Company when the Federal Government took over its assets in order to operate the External Telecommunications Service with effect from 1st January, 1965. It is hoped to finalise the negotiations with the Company shortly when the detailed valuation of these assets currently being undertaken by the Treasury in

conjunction with the Singapore Government Appraiser is completed.

A fairly large supplement amounting to \$1,662,750 is in respect of Head 177—Civil Aviation, Sabah. Of this amount, a sum of \$500,000 is required for the purpose of reimbursing the British Air Ministry for the Federal Government's share of the cost of improving the Tawau runway; \$1,150,000 for improving the runway, apron and taxiway and providing adequate lighting to Sandakan Airport and \$12,750 for the purchase of radio equipment for a crash vehicle system at the Airport. Another large item amounting to \$1,288,879 is required for Head 152—Minister of External Affairs for the purpose of acquiring suitable accommodation for the Ambassador in Cairo and a consulate building belonging to the British at Songkhla.

The rest of the items requiring supplementary provision are relatively small, except for a sum of \$806,000 which is required under Head 101—Prime Minister. Of this sum, an amount of \$306,000 is required for meeting the cost of carrying out an industrial survey, for which an initial advance of \$125,000 has been made from the Contingencies Reserve, and the other \$500,000 represents the Government's final contribution towards the cost of the National Mosque. An additional sum of \$540,000 is required for supplementing Head 167—Agriculture, Sabah, for irrigation and drainage works for which an advance of \$150,000 has been made from the Contingencies Reserve in order to ensure that the necessary works could be commenced immediately and completed before the padi planting season begins in July or August 1965. Head 126—Minister of National and Rural Development requires an amount of \$300,000 which has been advanced from the Contingencies Reserve for the purpose of financing the operation of rural rubber factories to be established by R.I.D.A. Smaller supplements are required for Head 147—Civil Aviation, Head 156—Prisons (Sabah) and Head 185—Medical and Health, Sarawak. Further details of the expenditure required will

be given by the Ministers concerned in the Committee stage, and it is therefore not necessary for me to elaborate further.

From the Estimates before the House, Honourable Members will note that including the supplement now sought, the appropriation from the Development Fund in 1965 amounts to \$810.8 million which is about one half of our recurrent expenditure. This figure is now considered to be too high in the light of our present financial position and the pressing need for additional expenditure on defence and security. My Cabinet colleagues and I have, therefore, agreed that some of the projects entered in the Development Estimates, which are not very pressing, may have to be phased out, or adjusted according to the resources available and action is now in hand to review these projects.

Sir, I beg to move.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, sedikit sahaja yang saya hendak berchakap, ia-itu penerangan yang lebeh jelas lagi kepada motion ini ia-lah di-dalam Command Paper 22 dan kalau ta' salah saya ini-lah yang besar.

Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya hendak berchakap—lepas itu tidak-lah, ia-itu atas Head 152 berkenaan dengan Hal Ehwal Luar Negeri, muka 4. Kita telah hendak mengadakan tambahan ini—banyak nampak-nya daripada yang kita estimatekan hari itu, boleh jadi kerana kita hendak menghadapi beberapa perkembangan yang baharu pada waktu ini dan saya perchaya, kalau keadaan itu lebeh berat, kita meminta lebeh banyak lagi daripada yang di-untokkan ini, tetapi yang saya hendak mendapat tahu daripada pihak Kerajaan satu sahaja, ia-itu di-dalam kita menambah dan membuat peruntukan bagi Kementerian Luar Negeri, atau pun urusan luar negeri pada tahun ini, ia-itu tahun yang kita sedang menghadapi confrontation daripada Indonesia ini, betul-kah segala usaha² itu berpadanan dengan per-

belanjaan yang di-keluarkan. Saya tidak kata berjaya, boleh jadi, kita kadang² berjaya, atau pun tidak, tetapi berpadanan dengan usaha kita dengan belanja itu.

Sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya mendapat cerita—ini cerita, kalau ta' betul boleh Menteri betul-kan—ia-itu banyak sangat perkara² menjadi mengetawakan di-dalam usaha² kita ini. Mithal-nya—saya terpaksa sebutkan, sa-kali pun saya rasa saya ta' patut sebutkan, ia-itu di-dalam lawatan satu rombongan daripada pihak Kerajaan kita ka-Timor Tengah hendak pergi ka-Afrika, ada satu—kita telah menggunakan sa-buah kapal terbang yang khas, tiba² di-turuti oleh satu family daripada Lebanon ikut sama di-situ, dan orang ini mengambil kesempatan supaya mudah masuk sa-buah negeri di-Afrika yang chara immigration-nya terlalu strict, tetapi oleh kerana dia melihat orang² daripada Malaysia ini tetamu yang di-hormati, dia lepaskan orang itu dengan chara mudah, dan ini menjadi satu perkara yang ta' puas hati kepada orang² itu, dan saya mendapat tahu lebeh jauh lagi daripada itu bahawa family ini bukan orang yang hendak pergi sahaja, tetapi orang yang memang di-hantar supaya mengachau rombongan kita pergi. Jadi, Menteri kita yang ada di-situ chepat sangat perchaya kepada chara² yang sa-macham ini yang orang itu hendak tompang sahaja. Ini sa-kali pun cerita itu rumours, tetapi kalau benar cerita ini, alang-kah susah-nya, sebab dalam rombongan itu Timbalan Perdana Menteri kita sendiri ada. Kalau Timbalan Perdana Menteri kita sendiri ada, boleh penyeludupan yang sa-macham itu di-buat, saya rasa roda kapal terbang itu orang boleh buka, kalau kita membuat bagitu, dan dengan chara yang sabotage bagini akibat-nya daripada itu, sa-buah negeri, kalau ta' salah saya Sudan, atau di-mana-kah—tiga kali Perdana Menteri itu dengan besar hatinya hendak menerima Timbalan Perdana Menteri kita, dia boleh mengiring Timbalan Perdana Menteri, tetapi Perdana Menteri sendiri menunggu hendak berjumpa dengan Timbalan Perdana Menteri kita, tiga kali, tetapi dia failed—ta' dapat berjumpa, bukan

salah kita, bukan salah apa, tetapi information itu yang menjadi salah.

Jadi ini, Tuan Yang di-Pertua, yang saya hendak berchakap sangat berkenaan dengan hal ini, kerana saya bimbang kemasokan kita dalam sidang di-Algeria ini tidak berhasil—sama ada cherita itu betul atau tidak, saya tidak tahu, tetapi mesti-lah ada kebenaran sedikit sa-banyak di-dalam perkara itu dan saya harap dapat di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri.

Tuan Yang di-Pertua, ada lagi satu masaalah, shor daripada pehak Pembangkang ini ia-itu dalam masaalah national bagini, terutama masaalah hal luar negeri, ta' ada-kah pehak Kerajaan ini boleh perchaya langsung kepada pehak Pembangkang ini—satu, dua, tiga, empat, lima—ta' ada-kah pehak Pembangkang ini yang boleh Kerajaan ini berunding dalam masaalah luar negeri, sa-kurang²-nya untuk maksud kita berjaya masok di-dalam Sidang di-Algeria. Kerana, Tuan Yang di-Pertua, saya ingat pada tahun 1959 betul sa-bagaimana Yang Berhormat Perdana Menteri kita selalu berkata dan juga Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri, ia-itu persidangan itu banyak di-pengarohi oleh pehak² komunis dan pehak² yang ada niat tidak baik pada Malaya ini. Pada tahun 1959 saya hadir dalam Persidangan Afro-Asia ini dan saya dapati yang berlaku di-situ apa yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Perdana Menteri dan Timbalan Perdana Menteri. Sa-kali pun dari segi perkara² kechil berbeza, tetapi pada dasar-nya sama. Jadi, dalam persidangan yang akan datang ini kalau sa-kira-nya kita tidak dapat menubuhkan kedutaan di-sana atau mission kita di-Algeria sa-belum daripada masa Menteri Luar Negeri bersidang di-sana, saya tidak fikir kita dapat masok dalam sidang itu dan keadaan negara kita akan di-silap tafsir lebeh banyak lagi dan dengan demikian konfrantasi akan berpanjangan, dan kita tahu pada tiap² hari berapa kita belanja dalam sa-tahun dan pagi sa-malam Yang Berhormat Perdana Menteri telah beritahu belanja pertahanan dekat \$500 juta sa-tahun. Ini melumpuhkan pembangunan kita.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya kata tidak-kah pehak Kerajaan ini perchaya langsung kepada pehak² Pembangkang ini ia-lah dalam kita hendak berjaya masok dalam Persidangan Afro-Asia itu. Shor² dan pandangan² patut-lah di-minta daripada pehak² Pembangkang sa-kali pun tidak mahu terima. Mithalnya satu perkara yang saya tahu dengan jelas ia-itu pengalaman perkara² yang lama yang bersangkutan-paut ia-itu orang² yang penting yang patut kita kirimkan ka-Algeria untuk berusaha mengadakan mission kita itu kita tidak kirim the proper man. Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai satu pandangan saya ia-itu Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Melaka yang ada hubungan banyak dalam perkara ini kita hantar ka-sana dan akan lega hati orang Algeria, tetapi kalau kita hantar new face ka-sana, saya tidak fikir kita boleh mengadakan mission sa-belum daripada Persidangan Algeria ini. Sungguh pun pehak Pembangkang ini tidak begitu berharga sangat kepada Kementerian, tetapi, terkadang² Tuan Yang di-Pertua, harimau itu minta tolong juga daripada tikus bila dia kena perangkap. Kita jangan fikir kita besar, kita tidak kena trap. Sekarang kita sudah kena trap dengan konfrantasi. Kita belanja untuk pertahanan \$500 juta sa-tahun. Kalau ini untuk pembangunan saya rasa tidak payah kita keriau dalam Parlimen, negara kita boleh bangun.

Tuan Yang di-Pertua, ada lagi satu saya dapat tahu kechergasan kita berkenaan dengan Kementerian Luar Negeri ini. Waktu rombongan Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri pergi hari itu chara lawatan itu tidak begitu systematic, berbeza dengan perwakilan² lain saperti Indonesia. Kita tidak ada orang yang pergi dahulu membuat saloran² supaya dapat di-buat programme itu dengan elok. Saya tahu ada sa-orang pegawai kita pergi sapuluh hari dahulu, tetapi dia tidak berjumpa dengan tempat yang sa-benar, dan akhir-nya saya dapat tahu rombongan kita pergi dia kata ini goodwill mission, kita kena bayar sendiri, dan tidak ada siapa yang menerima kita sa-bagai tetamu rasmi. Sa-patut-nya Yang Berhormat Timbalan Perdana

Menteri kita dengan Private Secretary-nya atau pun Parliamentary Secretary-nya di-terima dengan rasmi, tetapi saya dapati Kerajaan kita sendiri kena membayar bill terok sangat. Kesemua ini bukan negara² itu tidak mahu menyambut kita, tetapi kerana—bukan pegawai² itu bodoh—kerana tidak betul kerja-nya itu, maka melibatkan kedudukan Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri kita tidak begitu popular dalam sambutan orang² itu.

Tuan Yang di-Pertua, akibat daripada ini saya minta sangat supaya Kementerian Luar Negeri ini mengadakan satu pertemuan dengan pihak Pembangkang untuk memberi view-nya, sebab saya faham daripada pihak² Pembangkang ini ada banyak pendapat² untuk menghasilkan kedudukan kita dari segi Sidang Afro-Asia dan kedudukan kita dalam Afro-Asia bloc. Jadi, ini-lah yang saya harap, lain tidak ada apa². Tuan Yang di-Pertua, kalau boleh saya pun hendak balek chepat sadikit.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun perkara yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok itu tidak ada kena-mengena dengan Head 152 ini sebab Head 152 ini ia-lah berkaitan hanya-lah membeli sa-buah rumah Duta kita di-Cairo dan juga Consulate kita di-Songkhla, tetapi oleh sebab dia ada menyebutkan berkenaan dengan lawatan saya baharu² ini ka-Afrika, saya ucapkan banyak terima kaseh kapada-nya di-atas perasaan timbang rasa kapada saya, ia-itu rombongan yang sa-macam itu mustahak-lah di-jaga keselamatan—keselamatan telah di-jaga dengan chukup baik, dan dengan berkat Tuhan tidak ada apa² kemalangan. Jadi, kita terpaksa charter sa-buah kapal terbang kerana lawatan itu mengenai banyak negeri dan tidak dapat hendak memakai kapal terbang biasa, kerana tidak ada kapal terbang yang tertentu di-satengah² tempat, tetapi mujor kita dapat sewa kapal terbang dengan murah. Sungguh pun kapal terbang itu besar, tetapi sewa-nya ada-lah murah, company itu beri concession rate.

Pandangan Ahli Yang Berhormat itu berkenaan dengan sambutan yang

di-beri oleh sa-tengah² negeri itu, saya suka terangkan ada-lah tidak benar. Sungguh pun satu dua negeri tidak menerima kita sa-bagai tetamu Kerajaan, tetapi ada memberi layanan yang memuaskan hati. Ini kita melawat sa-bagai goodwill mission tentu-lah kita tidak boleh memaksa mana² negeri hendak terima kita sa-bagai tetamu, tetapi kebanyakan negeri ada-lah terima kita sa-bagai tetamu. Ada satu dua negeri barangkali sebab kekurangan wang atau sebab yang lain², itu terpulang-lah kapada mereka itu. Jadi bukan-lah ma'ana-nya yang negeri itu tidak memberi layanan yang sempurna kapada kita. Semua mereka itu ada memberi layanan yang sempurna dan menyambut kita dengan menurut aturan dan protocol yang memuaskan hati. Ini perkhabaran di-mana Ahli Yang Berhormat itu dapat, saya pun tidak tahu, tetapi saya sendiri puas hati di-atas sambutan yang di-beri masa lawatan itu.

Bagitu juga berkenaan dengan chadangan kita hendak mengadakan kedutaan di-Algeria. Perkara ini kita telah rundingkan dengan pihak Kerajaan Algeria sudah lama dan baharu² ini Duta kita di-Cairo sendiri telah pergi ka-Algeria kerana hendak memutuskan perkara ini, dan kita harap akan dapat menghantar sa-orang wakil kita ka-sana tidak berapa lama lagi. Kita akan hantar sa-orang dan orang yang kita hantar itu ia-lah sa-orang yang kita fikir layak bagi menjalankan tugas di-situ, tetapi di-situ bukan-lah kita hendak mengadakan Duta Besar hanya-lah sub-mission, dalam bahasa Inggeris ia-itu sa-orang pegawai sahaja dan Duta Besar kita di-Cairo menjadi Duta bagi negeri Algeria.

Question put, and agreed to.

House immediately resolved itself into a Committee of the whole House. The Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965, considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Head 101—

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, saya menchadangkan

supaya Kepala 101—Perdana Menteri, Butiran (1)—Peruntukan Kerajaan kepada Masjid Negara sa-banyak \$500,000 dan Butiran (11)—Economic Development Studies sa-banyak \$306,000 berjumlah \$806,000 menjadi sa-bahagian daripada Jadual. Keterangan-nya telah di-berikan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan sa-waktu membentangkan perkara ini dahulu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya tumpang bertanya, boleh jadi kenyataan yang saya dapat ini tidak betul, ia-itu National Mosque yang kita hendak beri duit ini, lantai-nya itu sama dengan lantai di-dalam Parlimen ini. Lantai yang di-dalam Parlimen ini boleh terbakar dengan api rokok. Jadi, betul-kah kedudukan Parlimen ini dengan kedudukan lantai itu sama, ini merbahaya besar.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, sa-tahu saya tidak, tetapi Ahli Yang Berhormat itu boleh-lah pergi tengok sendiri bila² masa sahaja. Kita berchadang hendak membuka Masjid Negara ini pada 27 haribulan August ini.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Saya berchakap sedikit sahaja berhubung dengan Masjid Negara. Di-antara lambang negara kita yang teragong, salah satu daripada-nya ialah Masjid Negara ini. Kemudian daripada itu rumah suchi ini menelan belanja yang banyak. Saya di-fahamkan tempat ini boleh di-katakan benar² tempat pertubohan ugama Islam dalam negeri ini, tempat bersemayam Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu yang akan di-tabalkan waktu menaiki takhta Kerajaan. Dan sa-lain daripada itu Pejabat Imam dan Khutub Khanah akan di-adakan juga.

Saya suka memberi pandangan, sa-bagai Masjid Negara yang mulia ini untuk meninggikan mutu-nya, Imam yang hendak di-letakkan pada Masjid Negara pada masa akan datang itu biar-lah Imam yang ada mempunyai kelayakan—diploma Shiekh Muqari yang hafadz Quran menjadi Imam di-tempat itu. Saya nampak, Tuan

Pengerusi, melanjutkan hujah saya ini, bila di-sebutkan Shiekh Muqari sa-lain daripada dia menjadi Imam tetapi dia hafadz Quran dan dia khatam Quran tiap² 7 hari sa-kali.

Orang yang saya nampak di-antara ra'ayat Malaysia ini salah sa-orang daripada-nya Alfadzil Al-Hafidz Shiekh Hassan Ismail Muqari. Mak-sud saya, Tuan Pengerusi, ini chuma pandangan saya sahaja, sa-lain daripada kita dapat Quran itu daripada kitab tetapi juga kita dapat Quran daripada Imam Masjid Negara melalui lisan bukan sahaja di-gunakan bagi negara Malaysia ini tetapi di-gunakan oleh umat Islam di-Tenggara Asia ini, sakian-lah.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, berkenaan dengan Imam Masjid Negara dan perkara² lain, kita telah mengadakan Jawatan-kuasa untok memilih orang² yang kita fikirkan layak sa-kali dan tentu-lah kita hendak pakai bukan sa-orang, dua tiga empat orang Imam. Jadi, kalau ada tuan² haji yang suka hendak menawarkan diri, boleh-lah buat permintaan dan akan di-timbangkan oleh Jawatan-kuasa ini.

Question put, and agreed to.

The sum of \$806,000 for Head 101 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 121—

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$2.2 million be transferred from the Loan column to the Direct Expenditure column. The reasons have been explained by the Honourable Minister of Finance.

Question put, and agreed to.

The sum of \$2.2 million for Head 121 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates.

Head 126—

Enche' Sulaiman bin Bulon: Tuan Pengerusi, di-bawah Kepala 126—Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar, di-bawah Pechahan

Kepala 8—Lembaga Kemajuan Kampong dan Perusahaan dan (ii) Perusahaan Kampong di-Kilang² Getah. Peruntukan sa-banyak \$300,000 ini ia-lah untuk bantuan kepada 13 buah kilang² memproses getah di-bawah anjoran Lembaga Kampong dan Perusahaan. Kilang² ini membeli susu getah daripada penduduk² kawasan luar bandar dan memproses-nya bagi di-jual dengan harga yang lebih mahal. Wang sa-banyak \$300,000 ini ia-lah untuk di-gunakan sa-bagai modal pusingan supaya mereka dapat melanjutkan pembelian susu getah daripada penduduk² kawasan luar bandar bagi di-proseskan. Peruntukan ini tidak di-masukkan ka-dalam Anggaran Belanjawan Pembangunan bagi tahun 1965 oleh kerana di-waktu itu anggaran perbelanjaan di-ubah. Wang yang di-kehendaki itu ada-lah pada mula di-chadangkan datang-nya daripada wang simpanan RIDA, tetapi pada permulaan tahun 1965 wang simpanan RIDA itu telah di-khaskan pula bagi tanggungan² yang lain yang tidak dapat di-elakkan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$300,000 for Head 126 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 147 and 177—

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Mr Chairman, Sir, with your permission, may I request that the expenditure under the following Heads and Sub-heads in respect of my Ministry be approved.

Head 147—Civil Aviation (Malaya), Sub-head 29, Aerodrome Improvements—Penang, Ipoh, Malacca, Kota Bharu, Alor Star and Kuala Trengganu. With the improvement of the aerodromes at Penang and the introduction of services by jet aircraft, it is necessary to improve the fire and rescue services. A water tanker to carry 1,000 gallons of water and an ambulance are required. The team of firemen is to be increased by six and one class F and five class H quarters are required. The total cost will be \$76,000.

Head 177—Civil Aviation (Sabah), Sub-head 8, Development of East Coast Aerodromes, Sandakan. The work on reconstruction at Sandakan Aerodrome is to be speeded up to permit the introduction of Fokker Friendship 27 aircraft on the 1st of November, 1965. The additional cost in 1965 will be \$1,150,000. Sub-head 9, Development of East Coast Aerodromes, Tawau: Operational requirements demand yearly improvement of the aerodrome and a terminal building for civil traffic is urgently required. The project is being hastened and in 1965 it would require an additional sum of \$500,000. Sub-head 11 (iii), Radio Equipment for Crash Vehicle System, \$12,750. Radio equipment for communications between control tower and rescue vehicles is required at the aerodromes at Jesselton and Sandakan.

The total supplementary provision required for Civil Aviation (Sabah) is \$1,662,750 and the total amount asked for is \$1,738,750.

Sir, I beg to move.

Question put, and agreed to.

The sum of \$76,000 for Head 147 and the sum of \$1,662,750 for Head 177 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 152—

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan Head 152, Kementerian Luar Negeri—Perbelanjaan Kerana Bangunan dan Pejabat sa-banyak \$1,288,879 menjadi sa-bahagian daripada Estimate ini. Butir² keterangan-nya telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan baharu sa-bentar tadi.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,288,879 for Head 152 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 156—

The Minister of Home Affairs and Minister of Justice (Dato' Dr Ismail): Mr Chairman, Sir, I beg to move that

the sum of \$4,000 shown under Head 156—Prisons (Sabah), Sub-head 3 Lock-up, Kudat, be approved. Honourable Members would note that it was originally estimated that this project would cost \$22,000, but when tenders were received the lowest tender was for \$31,000. The Public Works Department were consulted and alterations were made to the plan and the cost is now estimated to be \$26,000. Since the provision made is for \$22,000, this addition \$4,000 is required to complete the project.

Question put, and agreed.

The sum of \$4,000 for Head 156 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 167—

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Enche' Mohd. Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Pengerusi, saya menhadangkan wang sa-jumlah \$540,000 di-bawah Kepala 167—Pertanian Sabah, Pechahan Kepala 3—Pekerjaan Parit dan Tali Ayer, di-persetujukan. Adalah menjadi dasar Kerajaan menggalakkan penanaman padi bendang atau padi sawah di-Sabah sa-bagai dasar memperbaiki nasib² penduduk yang tinggal di-bukit² dan di-tepi laut dengan chara memberi tanah untuk menanam padi bendang. Bagi memperbaiki pengeluaran padi dari bendang mereka itu, maka parit dan taliayer ada-lah di-dapati tersangat mustahak bagi kawasan itu. Jumlah sa-banyak \$8,800,000 telah pun di-anggarkan di-dalam peruntukan dalam masa 1965 sa-hingga 1970 bagi menjalankan kerja² itu di-Sabah. Dengan sebab tidak ada keterangan² yang penoh sa-masa membuat Anggaran Perbelanjaan Kema-juan dahulu, maka Token Vote sa-banyak \$10 telah di-masokkan. Ranchangan tegas bagi menjalankan usaha ini telah pun di-buat dan perbelanjaan sa-banyak \$540,000 ada-lah di-kehendaki sa-bagai menyiapkan pekerjaan itu sa-belum daripada musim padi dalam bulan Julai dan Ogos ini.

Question put, and agreed to.

The sum of \$540,000 for Head 167 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Head 185—

Enche' Mohd. Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan bahawa sa-jumlah wang sa-banyak \$10,000 di-bawah Kepala 185, Pechahan Kepala 8 bagi membesarkan Rumah Sakit Limbang di-persetujukan. Pada mula-nya jumlah anggaran perbelanjaan bagi projek membesarkan Rumah Sakit Limbang ini ia-lah \$50,000 tetapi di-dapati kemudian-nya harga contract bagi pembinaan bangunan sahaja berjumlah \$56,880. Dengan demikian, maka mustahak-lah anggaran perbelanjaan ini di-tambah menjadi \$60,000 dan oleh yang demikian, maka perlu-lah di-anggarkan permintaan tambahan peruntukan sa-banyak \$10,000 lagi supaya dapat projek ini di-siapkan di-dalam tahun ini juga.

Bersangkutan dengan perkara ini, suka-lah saya menarek perhatian Dewan ini kapada kenyataan yang terkandung di-dalam ruangan "Remarks" yang menyatakan bahawa tambahan \$10,000 bagi Pechahan Kepala 8 itu ia-lah sa-benar-nya di-sediakan dengan mengurangkan sa-banyak \$10,000 juga daripada jumlah yang akan di-belanjakan di-bawah Pechahan Kepala 9—Setor Perubatan, Simanggang dan Sibul. Jumlah anggaran perbelanjaan di-bawah Pechahan Kepala 9 ini di-kurangkan daripada \$150,000 kapada \$140,000.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10,000 for Head 185 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Heads 195 and 208—

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$10 under Head 195 be approved. A sum of \$100,000 was provided for in the 1965 Estimates for the conversion of Central Government Store to Office. However, the estimated expenditure is likely to

exceed this figure, and so this House is asked to approve a token vote of \$10.

I would now like to touch on Head 208, the last though not the least of the amounts in these particular Development Estimates. A sum of \$5 million is required under this Head, and my colleague, the Minister of Finance, has elaborated rather largely on this item.

Sir, I beg to move.

Question put, and agreed to.

The sums of \$10 for Head 195 and \$5 million for Head 208 agreed to stand part of the Development (Supplementary) (No. 1) Estimates, 1965.

Question on motion put, and resolved.

That this House resolves that an additional sum not exceeding \$9,687,639 be expended out of the Development Fund in respect of the financial year 1965, and that, to meet the purposes of the Heads and Sub-heads set out in the second column of the Statement laid on the Table as Command Paper No. 22 of 1965, there be appropriated the sums specified opposite such Heads and Sub-heads in the eighth and ninth columns thereof.

House resumed.

(Mr Speaker in the Chair)

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to report that the Committee has considered the motion referred to it and has agreed to it. I accordingly move,

That this House resolves that an additional sum not exceeding \$9,687,639 be expended out of the Development Fund in respect of the financial year 1965, and that, to meet the purposes of the Heads and Sub-heads set out in the second column of the Statement laid on the Table as Command Paper No. 22 of 1965, there be appropriated the sums specified opposite such Heads and Sub-heads in the eighth and ninth columns thereof.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That this House resolves that an additional sum not exceeding \$9,687,639 be expended out of the Development Fund in respect of the financial year 1965, and that, to meet the purposes of the Heads and Sub-heads set out in the second column of the Statement laid on the Table as Command Paper No. 22 of 1965, there be appropriated the sums specified opposite such Heads and Sub-heads in the eighth and ninth columns thereof.

THE CUSTOMS ORDINANCE, 1952

THE CUSTOMS DUTIES (AMENDMENT) (No. 3) ORDER, 1965

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move the motion standing in my name, which reads as follows :

That this House resolves that in accordance with the powers vested in it by virtue of subsection (2) of section 10 of the Customs Ordinance, 1952, the Customs Duties (Amendment) (No. 3) Order, 1965, which has been laid before the House as Statute Paper No. 68 of 1965 be confirmed.

Sir, this Order is consequential to the Tin Industry (Research and Development) (Cess) Order, 1965, which has been laid before the House as Statute Paper No. 72 of 1965. In future, the cess on tin exports levied in order to finance research and development will be imposed by means of Orders made under the provisions of the Tin Industry (Research and Development) Fund Ordinance, 1953, and not under the provisions of the Customs Ordinance, 1952, as has been the practice up to the present.

Sir, I beg to move.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That this House resolves that in accordance with the powers vested in it by virtue of subsection (2) of section 10 of the Customs Ordinance, 1952, the Customs Duties (Amendment) (No. 3) Order, 1965, which has been laid before the House as Statute Paper No. 68 of 1965 be confirmed.

THE CUSTOMS ORDINANCE (SABAH CAP. 33)

THE CUSTOMS DUTIES (SABAH) (AMENDMENT) ORDER, 1965

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move the motion, which reads as follows, standing in my name :

That this House resolves that in accordance with the powers vested in it by virtue of section 8 of the Customs Ordinance (Sabah Cap. 33), the Customs Duties (Sabah) (Amendment) Order, 1965, which has been laid before the House as Statute Paper No. 76 of 1965 be confirmed.

Sir, the timber revenue in Sabah is collected either as royalty or as export duty, and this revenue is State revenue. The rates of royalty for timber are subject to quarterly review between the State Government of Sabah and the timber industry. As there has been a minor change in the rates of royalty applicable for the second quarter of 1965, the export duty rates have also to be changed, and this is the purpose of the Order now before the House for confirmation.

It will be noted that the new export duty rates apply for Classes C and D.

Paragraph 3 of the Modification of Laws (Customs) Order, 1964, transferred the power of fixing customs duties in Sabah under section 8 (1) of the Customs Ordinance of Sabah to the Federal Minister of Finance. The Customs Duties (Sabah) (Amendment) Order, 1965 was made by me as Federal Minister of Finance and requires confirmation by resolution of this House.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That this House resolves that in accordance with the powers vested in it by virtue of section 8 of the Customs Ordinance (Sabah Cap. 33), the Customs Duties (Sabah) (Amendment) Order, 1965, which has been laid before the House as Statute Paper No. 76 of 1965 be confirmed.

THE SINGAPORE INCOME TAX ORDINANCE (CAP. 166) (AMENDMENT TO FIRST SCHEME—THE PENANG TOURIST ASSOCIATION)

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, I beg to move the motion standing in my name, viz:

That this House in exercise of the powers conferred by section 106 (1) of the Singapore Income Tax Ordinance (Cap. 166) as modified by the Modification of Laws (Income Tax) Order, 1964, hereby resolves that there be added to the First Schedule of the Ordinance the following:

“The Penang Tourist Association”.

Sir, section 13 (1) (e) of the Income Tax Ordinance of the States of Malaya provides for the income of any institu-

tion, authority, person or funds specified in the First Schedule to the Ordinance shall be exempt from tax. There is also provision under section 102 (1) of the Ordinance for changes in the Schedule to be authorised by resolution of this House.

It will be recalled that this House, in exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 102 of the Income Tax Ordinance of the States of Malaya, at its meeting on 29th November, 1962, accepted the resolution to have the Penang Tourist Association added as a new item to the First Schedule to the Income Tax Ordinance, 1947, of the States of Malaya. The House is aware that when a body has been approved for inclusion as a new item in the First Schedule to the States of Malaya, or the Singapore Income Tax Ordinance, it is customary for such a body to be added to the First Schedule of the other component's Ordinance. Owing to an administrative oversight, however, action was not taken to have this item included in the Singapore Ordinance when the First Schedule to the States of Malaya Income Tax Ordinance was amended. Since after Malaysia Day, the Singapore Legislative Assembly has no power to vary any part of any Schedule to the Singapore Income Tax Ordinance, such power being vested in the Dewan Ra'ayat under section 106 (1) of the Singapore Income Tax Ordinance (Cap. 166) as modified by the Modification of Laws (Income Tax) Order, 1964, it has now become necessary for the Dewan Ra'ayat to authorise the inclusion of the Penang Tourist Association in the First Schedule to the Singapore Ordinance.

Sir, I beg to move.

Dato' Dr Ismail: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That this House in exercise of the powers conferred by section 106 (1) of the Singapore Income Tax Ordinance (Cap. 166) as modified by the Modification of Laws (Income Tax) Order, 1964, hereby resolves that there be added to the First Schedule of the Ordinance the following:

“The Penang Tourist Association”.

**THE INTERNAL SECURITY ACT,
1960—AMENDMENT TO SECOND
SCHEDULE**

**The Minister of Home Affairs and
Minister of Justice (Dato' Dr Ismail):**
Mr Speaker, Sir, I beg to move,

That this House in exercise of the powers conferred by section 83 of the Internal Security Act, 1960, hereby resolves that there be added to the Second Schedule to that Act the following new paragraph:

"11. The Explosive Ordinance, 1957 (No. 40 of 1957)—any offence under any of the following sections: 9, 10, 11 and 12."

Section 83 of the Internal Security Act, 1960, provides that the Schedules to the said Act may be added to, varied or amended by a resolution passed by both Houses of Parliament. The purposes of this resolution is to include the Explosive Ordinance, 1957, in the Second Schedule to the Internal Security Act, 1960, so that the powers given

in section 75 of the Internal Security Act, 1960, relating to admission of statements in evidence can be applied in respect of offences under sections 9, 10, 11 and 12 of the Explosive Ordinance, 1957.

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That this House in exercise of the powers conferred by section 83 of the Internal Security Act, 1960, hereby resolves that there be added to the Second Schedule to that Act the following new paragraph:

"11. The Explosive Ordinance, 1957 (No. 40 of 1957)—any offence under any of the following sections: 9, 10, 11 and 12."

Mr Speaker: The House is now adjourned *sine die*.

Adjourned at 7.45 p.m.